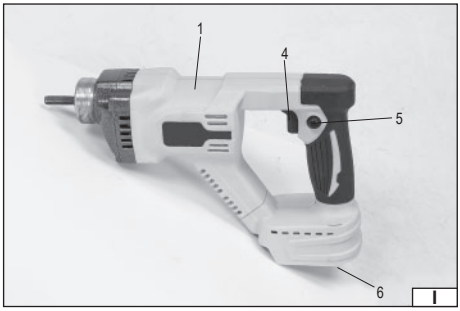
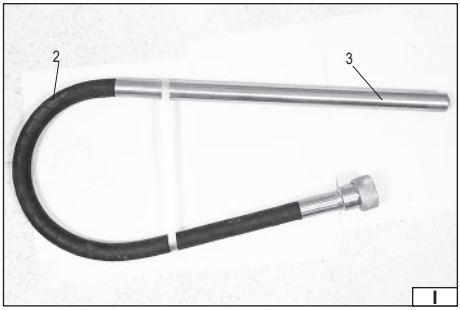
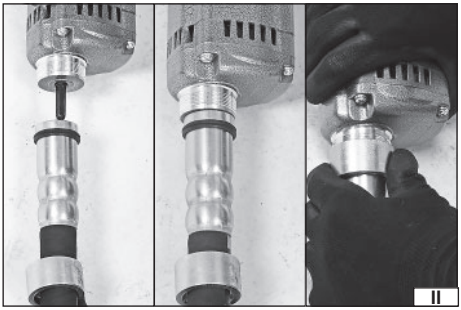
YT-82604

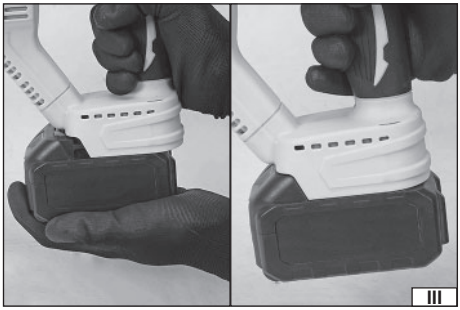
PL AKUMULATOROWY WIBRATOR DO BETONU (NAPĘD I BUŁAWA)
EN CORDLESS CONCRETE VIBRATOR (MOTOR AND POKER SHAFT)
DE AKKU-BETONRÜTTLER (ANTRIEB UND RÜTTELFLASCHE)
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ ГЛУБИННЫЙ ВИБРАТОР ДЛЯ БЕТОНА (ВАЛ + НАКОНЕЧНИК)
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ ВІБРАТОР ДЛЯ БЕТОНУ (ПРИВІД І БУЛАВА)
LT AKUMULIATORINIS BETONO VIBRATORIUS (SU ŽARNA)
LV AKUMULATORA BETONA DZIĻUMVIBRATORS (IERĪCE + ŠĻŪTENE)
CZ AKUMULÁTOROVÝ PONORNÝ VIBRÁTOR (POHON I HADICE)
SK AKUMULÁTOROVÝ VIBRÁTOR DO BETÓNU (POHON A HADICA)
HU AKKUMULÁTOROS BETONVIBRÁTOR (MEGHAJTÁS ÉS TÖMLŐ)
RO VIBRATOR BETON CU ACUMULATOR (MOTOR SI LANCE)
ES VIBRADOR DE HORMIGÓN A BATERÍA (MOTOR Y CABEZAL)
FR VIBRATEUR À BÉTON SANS-FIL (MOTEUR ET ARBRE À TÔLE)
IT VIBRATORE PER CALCESTRUZZO A BATTERIA (MOTORE E SONDA)
NL HERLAADBARE BETONTRILNAALD (AANDRIJVING EN TRILNAALD)
GR ΔΟΝΗΤΗΣ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΡΑΒΔΟΣ)
BG АКУМУЛАТОРЕН ВИБРАТОР ЗА БЕТОН (ЗАДВИЖВАНЕ И МАРКУЧ)
PT VIBRADOR DE BETÃO SEM FIO (ACCIONAMENTO E MANGUEIRA)
HR AKUMULATORSKI VIBRATOR ZA BETON (POGON I CRIJEVO)
AR هزاز الخرسانة (المحرك والخرطوم)

CE


1
4
5
6
I


2
3
I


II


III

IV

PL EN DE RU UA LT LV CZ SK HU RO ES FR IT NL GR BG PT HR AR

PL

1. jednostka napędowa
2. wałek giętki
3. buława wibrująca
4. włącznik elektryczny
5. blokada włącznika
6. gniazdo akumulatora

EN

1. drive unit
2. flexible shaft
3. vibrating poker
4. electric power switch
5. On/Off switch lock
6. battery socket

DE

1. Antriebseinheit
2. flexibler Schlauch
3. Rüttelflasche
4. Elektroschalter
5. Schaltersperre
6. Akkusockel

RU

1.блок привода
2. гибкий вал
3. вибрирующая головка
4. электрический выключатель
5. блокировка выключателя
6. гнездо аккумулятора

UA

1. блок приводу
2. гнучкий валик
3. вібраційна головка
4. електричний вимикач
5. блокування вимикача
6. гніздо акумулятора

LT

1. pavaros blokas
2. lankstus velenas
3. vibruojanti buožė
4. elektrinis jungiklis
5. jungiklio užraktas
6. akumuliatoriaus lizdas

LV

1. Piedziņas vienība
2. Elastīgā vārpsta
3. Vibrējošais šķēps
4. Elektriskais slēdzis
5. Slēdža bloķētājs
6. Akumulatora ligzda

CZ

1. pohonná jednotka
2. elastická hřídel
3. vibrační hlavice
4. elektrický spínač
5. blokáda spínače
6. zásuvka baterie

SK

1. pohonná jednotka
2. ohybný hriadeľ
3. ponorný vibrátor
4. elektrický zapínač
5. blokáda zapínača
6. priehradka akumulátora

HU

1. motoros egység
2. rugalmas tengely
3. rázófej
4. elektromos kapcsológomb
5. bekapcsolás reteszelő
6. akkumulátor csatlakozóaljzat

RO

1. unitate de antrenare
2. ax flexibil
3. cap vibrator
4. comutator de alimentare
5. blocaj comutator pornit/oprit
6. compartiment acumulator

ES

1. unidad de accionamiento
2. rodillo flexible
3. varilla vibratoria
4. interruptor eléctrico
5. bloqueo del interruptor
6. toma de batería

FR

1. Moteur
2. Arbre flexible
3. Aiguille vibrante
4. Interrupteur marche-arrêt
5. Verrou de l'interrupteur
6. Logement de la batterie

IT

1. unità di azionamento
2. albero flessibile
3. ago vibrante
4. pulsante di accensione
5. blocco del pulsante di accensione
6. vano di alloggiamento della batteria

NL

1. aandrijfeenheid
2. flexibele as
3. trilnaald
4. elektrische schakelaar
5. schakelaarslot
6. accucontactdoos

GR

1. μονάδα μετάδοσης κίνησης
2. εύκαμπτος άξονας
3. δονητική σφύρα
4. ηλεκτρικός διακόπτης
5. ασφάλιση διακόπτη
6. υποδοχή μπαταρίας

BG

1. задвижващ блок
2. гъвкав вал
3. вибриращa игла
4. бутон за включване
5. блокировка на бутона за включване
6. гнездо за акумулатора

PT

1. unidade de acionamento
2. rolo flexível
3. agulha vibratória
4. interruptor elétrico
5. bloqueio de interruptor
6. tomada de bateria

HR

1. pogonska jedinica
2. elastični valjak
3. vibrirajuća glava
4. električni prekidač
5. zaključavanje prekidača
6. utikač akumulatora

AR

١. وحدة القيادة
٢. عمود مرن
٣. الصولجان المهتز
٤. مفتاح التشغيل كهربائي
٥. قفل مفتاح التشغيل
٦. مقبس البطارية

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citești instrucțunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل

Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Използвайте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة

Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugotí
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuințează antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωταστίδες
Използвайте средства за защита на слуха
Use proteção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقي السمع

Noś obuwie ochronne
Wear protective footwear
Sicherheitsschuhe tragen
Использовать защитную обувь
Носити захисне взуття
Dėvėkite apsauginę avalynę
Valkājiet aizsargapavus
Používejte bezpečnostní obuv
Noste ochrannú obuv
Viseljen védőcipőt
Purtați încălțăminte de protecție
Use calzado de seguridad
Porter des chaussures de sécurité
Indossare scarpe antinfortunistiche
Draag veiligheidsschoenen
Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας
Носете предпазни обувки
Use sapatos de segurança
Koristite zaštinu obuću
قم بارتداء أحذية واقية

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protrcție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Използвайте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتدِ القفازات الواقية

Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το οικοκυρό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrónicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدوير ها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديدًا لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دورًا مهمًا في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wibrator do betonu składa się z jednostki napędowej i buławy wibrującej. Produkt służy do zagęszczania świeżej zaprawy betonowej. Wibrująca buława usuwa pęcherzyki powietrza z zaprawy, co pozwala na uzyskanie betonu o bardziej jednolitej strukturze. Wibrator jest zasilany z akumulatora co pozwala pracować nim w miejscach pozbawionych łatwego dostępu do sieci elektroenergetycznej. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

W opakowaniu fabrycznym znajduje się napęd oraz buława. Urządzenie nie jest wyposażone w akumulator oraz ładowarkę akumulatora.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		YT-82604
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	18
Obroty znamionowe	[min^{-1}]	3100
Częstotliwość drgań	[min^{-1}]	12500
Długość wałka i buławy	[m]	1,2
Średnica buławy	[mm]	25
Poziom hałasu		
ciśnienie akustyczne L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
moc akustyczna L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Poziom drgań a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX0
Masa netto	[kg]	3,0

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.
Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.
Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy
Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.
Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony" może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i po-

wierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Odciągnąć tuleję gwintowaną i sprawdzić stan uszczelki wokół mocowania. Jeżeli zostaną zauważone jakiekolwiek uszkodzenia uszczelki należy ją wymienić na nową przed rozpoczęciem pracy.

Montaż buławy do jednostki napędowej (II)

Uwaga! Wszystkie czynności opisane w tym punkcie należy przeprowadzić przy odłączonym zasilaniu produktu. Należy się upewnić, że włącznik znajduje się w pozycji – wyłączony oraz akumulator został odłączony od urządzenia.

Nasunąć końcówkę elastycznego przewodu buławy na wystającą część wałka napędowego jednostki napędowej.

Tuleję gwintowaną nakręcić na gwint jednostki napędowej. Sprawdzić czy buława nie odłączy się samoczynnie w trakcie pracy.

Podłączenie do zasilania (III)

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania aż do momentu zdziałania zatrzasków akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie zatrzasku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy jednostki napędowej.

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848 lub YT-82849. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Włączanie i wyłączanie jednostki napędowej (IV)

Jednostkę napędową należy trzymać w trakcie pracy oburącz. Włączenie następuje po naciśnięciu i przytrzymaniu włącznika. Zwolnienie nacisku na włącznik powoduje zatrzymanie pracy jednostki napędowej.

Włącznik został wyposażony w blokadę, która pozwala na zablokowanie włącznika w pozycji włączonej. W celu uruchomienia blokady należy wcisnąć i przytrzymać włącznik, a następnie wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady jednocześnie zwalniając nacisk na włącznik.

Zwolnienie blokady następuje po naciśnięciu włącznika.

Zalecenia dotyczące obsługi i pracy wibratorem do betonu

Jednostkę napędową z dołączoną buławą przenosić zawsze trzymając za jednostkę napędową i buławę. Przenoszenie produktu z obciążonym wałkiem elastycznym buławy może doprowadzić do uszkodzenia mocowania.

Beton należy wylewać do formy lub szalunku warstwami. Grubość warstwy nie powinna przekraczać 50 cm. Zaleca się, aby grubość zawierała się w przedziale od 30 do 50 cm.

Produkt jest przeznaczony do zaprawy betonowej o grubości co najmniej 10 cm.

Buławę zawsze należy wprowadzać do zaprawy pionowo i utrzymywać ją w tej pozycji przez całą pracę. W trakcie pracy należy poruszać buławą w pionie. W nowe miejsce nie należy przesuwać buławy zanurzonej w betonie. Należy ją wyjąć z betonu i wprowadzić w nowe miejsce.

Nie stosować nadmiernej siły przy zanurzaniu buławy w betonie. Buława może opierać się o pręty zbrojenia. W takim przypadku należy przemieścić buławę ku górze i spróbować zanurzyć ponownie.

Unikać zanurzania zbyt blisko ścian lub szalunku. Buława nie może stykać się z żadnymi przeszkodami w trakcie pracy. Należy zachować odstęp co najmniej 7 cm od przeszkód.

Pracę należy rozpoczynać od najniższych warstw betonu i stopniowo przechodzić do wyższych.

Buławę należy zanurzać w regularnych odstępach na całej powierzchni betonu. Odstępy powinny wynosić od 8 do 10 krotności średnicy buławy, czyli od 20 do 25 cm w przypadku buławy dostarczonej z produktem.

Przemieszczanie buławy w betonie nie powinny być zbyt szybkie. Tylko wtedy beton będzie wstanie prawidłowo zasklepić miejsce po buławie. Przemieszczać buławę należy z prędkością ok. 8 cm/s. Jedynie podczas wyciągania buławy z betonu należy samą końcówkę wyciągania przeprowadzić szybko tak, aby nie dopuścić do wzburzenia powierzchni betonu.

Należy pilnować czasu przez jaki wibrująca buława będzie zanurzona w betonie. Zbyt krótkie zanurzenie nie doprowadzi do uwolnienia wszystkich pęcherzyków powietrza, zbyt długie zanurzenie może doprowadzić do separacji składników betonu. Czas zanurzenia buławy zależy od rodzaju i gęstości betonu, a także od rozmiaru buławy. Powinien zawierać się w przedziale od 5 do

15 sekund. Krótszy czas należy stosować wobec betonu o mniejszej gęstości. Należy obserwować powierzchnię betonu wokół buławy, jeżeli powierzchnia stanie się gęsta i lekko połyskująca oraz zostanie zaobserwowana zmiana w dźwięku buławy wibrującej należy wyciągnąć buławę z betonu.
Po wyjęciu buławy z betonu nie należy jej zbyt długo utrzymywać wibrującej bez zanurzenia. Należy ją zanurzyć w nowym miejscu lub zatrzymać pracę jednostki napędowej. Buława wibrująca zbyt długo bez obciążenia może przegrzać się, co skraca jej czas eksploatacji, a także może doprowadzić do uszkodzenia.
W przypadku wibrowania zaprawy płyt betonowych, należy buławę umieścić skośnie, zwiększy to powierzchnię styku buławy z betonem.

Uwaga! Nie wolno dopuścić do zastygnięcia betonu na wałku giętkim lub buławie wibrującej. Po zakończeniu pracy należy natychmiast zatrzymać prace jednostki napędowej, odłączyć akumulator od jednostki napędowej. Zdemontować wałek giętki buławy od jednostki napędowej, a następnie oczyścić buławę i wałek giętki z pozostałości betonu. Zastygnięty beton może doprowadzić do uszkodzenia wałka giętkiego i/lub buławy.

Konserwacja produktu
Uwaga! Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzić po odłączeniu akumulatora od jednostki napędowej.
Buławę i wałek giętki należy oczyścić za pomocą wody natychmiast po zakończeniu pracy. Nie dopuścić do zastygnięcia betonu na tych elementach. Nie stosować myjek wysokociśnieniowych do oczyszczania wałka giętkiego i buławy wibrującej.
Po oczyszczeniu wytrzeć do sucha.
Jednostki napędowej nie zanurzać w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie. Nie kierować na jednostkę napędową strumienia wody lub innego płynu. Obudowę jednostki napędowej oczyścić za pomocą lekko zwilżonej miękkiej szmatki lub gąbki, a następnie dokładnie powycierać. Otwory wentylacyjne czyścić za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki lub strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.
Po każdych 100 godzinach pracy wałek giętki oraz buławę wibrującą należy poddać przeglądowi oraz smarowaniu w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta.

Części zamienne
Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale „Do pobrania”, w karcie produktu, na stronie internetowej TOYA SA: toya24.pl

Magazynowanie produktu
Produkt należy przechowywać odłączony od zasilania, dokładnie oczyszczony i wysuszony. Wałek giętki należy odłączyć do jednostki napędowej. Produkt przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed dostępem osób postronnych. W miejscu przechowywania należy zapewnić właściwą wentylację zapobiegającą kondensacji pary wodnej. Miejsce przechowywania powinno chronić produkt przed wpływem warunków atmosferycznych.

Transportowanie produktu
W trakcie pracy produkt transportować na niewielkie odległości podtrzymując jednocześnie jednostkę napędową i wałek giętki. W przypadku transportowania na większe odległości należy zdemontować wałek giętki z jednostki napędowej. Oba elementy transportować osobno. Produkt transportować w opakowaniach jednostkowych lub innych twardych opakowaniach, zapewniających ochronę przed wstrząsami. W trakcie transportu chronić produkt przed wilgocią.

PRODUCT OVERVIEW

Concrete vibrator consists of drive unit and vibrating poker. The product is used for compaction of fresh concrete mortar. The vibrating poker removes air bubbles from mortar, which allows to obtain concrete with a more uniform structure. The vibrator is powered by a battery, which allows for its working in places without easy access to the mains. The correct, reliable, and safe operation of the product requires on its proper use, therefore:

Read the entire instructions manual before the first use of the product and keep it for future reference.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to observe the safety instructions and recommendations contained in this manual.

PRODUCT ACCESSORIES

The factory packaging includes the drive unit and the poker. The device is not equipped with a battery and a battery charger.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-82604
Rated voltage	[V DC]	18
Rated rpm	[min^{-1}]	3100
Vibration frequency	[min^{-1}]	12500
The shaft and poker length	[m]	1.2
Poker diameter	[mm]	25
Noise level		
sound pressure LwA ± K	[dB(A)]	63.0 ± 3.0
sound power L_{pA} ± K	[dB(A)]	74.0 ± 3.0
Vibration level a_h ± K	[m/s^2]	3.2 ± 1.5
Insulation class		II
Protection rating		IPX0
Net weight	[kg]	3.0

The declared noise emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission value can be used in the preliminary exposure assessment.
The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.
Note! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used.
Note! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety
Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.
Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.
Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety
The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock.
Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture. Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.
Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.
In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.
When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety
Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.
Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.
Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.
Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.
Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.
Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.
Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool
Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.
Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.
Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.
Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.
Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.
Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.
Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs
Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power too

PRODUCT OPERATION

Preparing for operation
The product must be unpacked by removing all packaging elements. It is recommended to keep the packaging, as it can be helpful for further transport and storage of the product. Check the product for damage. If any damage is found, do not use the product before removal of damage or replacement of damaged components with new, free of damage.
Pull the threaded sleeve and check the condition of the seal around the fixing. If any damage to the seal is noticed, it must be replaced with a new one before starting work.

Mounting of the poker to the drive unit (II)
Caution! The procedure described in this section must be carried out with the device disconnected from the power supply. Make sure that the switch is in position – switched off and the battery is disconnected from the device.
Apply the tip of the flexible poker line to the protruding part of the drive shaft of the drive unit.
Screw the threaded sleeve onto the thread of the drive unit. Check that the poker does not disconnect automatically during operation.

Connection to power supply (III)
Slide the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure that the battery will not slide out on its own during operation. The battery shall be disconnected by pressing the latch and then withdrawing the battery from the power unit housing.
Only the following 18V Li-Ion YATO batteries can be used to power the tool: YT-82842, YT-82843, YT-82844 and YT-82845, which can only be charged with YATO YT-82848 or YT-82849 chargers. It is forbidden to use other batteries with different rated voltage and not matching the tool's battery socket. It is forbidden to modify the socket or battery to make them match.

Switching on and off the drive unit (IV)
The drive unit must be held with both hands during operation. The device is turned on by pressing and holding the switch. Releasing the pressure on the switch stops the operation of the drive unit.
The switch is equipped with a lock that allows the switch to be locked in the on position. In order to activate the lock, press and hold the switch and then press and hold the lock button while releasing the switch.
Releasing the lock occurs when the switch is pressed.

Recommendations for the operation and operation of a concrete vibrator
The drive unit with the accompanying pokers shall always be carried by the drive unit and the pokers. Moving the product with the loaded flexible shaft of the pokers may lead to damage to the attachment.
The concrete must be poured into the mould or formwork in layers. The thickness of the layer shall not exceed 50 cm. It is recommended that the thickness should be between 30 and 50 cm.
The product is intended for concrete mortar with a thickness of at least 10 cm.
The poker should always be inserted vertically into the mortar and kept in this position throughout the work. During the work, the poker should be moved vertically. Do not move the poker immersed in concrete into a new place. It should be removed from the concrete and introduced to a new place.
Do not use excessive force when immersing the poker in concrete. The poker might touch the rebars. If this is the case, move the poker upwards and try to dip it again.
Avoid dipping too close to the walls or formwork. The poker must not come into contact with any obstacles during operation. A distance of at least 7 cm from obstacles shall be maintained.
The work should be started with the lowest layers of concrete and gradually moved to higher.
The poker should be dipped at regular intervals over the entire surface of the concrete. The intervals should be between 8 and 10 times the diameter of the poker, i.e. between 20 and 25 cm for the poker supplied with the product.
The movement of the poker in the concrete should not be too fast. Only then will the concrete be able to properly seal the place after the poker. The poker shall be moved at a speed of approximately 8 cm/s. Only when pulling the poker out of the concrete shall the poker itself be carried out quickly so as not to disturb the surface of the concrete.
Care shall be taken to ensure that the vibrating poker is immersed in the concrete. Too short immersion will not lead to the release of all air bubbles, too long immersion can lead to the separation of concrete components. The immersion time of the poker depends on the type and density of concrete, as well as on the size of the poker. It should be between 5 and 15 seconds. The shorter time should be applied to lower density concrete. The surface of the concrete around the poker shall be observed – if it becomes dense and slightly shiny and a change in the sound of the vibrating poker shall be observed.
After removing the poker from the concrete, it shall not be kept vibrating for too long without immersion. It shall be immersed in a new place or stopped by the drive unit. A poker vibrating for too long without load can overheat, which shortens its service life and can also lead to damage.
If the mortar of concrete slabs vibrates, place the poker diagonally, this will increase the contact surface of the poker with concrete.

Caution! Concrete must not be frozen on a flexible shaft or vibrating poker. Once the operation is complete, stop the operation of the drive unit immediately, disconnect the battery from the drive unit. Dismantle the poker flexible shaft from the drive unit and then clean the poker and the poker flexible shaft from the remains of the concrete. Frozen concrete may damage the flexible shaft and/or poker.

Product maintenance
Caution! All maintenance operations shall be carried out after the battery has been disconnected from the drive unit.
The poker and flexible shaft shall be cleaned with water immediately after the work has been completed. Do not allow the concrete to freeze on these elements. Do not use high pressure washers to clean the flexible shaft and vibrating poker.
Wipe dry after cleaning.

Do not immerse the drive unit in water or any other liquid. Do not direct water or other liquid to the drive unit. Clean the housing of the drive unit with a slightly wet soft cloth or sponge and then wipe thoroughly. Clean the ventilation holes with a soft brush, a soft brush or a stream of compressed air with a pressure of not more than 0,3 MPa.
After every 100 hours of operation, the flexible shaft and vibrating poker should be inspected and lubricated by the manufacturer's authorised service.

Spare parts
Detailed list of spare parts of the product can be found in the "Downloads" section, in the product data sheet, on the TOYA SA website: toya24.pl

Product storage
The product should be stored disconnected from the power supply, thoroughly cleaned and dried. The flexible shaft shall be detached to the drive unit. Store the product indoors. Secure against unauthorized access. Ensure adequate ventilation to prevent water vapour condensation at the place of storage. The place of storage should protect the product from weather conditions.

Transportation of the product
During operation, transport the product over short distances while maintaining the drive unit and the flexible shaft. If transported over longer distances, remove the flexible shaft from the drive unit. Transport both components separately. The product should be transported in unit packaging or other hard packaging, providing protection against shocks. Protect the product from moisture during transport.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Betonrüttler besteht aus einer Antriebseinheit und einer Rüttelflasche. Das Produkt wird zur Verdichtung von Frischbetonmörtel verwendet. Die Rüttelflasche entfernt Luftblasen aus dem Mörtel, wodurch der Beton eine gleichmäßigere Textur erhält. Der Betonrüttler ist akkubetrieben, so dass er auch in Bereichen eingesetzt werden kann, die keinen einfachen Zugang zum Stromnetz haben. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Bedienung ab, deswegen:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTAUSSTATTUNG

Im Lieferumfang sind ein Antrieb und eine Flasche enthalten. Das Gerät ist nicht mit dem Akku und dem Akkuladegerät ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Art. Nr.		YT-82604
Nennspannung	[V d.c.]	18
Nenndrehzahl	[min^{-1}]	3100
Schwingungsfrequenz	[min^{-1}]	12500
Schlauch- und Flaschenlänge	[m]	1,2
Durchmesser der Flasche	[mm]	25
Lärmpegel		
Schalldruck L_{WA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
Schallleistung L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Schwingungspegel a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Schutzklasse		II
Schutzart		IPX0
Nettogewicht	[kg]	3,0

Der angegebene Lärmemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.
Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.
Achtung! Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.
Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.
Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.
Sicherheit am Arbeitsplatz
Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.
Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zr Staub- oder Dampfentzündung führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Ist der Einsatz der Elektrowerkzeugen / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzschuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsitichige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.
Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.
Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Halteflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen
Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

BEDIENUNG DES PRODUKTS

Vorbereitung zum Betrieb
Das Gerät sollte ausgepackt und alle Teile der Verpackung sollten vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Geräts hilfreich sein. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, bis der Schaden behoben ist oder die beschädigten Komponenten durch neue, unbeschädigte Komponenten ersetzt wurden.

Ziehen Sie die Gewindehülse zurück und prüfen Sie den Zustand der Dichtung um das Fitting. Wird eine Beschädigung der Dichtung festgestellt, sollte sie vor Beginn der Arbeiten durch eine neue ersetzt werden.

Montage der Flasche an der Antriebseinheit (II)
Achtung! Alle in diesem Punkt beschriebenen Schritte müssen bei von der Versorgung getrenntem Gerät durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position - aus befindet und der Akku vom Gerät abgeklemmt wurde.
Schieben Sie das Ende des flexiblen Schlauches der Flasche auf den vorstehenden Teil der Antriebswelle der Antriebseinheit. Schrauben Sie die Gewindehülse auf das Gewinde der Antriebseinheit. Überprüfen Sie, ob sich die Flasche während des Betriebs nicht selbst löst.

Anschluss an das Stromnetz (III)
Schieben Sie den Akku in die Aufnahme, bis die Akkuverriegelung einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Trennen Sie den Akku ab, indem Sie auf die Verriegelung drücken und dann den Akku aus dem Gehäuse der Antriebseinheit schieben.
Das Werkzeug darf nur mit austauschbaren 18 V YATO Lithium-Ionen-Akkus versorgt werden: YT-82842, YT-82843, YT-82844 und YT-82845, die nur mit Ladegeräten YATO YT-82848 oder YT-82849 geladen werden können. Es ist verboten, andere Akkus mit einer anderen Nennspannung zu verwenden, die nicht mit der Akkudose des Werkzeugs übereinstimmen. Es ist verboten, die Dose und/oder den Akku umzubauen, um sie an eigene Bedürfnisse anpassen.

Ein- und Ausschalten der Antriebseinheit (IV)
Die Antriebseinheit muss während des Betriebs mit beiden Händen gehalten werden. Das Gerät wird durch Drücken und Halten des Schalters eingeschaltet. Wenn Sie den Druck auf den Schalter loslassen, wird die Antriebseinheit angehalten.
Der Schalter ist mit einer Sperre versehen, die es ermöglicht, den Schalter in der eingeschalteten Position zu arretieren. Um die Sperre zu aktivieren, halten Sie den Schalter gedrückt und drücken Sie dann die Sperrtaste, während Sie den Druck auf den Schalter aufheben.
Die Sperre wird durch Drücken des Schalters aufgehoben.

Empfehlungen zur Handhabung und Bedienung des Betonrüttlers
Tragen Sie die Antriebseinheit immer mit der angebrachten Flasche, indem Sie die Antriebseinheit und die Flasche festhalten. Die Handhabung des Produkts mit einem belasteten flexiblen Schlauch kann die Befestigung beschädigen.
Der Beton sollte schichtweise in die Form oder Schalung gegossen werden. Die Dicke der Schicht sollte 50 cm nicht überschreiten. Es wird empfohlen, dass die Dicke zwischen 30 und 50 cm liegt.
Das Produkt ist für Betonmörtel mit einer Dicke von mindestens 10 cm vorgesehen.
Die Flasche sollte immer senkrecht in den Mörtel eingeführt werden und während der gesamten Arbeit in dieser Position bleiben. Bewegen Sie die Flasche beim Arbeiten senkrecht. Eine Flasche, die bereits in Beton eingetaucht ist, sollte nicht an eine neue Stelle verschoben werden. Sie muss aus dem Beton herausgenommen und erst dann an der neuen Stelle eingesetzt werden.
Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie die Flasche in den Beton tauchen. Die Flasche kann an der Armierungsstange anliegen. Sollte dies der Fall sein, bewegen Sie die Flasche nach oben und versuchen Sie erneut zu tauchen.
Vermeiden Sie es, die Flasche zu nahe an Wänden oder Schalungen einzutauchen. Die Flaschen dürfen während des Betriebs nicht mit Hindernissen in Berührung kommen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 7 cm zu Hindernissen ein.

Die Arbeiten sollten mit den untersten Betonschichten beginnen und allmählich zu den höheren Schichten übergehen.
Die Flasche sollte in regelmäßigen Abständen über die Oberfläche des Betons getaucht werden. Der Abstand sollte das 8- bis 10-fache des Flaschendurchmessers betragen, d. h. 20 bis 25 cm für die mitgelieferte Flasche.
Die Bewegung der Flasche im Beton sollte nicht zu schnell sein. Nur dann kann der Beton den von der Flasche hinterlassenen Raum richtig abdichten. Die Flasche sollte mit einer Geschwindigkeit von etwa 8 cm/Sek. bewegt werden. Nur beim Herausziehen der Flasche aus dem Beton sollte das Ziehen selbst zügig erfolgen, um die Oberfläche des Betons nicht aufzuschütteln.
Achten Sie darauf, wie lange die Rüttelflasche in den Beton getaucht wird. Ein zu kurzes Eintauchen führt nicht zur Freisetzung aller Luftblasen, ein zu langes Eintauchen kann zur Entmischung der Betonteile führen Die Eintauchzeit der Flasche hängt von der Art und Dichte des Betons sowie von der Größe der Flasche ab. Sie sollte zwischen 5 und 15 Sekunden betragen. Für Beton mit geringerer Dichte sollten kürzere Zeiten verwendet werden. Beobachten Sie die Oberfläche des Betons um die Flasche herum. Wenn die Oberfläche dicht und leicht glänzend wird und sich das Geräusch der Rüttelflasche verändert, sollte die Flasche aus dem Beton entfernt werden.
Nachdem die Flasche aus dem Beton genommen wurde, sollte sie nicht zu lange in Schwingung gehalten werden, ohne dass sie untergetaucht wird. Sie muss an einem neuen Ort eingetaucht werden oder der Antrieb muss angehalten werden. Eine Flasche, die zu lange ohne Last vibriert, kann überhitzen, was ihre Lebensdauer verkürzt und auch zu Schäden führen kann.
Beim Rütteln des Mörtels von Betonplatten die Flasche schräg ansetzen, dadurch wird die Kontaktfläche zwischen der Flasche und dem Beton vergrößert.

Achtung! Der Beton darf sich nicht auf dem flexiblen Schlauch oder der Rüttelflasche absetzen. Nach Beendigung der Arbeiten die Antriebseinheit sofort stilllegen und den Akku von der Antriebseinheit abklemmen. Ziehen Sie den Schlauch der Flasche von der Antriebseinheit ab und reinigen Sie Flasche und Schlauch von allen Betonresten. Verfestigter Beton kann zu Schäden am Schlauch und/oder an der Flasche führen.

Wartung des Geräts
Achtung! Alle Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn der Akku von der Antriebseinheit getrennt ist.
Die Flasche und der Schlauch sollten sofort nach Gebrauch mit Wasser gereinigt werden. Lassen Sie den Beton nicht auf diesen Elementen abbinden. Verwenden Sie zur Reinigung von Schlauch und Rüttelflasche keinen Hochdruckreiniger.
Nach der Reinigung trocken wischen.
Tauchen Sie die Antriebseinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Richten Sie keinen Wasserstrahl oder andere Flüssigkeiten auf die Antriebseinheit. Reinigen Sie das Gehäuse der Antriebseinheit mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch oder Schwamm und wischen Sie es dann gründlich ab. Reinigen Sie die Entlüftungsöffnungen mit einer weichen Bürste, einem weichen Pinsel oder einem Druckluftstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa.
Nach jeweils 100 Betriebsstunden sollten der flexible Schlauch und die Rüttelflasche von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers gewartet und geschmiert werden.

Ersatzteile
Eine detaillierte Ersatzteilliste für das Produkt finden Sie im Bereich „Downloads“ auf der Website toya24.pl, im Produktblatt.

Produktlagerung
Lagern Sie das Gerät ohne Netzanschluss, gründlich gereinigt und getrocknet. Der Schlauch sollte von der Antriebseinheit abgezogen werden. Lagern Sie das Produkt in geschlossenen Räumen. Vor unbefugtem Zugriff von Dritten schützen. Zur Vermeidung von Kondensation von Wasserdampf ist am Lagerort eine geeignete Belüftung vorzusehen. Der Aufbewahrungsort sollte das Produkt vor Witterungseinflüssen schützen.

Beförderung des Erzeugnisses
Transportieren Sie das Produkt während des Betriebs über kurze Strecken, indem Sie die Antriebseinheit und den Schlauch abstützen. Bei einem Transport über längere Strecken muss der flexible Schlauch von der Antriebseinheit entfernt werden. Transportieren Sie beide Komponenten getrennt. Das Produkt sollte in Einzelverpackungen oder anderen harten Verpackungen transportiert werden, um den Schutz vor Stößen zu gewährleisten. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Feuchtigkeit.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Вибратор для бетона состоит из привода и вибрирующей головки. Продукт используется для уплотнения свежего бетонного раствора. Вибрирующая головка удаляет пузырьки воздуха из раствора, в результате чего бетон приобретает более однородную текстуру. Питание вибратора осуществляется от аккумулятора, что позволяет ему работать в местах с ограниченным доступом к электросети. Правильная, надежная и безопасная работа установки зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед тем, как начать использовать изделие, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПРОДУКТА

Заводская комплектация включает привод и вибрирующую головку. Устройство не оснащено аккумулятором и зарядным устройством аккумулятора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
№ по каталогу		YT-82604
Номинальное напряжение	[В пост. т.]	18
Номинальная скорость вращения	[мин$^{-1}$]	3100
Частота вибрации	[мин$^{-1}$]	12500
Длина валка и головки	[м]	1,2
Диаметр головки	[мм]	25
Уровень шума		
звуковое давление L_{wA} ± K	[дБ(A)]	63,0 ± 3,0
акустическая мощность L_{pA} ± K	[дБ(A)]	74,0 ± 3,0
Уровень вибрации a_h ± K	[м/с^2]	3,2 ± 1,5
Класс изоляции		II
Степень защиты		IPX0
Масса нетто	[кг]	3,0

Заявленное значение эмиссии шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное значение эмиссии шума может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.
Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.
Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.
Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.
Сохранить все предостережения **и** инструкции для будущего отнесения**.**
Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относится ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места
Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут

быть причинами возникновения случаев.
Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.
Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность
Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током.
Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.
Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.
В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.
В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) *[англ. residual current device, RCD]*. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность
Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.
Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.
Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический включатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на включателе или питание электроинструмента / машины, когда включатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.
Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.
Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.
Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.
Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.
Не позволь, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине
Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.
Не применяй электроинструмент / машину, если электрический включатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.
Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от элек-

троинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.
Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволь лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины **опасны в руках пользователей**, не прошедших курсы подготовки.
Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машин**ами**.
Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к **защемлению/ заклиниванию** и **можно легче контролировать их во время работы.**
Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.
Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими**, чист**ыми, а также свободными от масла и мази**.** Скользкие рукояти и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты
Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Подготовка к эксплуатации
Достаньте изделие из упаковки, удаляя все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть пригодна при дальнейшей транспортировке и хранении изделия. Проверьте изделие на отсутствие повреждений. Если обнаружены какие-либо повреждения, не используйте
изделие до устранения повреждений или замены поврежденных компонентов на новые, неповрежденные.
Оттяните резьбовую втулку и проверьте состояние прокладки вокруг крепления. Если замечены какие-либо повреждения прокладки, ее следует заменить на новую перед началом работы.

Установка головки на приводной блок (II)
Внимание! Все операции, описанные в этом разделе, должны выполняться с прибором, отключенным от сети. Убедитесь, что выключатель находится в положении - выключено, а батарея отсоединена от устройства.
Наденьте конец гибкого шланга головки на выступающую часть приводного валка приводного блока.
Накрутите резьбовую втулку на резьбу приводного блока. Убедитесь, что головка не отсоединится во время работы.

Подключение к источнику питания (III)
Вставьте аккумулятор в гнездо питания до фиксации защелок аккумулятора. Убедитесь, что аккумулятор не отсоединится во время работы. Аккумулятор можно отсоединить, нажимая на защелку, а затем извлекая аккумулятор из корпуса приводного блока.
Для питания инструмента можно использовать только следующие 18-вольтные литий-ионные аккумуляторы YATO: YT-82842, YT-82843, YT-82844 и YT-82845, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-82848 или YT-82849. Запрещается использовать другие аккумуляторы с другим номинальным напряжением, не соответствующие гнезду аккумулятора инструмента. Запрещается переделывать разъем и/или аккумулятор, чтобы подогнать их друг к другу.

Включение и выключение приводного блока (IV)
Во время работы приводной блок необходимо держать обеими руками. Он включается нажатием и удержанием выключателя. Ослабление давления на выключатель останавливает приводной механизм.
Выключатель оснащен блокирующим устройством, которое позволяет зафиксировать выключатель во включенном положении. Чтобы активировать блокировку, нажмите и удерживайте переключатель, затем нажмите и удерживайте кнопку блокировки, ослабив давление на выключатель.
Блокировка отключается нажатием на выключатель.

Рекомендации по обращению и эксплуатации вибратора для бетона
Всегда переносите приводной блок с прикрепленной головкой, держась за приводной блок и головку. Переноска изделия с нагруженным эластичным валком может привести к повреждению крепления.
Бетон следует заливать в форму или опалубку слоями. Толщина слоя не должна превышать 50 см. Рекомендуется, чтобы

толщина составляла от 30 до 50 см.
Продукт предназначен для бетонного раствора толщиной не менее 10 см.
Всегда вставляйте головку вертикально в раствор и держите ее в таком положении на протяжении всей работы. При работе перемещайте головку вертикально. Головку, погруженную в бетон, не следует перемещать на новое место. Ее нужно извлечь из бетона и вставить на новое место.
Не прилагайте чрезмерных усилий при погружении головки в бетон. Головка может упираться в арматурные прутья. В этом случае переместите головку вверх и попробуйте окунуть ее снова.
Избегайте погружения слишком близко к стенам или опалубке. Во время работы головка не должна соприкасаться с какими-либо препятствиями. Соблюдайте расстояние не менее 7 см от препятствий.
Работы следует начинать с самых нижних слоев бетона и постепенно переходить к более высоким слоям.
Головку следует погружать через равные промежутки по всей поверхности бетона. Расстояние между ними должно быть в 8-10 раз больше диаметра головки, т.е. 20-25 см для головки, поставляемой вместе с продуктом.
Перемещение головки в бетоне не должно быть слишком быстрым. Только после этого бетон сможет должным образом закрыть место, оставленное головкой. Головка должна перемещаться со скоростью примерно 8 см/сек. Только при вытаскивании головки из бетона сам конец следует вынимать быстро, чтобы не взбудоражить поверхность бетона.
Следите за продолжительностью погружения виброголовки в бетон. Слишком короткое погружение не приведет к выходу всех пузырьков воздуха, слишком длительное погружение может привести к разделению компонентов бетона. Время погружения головки зависит от типа и плотности бетона, а также от размера головки. Оно должно составлять от 5 до 15 секунд. Для бетона меньшей плотности следует использовать более короткое время. Наблюдайте за поверхностью бетона вокруг вибрирующей головки, если поверхность становится плотной и слегка блестящей и наблюдается изменение звука вибрирующей головки, ее следует извлечь из бетона.
После извлечения головки из бетона ее не следует слишком долго держать в вибрирующем состоянии без погружения. Ее необходимо погрузить в новое место или остановить приводной механизм. Головка, которая слишком долго вибрирует без нагрузки, может перегреться, что сокращает срок ее службы, а также может привести к повреждению.
При вибрировании раствора бетонных плит головку следует располагать наклонно, это увеличит площадь контакта валика с бетоном.

Внимание! Нельзя допускать, чтобы бетон застывал на гибком валике или виброголовке. По окончании работы немедленно остановите приводной блок, отсоедините аккумулятор от приводного агрегата. Демонтируйте гибкий вал головки с приводного устройства, затем очистите головку и гибкий вал от остатков бетона. Затвердевший бетон может привести к повреждению гибкого вала и/или головки.

Техническое обслуживание
Внимание! Все техническое обслуживание должно проводиться при отключенном от привода аккумуляторе.
Головку и гибкий валик следует очищать водой сразу после использования. Не допускайте застывания бетона на этих элементах. Не используйте мойки высокого давления для очистки гибкого вала и вибрационной головки.
После очистки протрите насухо.
Не погружайте приводной блок в воду или любую другую жидкость. Не направляйте струю воды или другой жидкости на приводной блок. Очистите корпус привода слегка увлажненной мягкой тканью или губкой, затем тщательно протрите. Вентиляционные отверстия следует очищать мягкой кисточкой, мягкой щеткой либо струей сжатого воздуха давлением не более 0,3 МПа.
После каждых 100 часов работы гибкий вал и виброголовку следует обслуживать и смазывать в авторизованном сервисном центре производителя.

Запасные части
Подробный список запасных частей для изделия доступен во вкладке «Скачать», в карте изделия, на сайте TOYA SA: toya24.pl.

Хранение прибора
Храните прибор в отключенном от питания состоянии, тщательно очищенным и высушенным. Гибкий вал должен быть отсоединен от приводного устройства. Храните устройство в закрытом помещении. Предохраняйте от доступа посторонних лиц. На месте хранения должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция для предотвращения конденсации водяного пара. Место хранения должно защищать продукт от воздействия погодных условий.

Транспортировка изделия
Во время работы транспортируйте изделие на небольшие расстояния, поддерживая при одновременно приводной блок и гибкий вал. При транспортировке на большие расстояния гибкий вал необходимо отсоединить от приводного блока. Транспортируйте оба компонента отдельно. Продукт должен транспортироваться в отдельной упаковке или другой жесткой упаковке, обеспечивающей защиту от ударов. Во время транспортировки продукт должен быть защищен от влаги.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Вібратор для бетону складається з приводу і вібраційної головки. Продукт використовується для ущільнення свіжого бетонного розчину. Вібраційна головка видаляє бульбашки повітря з розчину, в результаті чого бетон має більш однорідну текстуру. Вібратор живиться від акумулятора, що дозволяє працювати в місцях з обмеженим доступом до електромережі. Правильна, надійна і безпечна робота виробу залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи з приладом слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникла внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

ОСНАЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

У заводську комплектацію входить привід і віброголовка. Пристрій не оснащений акумулятором та зарядним пристроєм акумулятора.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер каталогу		YT-82604
Номінальна напруга	[В пост.струму]	18
Номінальне обертання	[хв$^{-1}$]	3100
Частота вібрації	[хв$^{-1}$]	12500
Довжина валка та головки	[м]	1,2
Діаметр головки	[мм]	25
Рівень шуму		
звуковий тиск L_{WA} ± K	[дБ(A)]	63,0 ± 3,0
акустична потужність L_{pA} ± K	[дБ(A)]	74,0 ± 3,0
Рівень вібрації a_h ± K	[м/с^2]	3,2 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IPX0
Маса нетто	[кг]	3,0

Заявлене значення випромінювання шуму було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використане для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення випромінювання шуму може бути використано при первинній оцінці впливу.
Заявлене загальне значення вібрацій було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрацій може бути використано при первинній оцінці впливу.
Увага! Значення вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.
Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, а також час запуску).

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення**.**
Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця
Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабке освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.
Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека
Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепселі яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.
Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.
Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.
Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від›єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.
У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.
У разі, коли застосування електроінструменту **/ машини** у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) ***[англ. residual current device, RCD].*** Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека
Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неуваги під час роботи може привести до серйозних персональних травм.
Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, **зменшують ризик серйозних персональних травм.**
Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під›єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини **з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту** / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.
Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може **вести до серйозних травм.**
Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною **у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.**
Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.
Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв›язаних з пилом.
Не дозволь, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту **/ машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки.** Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину
Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина **забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.**
Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого в**имикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.**
Від›єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.
Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволь особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини **небезпечні в руках користувачів**, **що не пройшли курси підготовки.**
Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інстру-

мент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремонти

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Підготовка до роботи

Виріб потрібно розпакувати, повністю усуваючи всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, це може знадобитися у випадку подальшого транспортування і складування виробу. Перевірити чи виріб не пошкоджений. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не використовуйте
виріб до усунення пошкоджень або заміни пошкоджених компонентів на нові, неушкоджені.

Відтягніть назад різьбову втулку і перевірте стан прокладки навколо кріплення. Якщо помічено пошкодження прокладки, перед початком роботи її слід замінити на нову.

Встановлення віброголовки на привідний блок (II)

Увага! Всі операції, описані в цьому розділі, повинні виконуватися з пристроєм, відключеним від живлення. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні, а акумулятор від'єднаний від пристрою.

Надягніть кінець гнучкого шланга головки на виступаючу частину валка приводного блоку.

Накрутіть різьбову втулку на різьбу приводного блоку. Переконайтеся, що головка не від'єднається під час роботи.

Підключення до джерела живлення (III)

Вставте акумулятор у гніздо живлення до фіксації засувок акумулятора. Переконайтеся, що акумулятор не від'єднається під час роботи. Акумулятор можна від'єднати, натиснувши на засувку, а потім витягнувши акумулятор з корпусу приводного блоку.

Для живлення інструменту можна використовувати лише перелічені акумулятори Li-Ion YATO 18 В: YT-82842, YT-82843, YT-82844 та YT-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-82848 або YT-82849. Забороняється використовувати інші акумулятори з іншою номінальною напругою, що не підходять до гнізда акумулятора акумулятора інструмента. Забороняється змінювати гніздо та/або акумулятор, щоб адаптувати їх одне до одного.

Увімкнення та вимкнення приводного блоку (IV)

Під час роботи привід необхідно тримати обома руками. Вмикається натисканням і утриманням вимикача. Зняття тиску на вимикач зупиняє приводний блок.

Вимикач оснащений блокуванням, яке дозволяє зафіксувати його у ввімкненому положенні. Щоб активувати блокування, натисніть і утримуйте вимикач, потім натисніть і утримуйте кнопку блокування, відпустивши вимикач.

Блокування розблоковується натисканням вимикача.

Рекомендації щодо поводження та експлуатації вібратора для бетону

Завжди носіть привід з прикріпленою головкою, тримаючи привід і головку разом. Поводження з продуктом з навантаженим еластичним валиком головки може призвести до пошкодження кріплення.

Бетон слід заливати у форму або опалубку шарами. Товщина шару не повинна перевищувати 50 см. Рекомендується, щоб товщина була від 30 до 50 см.

Продукт призначений для бетонного розчину товщиною не менше 10 см.

Завжди вставляйте буле в розчин вертикально і тримайте її в такому положенні протягом всієї роботи. Під час роботи рухайте головку вертикально. Занурену у бетон головку не можна переміщати на нове місце. Її потрібно вийняти з бетону і вставити в нове місце.

Не прикладайте надмірних зусиль при зануренні головки в бетон. Головка може впиратися в арматуру. У такому випадку перемістіть головку вгору і спробуйте занурити її ще раз.

Уникайте занурення занадто близько до стін або опалубки. Під час роботи головка не повинна стикатися з будь-якими

перешкодами. Дотримуйтесь відстані не менше 7 см від перешкод.
Роботи слід починати з найнижчих шарів бетону і поступово переходити до вищих шарів.
Головку слід занурювати через рівні проміжки часу по всій поверхні бетону. Відстань між ними має бути у 8-10 разів більшою за діаметр головки, тобто 20-25 см для головки, що постачається з продуктом.
Переміщення головки в бетоні не повинен бути занадто швидким. Тільки тоді бетон зможе належним чином ущільнити місце, залишене головкою. Головку слід переміщати зі швидкістю приблизно 8 см/сек. Лише при витягуванні головки з бетону сам кінець слід витягувати швидко, щоб не збурювати поверхню бетону.
Слідкуйте за тривалістю занурення віброголовки в бетон. Занадто коротке занурення не призведе до виходу всіх бульбашок повітря, а занадто довге може призвести до розшарування компонентів бетону. Час занурення головки залежить від типу і щільності бетону, а також від розміру головки. Це має становити від 5 до 15 секунд. Для бетону меншої щільності слід використовувати менший час. Спостерігайте за поверхнею бетону навколо віброголовки, якщо поверхня стає щільною і злегка блискучою, а також спостерігається зміна звуку віброголовки, її слід вийняти з бетону.
Після виймання головки з бетону її не слід занадто довго утримувати у вібрації, не занурюючи у воду. Її необхідно занурити в нове місце або зупинити привід. Головка, яка занадто довго вібрує без навантаження, може перегрітися, що скоротить термін його служби, а також може призвести до пошкодження.
При вібрації розчину бетонних плит валик слід розташовувати похило, це збільшить площу контакту між валиком і бетоном.

Увага! Не можна допускати застигання бетону на гнучкому валику або віброголовці. Після закінчення роботи негайно зупиніть привід, від'єднайте акумулятор від приводу. Зніміть гнучкий вал з приводного блоку, потім очистіть головку і гнучкий вал від залишків бетону. Застиглий бетон може призвести до пошкодження гнучкого валу та/або головки.

Технічне обслуговування пристрою
Увага! Будь-яке технічне обслуговування повинно виконуватися при від'єднаному від приводу акумуляторі.
Головку і гнучкий валик слід очищати водою відразу після використання. Не допускайте застигання бетону на цих елементах. Не використовуйте мийки високого тиску для очищення гнучкого вала та віброголовки.
Після очищення витріть насухо.
Не занурюйте привід у воду або будь-яку іншу рідину. Не спрямовуйте струмінь води або іншої рідини на привід. Очистіть корпус приводу злегка зволоженою м'якою тканиною або губкою, а потім ретельно витріть. Вентиляційні отвори очистіть м'якою щіткою, м'яким пензлем або струменем стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа.
Після кожних 100 годин роботи гнучкий вал і віброголовку слід обслуговувати і змащувати в авторизованому сервісному центрі виробника.

Запчастини
Детальний список запасних частин для продукту можна знайти в розділі «Для завантаження», в картці виробу, на веб-сайтах TOYA SA: toya24.pl.

Зберігання пристрою
Зберігайте виріб відключеним від мережі, ретельно очищеним і висушеним. Гнучкий вал повинен бути від'єднаний від приводу. Зберігайте продукт в закритому приміщенні. Захищайте від стороннього доступу. На місці зберігання повинна бути забезпечена відповідна вентиляція для запобігання конденсації водяної пари. Місце зберігання повинно захищати продукт від впливу погодних умов.

Транспортування продукту
Під час роботи транспортуйте виріб на невеликі відстані, підтримуючи приводний блок і гнучкий вал. При транспортуванні на великі відстані гнучкий вал необхідно зняти з приводу. Транспортуйте обидва компоненти окремо. Виріб повинен перевозитися в одиничній упаковці або іншій твердій упаковці, забезпечуючи захист від ударів. Пристрій повинен бути захищений від вологи під час транспортування.

PRODUKTO APIBŪDINIMAS

Vibratorius betonui sudarytas iš pavaros įtaiso ir vibruojančios buožės. Produktas yra naudojamas šviežio betono skiedinio tankinimui. Vibruojanti buožė iš skiedinio pašalina oro burbuliukus, kas leidžia gauti labiau vienodos struktūros betoną. Vibratorius maitinamas iš akumuliatoriaus, todėl jis gali veikti vietose, kuriose nėra lengvos prieigos prie elektros tinklo. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami gaminį perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Gamyklinėje pakuotėje įeina pavara ir buožės. Įrenginyje nėra akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus įkroviklio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo Nr.		YT-82604
Nominali įtampa	[V d.c.]	18
Nominalūs apsisukimai	[min^{-1}]	3100
Vibracijos dažnis	[min^{-1}]	12500
Veleno ir buožės ilgis	[m]	1,2
Buožės skersmuo	[mm]	25
Triukšmo lygis		
akustinis slėgis L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
akustinė galia L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Virpėsiu lygis a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IPX0
Grynasis svoris	[kg]	3,0

Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra triukšmo skleidimo vertė gali būti naudojama pradiniame ekspozicijos įvertinime.
Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniame ekspozicijos įvertinime.
Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.
Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemones operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina” panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

Saugumas darbo vietoje
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga
Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiu būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti

jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.
Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.
Negalima privesti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srocės smūgio riziką.
Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.
Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.
Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas
Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirkai trūkumas gali privesti prie rimtų asmeninių sužeidimų.
Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.
Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas" pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas" gali privesti prie rimtų sužalojimų.
Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali privesti prie rimtų sužalojimų.
Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..
Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.
Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkėmis rizika.
Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali privesti prie rimtų sužeidimų per akimirką.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra
Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.
Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymui.
Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimu arba įrankio / mašinos sandėliavimo. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.
Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje,neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraėjusiems naudotojams.
Prižiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.
Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.
Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali privesti prie pavojingos situacijos atsiradimo.
Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas
Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

PRODUKTO VALDYMAS

Paruošimas darbui
Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinus visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuotę, ji gali būti naudinga tolesniam produkto transportavimui ir saugojimui. Patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Jei pastebite kokią nors pažeidimą, nenaudokite produkto kol pažeidimai nepašalinti ar kol sugadinti elementai nepakeisti naujais, be pažeidimų.

Ištraukti sriegiuotą įvorę ir patikrinti tarpiklio būklę aplink montavimo vietą. Jei pastebima bet kokia tarpiklio žala, prieš pradedant dirbti reikia jį pakeisti nauju.

Buožės montavimas pavaros bloke (II)
Dėmesio! Visos šiame skyriuje aprašyti veiksmai turi būti atliekami kai produktas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje ir akumuliatorius yra atjungtas nuo įrenginio.
Buože užstumti lankstaus buožes laido galą ant išsikišusios pavaros bloko veleno dalies.
Sraigtinę įvorę užsukti ant pavaros bloko sriegio. Patikrinkite ar buožė savaime neatsijungs darbo metu.

Prijungimas prie maitinimo šaltinio (III)
Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus fiksatoriai. Įsitikinkite, kad akumuliatorius neišsistums darbo metu. Akumuliatoriaus atjungimas įmanomas paspaudus skląstį, o po to išimant akumuliatorių iš pavaros bloko.
Įrankiui maitinti galima naudoti tik šiuos Li-Ion YATO 18 V akumuliatorius: YT-82842, YT-82843, YT-82844 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848 ar YT-82849 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius su kitokia vardine įtampa ir neatitinkančius įrankio akumuliatoriaus lizdo. Draudžiama keisti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie atitiktų vienas kitam.

Pavaros bloko įjungimas ir išjungimas (IV)
Pavaros bloką darbo metu reikia laikyti dviem rankomis. Įjungimas įvyksta po jungiklio paspaudimo ir palaikymo. Jungiklio paleidimas sustabdo pavaros bloko veikimą.
Jungiklis turi blokadą, kuri leidžia užfiksuoti nuspaustą jungiklį. Norint įjungti blokadą, reikia paspausti ir palaikyti nuspaudus jungiklį, o po to paspausti ir palaikyti blokados mygtuką, tuo pačiu metu atleidžiant jungiklio spaudimą.
Paspaudus jungiklį, blokada išjungiama.

Rekomendacijos dėl betono vibratoriaus valdymo ir darbo
Pavaros bloką su prijungta buože visada nešioti laikant už pavaros bloko ir buožės. Produkto pernešimas su apsunkintu lanksčiu buožės velenu gali sukelti tvirtinimo sužalojimus.
Betonas turėtų būti piltas į formą arba klojinius sluoksniais. Sluoksnio storis neturi viršyti 50 cm. Rekomenduojama, kad storis būtų nuo 30 iki 50 cm.
Produktas skirtas betono skiediniui, kurio storis ne mažesnis kaip 10 cm.
Buožė visada turi būti pristatyta į skiedinį vertikaliai ir visą darbo vietą laikoma šioje pozicijoje. Darbo metu buožė turi judėti vertikaliai. Buožė į naują vietą negali būti perstumiama panardinta betone. Ji turėtų būti ištraukta iš betono ir įdėta į naują vietą.
Nenaudokite pernelyg didelės jėgos dedant buožę į betoną. Buožė gali remtis į armatūros strypus. Tokiu atveju buožė reikia perkelti į viršų ir pabandyti ją vėl panardinti.
Vengti panardinimo arti sienų ar klojinių. Buožė darbo metu negali liestis su jokiomis kliūtimis. Laikyti bent 7 cm atstumu nuo kliūčių.
Darbas turėtų prasidėti nuo žemiausių betono sluoksnių ir palaipsniui pereinant prie aukštesnių lygių.
Buožė turėtų būti panardinama reguliariais atstumais visame betono paviršiuje. Tarpas turi būti nuo 8 iki 10 kartų didesnis už buožės skersmenį, ty nuo 20 iki 25 cm - su produktu pristatytos buožės atveju.
Buožės stumdymas betone neturėtų būti pernelyg greitas. Tik tada betonas galės tinkamai uždengti vietą likusią po buožės. Buožę stumdyti apie 8 cm/s greičiu. Tik tada, kai buožė ištraukiama iš betono, ištraukimo pabaiga turi būti atliekama greitai, kad betono paviršius nebūtų pažeistas.
Stebėkite laiką, kurį vibruojanti buožė bus panardinta betone. Per trumpas panardinimas neišleis visų oro burbuliukų, per ilgas panardinimas gali paskatinti betono komponentų atskyrimą. Buožės panardinimo laikas priklauso nuo betono rūšies ir tankio, o taip pat nuo buožės dydžio. Turi trukti nuo 5 iki 15 sekundžių. Trumpesnis laikas turėtų būti taikomas mažesnio tankio betonui.
Stebėkite betono paviršių aplink buožę, jei paviršius tampa tankus ir šiek tiek blizgantis ir pastebimas vibracinės buožės garso pakeitimas, reikia buožę ištraukti iš betono.
Pašalinus buožę iš betono, neleiskite jai pernelyg ilgai vibruoti be panardinimo. Ji turėtų būti panardinta į naują vietą arba reikia sustabdyti pavaros bloko veikimą. Buožė per ilgai vibruojant be apkrovos gali peršilti, kas sutrumpina jos gyvybingumą, o taip pat gali sukelti defektus.
Betoninių plokščių skiedinio vibravimo atveju buožė turi būti nukreipta įstrižai, tai padidins kontaktinį paviršių tarp buožės ir betono.

Dėmesio! Neleisti, kad betonas sustingtų ant lankstaus veleno arba vibruojančios buožės. Baigę darbą, nedelsdami sustabdykite pavaros bloką, atjunkite akumuliatorių nuo pavaros bloko. Išmontuokite buožės lankstųjį veleną iš pavaros bloko, tada išvalykite ritinį ir lankstųjį veleną nuo betono likučių. Sustingęs betonas gali pažeisti lankstų veleną ir (arba) buožę.

Produkto priežiūra
Dėmesio! Visa techninė priežiūra turi būti atliekama atjungus akumuliatorių nuo pavaros bloko.
Buožę ir lankstų veleną iš kart po darbo reikia išvalyti su vandeniu. Neprileisti, kad betonas suspengtų ant šių elementų. Lankstaus veleno ir vibracinės buožės valymui nenaudoti aukšto slėgio plovimo įrenginių.
Po valymo sausiai išvalyti.
Pavaros bloko nenardyti vandenyje ar kitame skystyje. Nenukreipti į pavaros bloką vandens ar kitokio skysčio srauto. Pavaros bloko korpusą valyti su drėgnu minkštu skudurėliu arba kempine, o po to išvalyti sausiai. Ventiliacijos skylės turėtų būti valomos minkštu teptuku, minkštu šepečiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.
Po kiekvieno 100 darbo valandų, lankstus velenas ir vibruojanti buožė turi būti patikrinti ir sutepti gamintojo įgaliotame techninės priežiūros punkte.

Atsarginės dalys
Detalus produkto atsarginių dalių sąrašas yra skyriuje „Atsisiųsti“, produkto kortelėje, TOYA SA svetainėje: toya24.pl.

Produkto laikymas
Laikykite gaminį atjungtą nuo elektros tinklo, kruopščiai išvalytą ir išdžiovintą. Lankstus velenas turi būti atjungtas nuo pavaros bloko. Produktą laikyti uždarose patalpose. Saugoti nuo pašalinių asmenų. Laikymo vietoje užtikrinti tinkamą vėdinimą, kad nebūtų vandens kondensato. Saugojimo vieta turėtų apsaugoti produktą nuo oro sąlygų veikimo.

Produkto transportavimas
Darbo metu produktą transportuoti nedideliais atstumais, tuo pačiu palaikant pavaros bloką ir lankstų veleną. Transportuojant dideliais atstumai lankstų veleną reikia nuimti nuo pavaros bloko. Abu elementus transportuoti atskirai. Produktą transportuoti pavieniuose įpakavimuose arba kitose kietose pakuotėse, užtikrinančiose nuo sukrėtimų apsaugą. Transporto metu produktą saugoti nuo drėgmės.

IERĪCES APRAKSTS

Betona vibrators sastāv no piedziņas bloka un vibrējošā šķēpa. Ierīce ir paredzēta svaigas betona javas sabiezināšanai. Vibrējošais šķēps izvada no javas gaisa burbuļus, kas ļauj iegūst betonu ar viendabīgāku struktūru. Vibrators tiek barots no akumulatora, pateicoties kam to var lietot vietās, kur nav vieglas piekļuves elektriskajam tīklam. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sākat lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

IERĪCES APRĪKOJUMS

Oriģinālajā iepakojumā ietilpst piedziņas bloks un šķēps. Ierīces komplektā neietilpst akumulators un akumulatora lādētājs.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		YT-82604
Nominālais spriegums	[V DC]	18
Nominālais griešanās ātrums	[min^{-1}]	3100
Vibrāciju frekvence	[min^{-1}]	12 500
Vārpstas un šķēpa garums	[m]	1,2
Šķēpa diametrs	[mm]	25
Trokšņa līmenis		
akustiskais spiediens L_{WA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
akustiskā jauda L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Svārstību līmenis a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Neto svars	[kg]	3,0

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.
Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.
Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.
Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens "elektroinstruments/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.
Darba vietas drošība
Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.
Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība
Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar

iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktligzdai, samazina elektrošoka risku.
Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.
Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.
Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada **saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.
Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.
Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība
Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darat, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.
Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.
Novērsiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārnešana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.
Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.
Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.
Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/**iekārtas daļas.** Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.
Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.
Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to
Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstruments/iekārta nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.
Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstruments/iekārta, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.
Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaušas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.
Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakritībām vai kustīgu daļu iesprūdumiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.
Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.
Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantojošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.
Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti
Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

IERĪCES LIETOŠANA

Sagatavošana darbībai
Izpakojiet ierīci, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs turpmākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai. Pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja ir konstatēti jebkādi bojājumi, nelietojiet
ierīci pirms bojājumu novēršanas vai bojātu elementu nomaiņas pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem.
Atvelciet vītņotu uzmavu un pārbaudiet blīves ap stiprinājumu stāvokli. Ja ir pamanīti jebkādi blīves bojājumi, nomainiet to pret jaunu pirms darba sākšanas.

Šķēpa uzstādīšana piedziņas blokā (II)
Uzmanību! Veicot visas šajā punktā aprakstītas darbības, ierīcei ir jābūt atvienotai no barošanas avota. Pārliecinieties, ka slēdzis ir pozīcijā "izslēgts" un akumulators ir atvienots no ierīces.
Uzbīdiet šķēpa elastīgas šļūtenes uzgali uz piedziņas bloka piedziņas vārpstas izvirzītas daļas.
Uzskrūvējiet vītņotu uzmavu uz piedziņas bloka vītnes. Pārliecinieties, ka šķēps nejauši neatdalīsies darba laikā.

Pievienošana barošanas avotam (III)
Ievietojiet akumulatoru ligzdā, līdz iedarbojas akumulatora fiksatori. Pārliecinieties, ka akumulators neizbīdīsies darbības laikā.
Lai atvienotu akumulatoru, nospiediet fiksatoru, pēc tam izbīdiet akumulatoru no piedziņas bloka korpusa.
Instrumenta barošanai var izmantot tikai minētos *YATO Li-Ion* 18 V akumulatorus: YT-82842, YT-82843, YT-82844 un YT-82845, kurus var lādēt tikai ar lādētājiem *YATO* YT-82848 vai YT-82849. Nedrīkst izmantot citus akumulatorus ar citu nominālo spriegumu, kas nav piemēroti instrumenta akumulatora ligzdai. Nedrīkst modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tos pielāgotu vienu otram.

Piedziņas bloka ieslēgšana un izslēgšana (IV)
Darba laikā turiet piedziņas bloku ar abām rokām. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdzi un turiet to nospiestu. Atlaižot spiedienu uz slēdzi, tiek apturēta piedziņas bloka darbība.
Slēdzis ir aprīkots ar bloķētāju, kas ļauj to bloķēt pozīcijā "ieslēgts". Lai iedarbinātu bloķētāju, nospiediet slēdzi un turiet to nospiestu, pēc tam nospiediet un turiet nospiestu bloķētāja pogu, vienlaikus atlaižot spiedienu uz slēdzi.
Lai atbrīvotu bloķētāju, nospiediet slēdzi.

Norādījumi par betona vibratora lietošanu
Vienmēr pārnesiet piedziņas bloku ar pievienotu šķēpu, turot to aiz piedziņas bloka un šķēpa. Ierīces pārnešana ar noslogotu šķēpa elastīgo vārpstu var izraisīt stiprinājuma bojājumu.
Ielejiet betonu formā vai veidnī slāņos. Slāņa biezums nedrīkst pārsniegt 50 cm. Ieteicams, lai slāņa biezums būtu diapazonā no 30 līdz 50 cm.
Produkts ir paredzēts vismaz 10 cm biezai betona javai.
Vienmēr iegremdējiet šķēpu javā vertikāli un turiet to šajā pozīcijā visu darba laiku. Darba laikā pārvietojiet šķēpu vertikāli. Nepārvietojiet betonā iegremdēto šķēpu jaunā vietā. Izņemiet to no betona un iegremdējiet jaunā vietā.
Neizmantojiet pārmērīgu spēku, iegremdējot šķēpu betonā. Šķēps var atbalstīties pret stiegrojuma stieņiem. Šādā gadījumā pārvietojiet šķēpu uz augšu un mēģiniet to iegremdēt vēlreiz.
Izvairieties no šķēpa iegremdēšanas pārāk tuvu sienām vai veidnim. Darba laikā šķēps nedrīkst saskarties ar nekādiem šķēršļiem. Saglabājiet vismaz 7 cm attālumu no šķēršļiem.
Sāciet darbu ar zemākajiem betona slāņiem un pakāpeniski pārejiet uz augstākajiem slāņiem.
Iegremdējiet šķēpu ar regulārām atstarpēm visā betona virsmā. Atstarpēm ir jābūt no 8 līdz 10 reizes lielākam par šķēpa diametru, proti, no 20 līdz 25 cm ierīces komplektā ietilpstošā šķēpa gadījumā.
Šķēpu betonā nedrīkst pārvietot pārāk ātri. Tikai tad betons var pareizi aiztaisīt šķēpa iegremdēšanas vietu. Pārvietojiet šķēpu ar ātrumu aptuveni 8 cm/s. Tikai izvelkot šķēpu no betona, izvelciet pašu galu ātri tā, lai izvairītos no betona virsmas sacelšanas.
Sekojiet laikam, kad vibrējošais šķēps ir iegremdēts betonā. Pārāk īsas iegremdēšanas gadījumā netiek izvadīti visi gaisa burbuļi, un pārāk ilga iegremdēšanas vai izraisīt betona sastāvdaļu atdalīšanos. Šķēpa iegremdēšanas laiks ir atkarīgs no betona veida un blīvuma un no šķēpa izmēra. Tam ir jābūt diapazonā no 5 līdz 15 sekundēm. Īsāks laiks jāizmanto betona ar mazāku blīvumu gadījumā. Novērojiet betona virsmu ap vibrējošo šķēpu. Ja virsma kļūst blīva un nedaudz spīdīga un ir pamanīta vibrējošā šķēpa skaņas maiņa, izvelciet šķēpu no betona.
Pēc šķēpa izvilkšanas no betona neļaujiet tam vibrēt pārāk ilgi bez iegremdēšanas. Iegremdējiet to jaunā vietā vai apturiet piedziņas bloka darbību. Šķēps, kas vibrē pārāk ilgi bez slodzes, var pārkarst, kas saīsina tā kalpošanas laiku un var izraisīt tā bojājumu.
Vibrēšanas betona plākšņu javā gadījumā iegremdējiet šķēpu slīpi, jo tas palielina šķēpa un betona saskares virsmu.

Uzmanību! Nepieļaujiet betona sacietēšanu uz elastīgās vārpstas vai vibrējošā šķēpa. Pēc darba pabeigšanas nekavējoties apturiet piedziņas bloka darbību un atvienojiet akumulatoru no piedziņas bloka. Atvienojiet šķēpa elastīgo vārpstu no piedziņas bloka, pēc tam iztīriet šķēpu un elastīgo vārpstu no betona atliekām. Sacietējušais betons var izraisīt elastīgās vārpstas un/vai šķēpa bojājumu.

Produkta tehniskā apkope
Uzmanību! Visas tehniskās apkopes darbības ir jāveic pēc akumulatora atvienošanas no piedziņas bloka.
Iztīriet šķēpu un elastīgo vārpstu ar ūdeni uzreiz pēc darba pabeigšanas. Nepieļaujiet betona sacietēšanu uz šiem elementiem. Neizmantojiet augstspiediena mazgātāju elastīgās vārpstas un vibrējošā šķēpa tīrīšanai.
Pēc tīrīšanas noslaukiet tos, līdz tie ir sausi.
Neiegremdējiet piedziņas bloku ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nevērsiet ūdens vai cita šķidruma strūklu pret piedziņas bloku. Iztīriet piedziņas bloka korpusu ar viegli samitrinātu mīkstu lupatiņu vai sūkli, pēc tam rūpīgi to noslaukiet. Iztīriet ventilācijas atveres ar mīkstu otu, mīkstu birsti vai saspiesta gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa.
Pēc katrām 100 darbības stundām jāveic elastīgās vārpstas un vibrējošā šķēpa apskate un jāieeļļo šie elementi ražotāja autorizētajā servisa centrā.

Rezerves daļas
Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir pieejams sadaļā „Lejupielādei", produkta lapā, *TOYA SA* tīmekļa vietnē: www.toya24.pl.

Ierīces uzglabāšana
Uzglabājiet ierīci atvienotu no barošanas avota, rūpīgi iztīrītu un nosusinātu. Elastīgā vārpsta ir jāatvieno no piedziņas bloka. Uzglabājiet ierīci slēgtās telpās. Aizsargājiet to no nepilnvarotu personu piekļuves. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju uzglabāšanas vietā, lai novērstu ūdens tvaika kondensāciju. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina ierīces aizsardzība pret laika apstākļu iedarbību.

Ierīces transportēšana
Darba laikā transportējiet ierīci uz nelieliem attālumiem, vienlaikus atbalstot piedziņas bloku un elastīgo vārpstu. Transportējot ierīci uz lielākiem attālumiem, atvienojiet elastīgo vārpstu no piedziņas bloka. Transportējiet abus elementus atsevišķi. Transportējiet ierīci individuālajos iepakojumos vai citos cietos iepakojumos, kas nodrošina aizsardzību pret triecieniem. Transportēšanas laikā nodrošiniet ierīces aizsardzību pret mitrumu.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Vibrátor betonu sestává z pohonné jednotky a vibrační hlavice. Výrobek se používá ke zhutňování čerstvé betonové malty. Vibrační hlavice odstraňuje z malty vzduchové bubliny, vzniká tak beton s rovnoměrnější strukturou. Vibrátor je napájen baterií, má možnost pracovat v místech bez snadného přístupu k elektrické síti. Řádný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím výrobku si přečtěte celou příručku a uschovejte pro další potřebu.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

VYBAVENÍ VÝROBKU

Tovární balení obsahuje pohon a vibrační hlavici. Zařízení není vybaveno akumulátorem a nabíječkou akumulátoru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82604
Jmenovité napětí	[V DC]	18
Jmenovité otáčky	[min^{-1}]	3 100
Frekvence vibrací	[min^{-1}]	12 500
Délka elastické hřídele a vibrační hlavice	[m]	1,2
Průměr vibrační hlavice	[mm]	25
Hladina hluku		
akustický tlak L_{WA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
- akustický výkon L_{pA} + K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Úroveň vibrací a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IPX0
Čistá hmotnost	[kg]	3,0

Deklarovaná hodnota emise hluku byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání hluku s jiným nářadím. Deklarovaná hodnota emise hluku se může použít pro předběžné posouzení expozice.
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání vibrací s jiným nářadím. Deklarovaná celková hodnota vibrací se může použít pro počáteční posouzení expozice.
Upozornění! Emise vibrací při práce s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.
Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení expozice v reálných pracovních podmínkách (včetně všech částí pracovního cyklu, např. doba, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběhu, doba aktivace).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím **/ strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště
Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.
S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost
Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástr-

čky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost
Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.
Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.
Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje. Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.
Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.
Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.
Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.
Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.
Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronářadí / stroje a servis
Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití. Technický způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.
Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.
Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.
Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj. Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.
Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.
Řezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontrolujte během práce.
Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.
Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opravy
Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

OBSLUHA VÝROBKU

Příprava k provozu
Výrobek je nutné rozbalit a všechny obalové prvky zcela odstranit. Doporučuje se obal uschovat, může být užitečný při pozdější

přepravě a skladování výrobku. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku. Pokud zjistíte jakékoli poškození, výrobek nepoužívejte,
dokud nebude poškození opraveno nebo dokud nebudou poškozené díly vyměněny za nové, nepoškozené.
Stáhněte závitovou objímku a zkontrolujte stav těsnění kolem šroubení. Pokud zjistíte, že je těsnění poškozeno, je nutné ho před zahájením provozu vyměnit za nové.

Montáž vibrační hlavice do pohonné jednotky
Upozornění! Všechny operace popsané v tomto bodě musí být prováděny s výrobkem odpojeným od napájení. Zkontrolujte, zda je spínač v poloze - vypnuto a že je akumulátor odpojen od zařízení.
Nasaďte konec elastické hadice vibrační hlavice na vyčnívající část hnací hřídele pohonné jednotky.
Na závit pohonné jednotky našroubujte objímku se závitem. Zkontrolujte, zda se vibrační hlavice během provozu samočinně neodpojí.

Připojení k napájení (III)
Vložte akumulátor do zásuvky, tak, aby byl uchycen západkami. Zkontrolujte, zda je akumulátor upevněn tak, aby se během provozu nevysunul. Akumulátor odpojte stisknutím a přidržením západky a jeho vysunutím z krytu pohonné jednotky.
K napájení výrobku je možné použít pouze následující akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, které je možné nabíjet pouze nabíječkami YATO YT-82848 nebo YT-82849. Používat jiné akumulátory s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají zásuvce akumulátoru, je zakázáno. Je zakázáno upravovat zásuvku a/nebo akumulátory za účelem jejich vzájemného přizpůsobení.

Zapínání a vypínání pohonné jednotky (IV)
Pohonnou jednotku je nutné během provozu držet oběma rukama. Zapíná se stisknutím a podržením spínače. Uvolněním tlaku na spínač se provoz pohonné jednotky zastaví.
Spínač je vybaven blokovacím zařízením, které umožňuje jeho uzamčení v zapnuté poloze. Chcete-li toto blokování aktivovat, stiskněte a přidržte spínač, potom stiskněte a přidržte blokovací tlačítko a současně uvolněte tlak na spínač.
Blokování se uvolní po stisknutí spínače.

Doporučení pro obsluhu a práci s vibrátorem betonu
Pohonnou jednotku s připojenou vibrační hlavicí vždy přenášejte tak, že držíte pohonnou jednotku a i vibrační jednotku. Přenášení výrobku s elastickou hřídelí zatíženou vibrační hlavicí (bez její podpěry) může vést k jeho poškození.
Beton nalévejte do formy nebo bednění po vrstvách. Tloušťka jedné vrstvy by neměla přesáhnout 50 cm. Doporučuje se, aby se tloušťka jedné vrstvy pohybovala mezi 30 a 50 cm.
Výrobek je určen pro betonovou maltu o tloušťce nejméně 10 cm.
Vibrační hlavici je vždy třeba vložit do malty ve svislé poloze a v této poloze ji udržovat po celou dobu prací. V průběhu prací je třeba vibrační hlavici vertikálně posouvat. Vibrační hlavici nepřemisťujte na nové místo, je -li ponořená do betonu. Je třeba ji vyjmut z betonu a teprve potom vložit na nové místo.
Při ponořování vibrační hlavice do betonu nepoužívejte nadměrnou sílu. Vibrační hlavice může narazit na výztužné pruty. Pokud k tomu dojde, vysuňte vibrační hlavici a zkuste ji ponořit znovu do jiného místa.
Vyvarujte se ponoření vibrační hlavice příliš blízko stěn nebo bednění. Vibrační hlavice se nesmí při práci dostat do kontaktu s žádnou překážkou. Dodržujte vzdálenost alespoň 7 cm od překážek.
Začínejte pracovat od nejnižších vrstev betonu a postupně se přesouvejte nahoru.
Vibrační hlavici ponořujte v pravidelných intervalech po celém povrchu betonu. Tento odstup by měl činit 8 až 10násobek průměru vibrační hlavice - což je u vibrační hlavice dodávané s výrobkem¨20 až 25 cm.
Pohyb vibrační hlavice v betonu by neměl být příliš rychlý. Jen tak je možné zajistit, že beton řádně utěsní plochu, kterou váleček opustil. Vibrační hlavicí pohybujte rychlostí přibližně 8 cm/s. Pouze vytahování vibrační hlavice z betonu je třeba provádět rychle, aby nedošlo k narušení povrchu betonu.
Je třeba hlídat čas, po který je vibrační hlavice ponořena v betonu. Příliš krátké ponoření vibrační hlavice nepovede k uvolnění všech vzduchových bublin, příliš dlouhé ponoření může vést k oddělení betonových složek. Doba ponoření vibrační hlavice závisí na typu a hustotě betonu a také na velikosti vibrační hlavice. Měla by se pohybovat mezi 5 a 15 sekundami. U betonu s nižší hustotou by měla být použita kratší doba. Pozorujte povrch betonu v okolí vibrační hlavice, pokud povrch zhoustne a mírně se leskne a dojde ke změně zvuku vibrační hlavice, měla by se vibrační hlavice z betonu vyjmout.
Po vytažení vibrační hlavice z betonu by se neměla bez dalšího ponoření nechávat příliš dlouho. Je třeba ji ponořit do nového místa nebo pohonnou jednotku zastavit Příliš dlouho rotující vibrační hlavice bez zatížení se může přehřát, což snižuje její životnost a může také vést k jejímu poškození.
Při vibrování malty pro betonové desky umístěte bóji šikmo, tím se zvětší styčná plocha mezi vibrační hlavicí a betonem.

Upozornění! Nedovolte, aby beton na elastické hřídeli nebo na vibrační hlavici ztuhl. Po dokončení práce okamžitě zastavte pohonnou jednotku a odpojte od ní akumulátor. Vyjměte z pohonné jednotky elastickou hřídel vibrační hlavice, očistěte vibrační hlavici a elastickou hřídel od zbytků betonu. Ztuhlý beton může vést k poškození elastické hřídele a/nebo vibrační hlavice.

Údržba výrobku
Upozornění! Veškerá údržba musí být prováděna s akumulátorem odpojeným od pohonné jednotky.
Vibrační hlavici a elastickou hřídel čistěte vodou ihned po použití. Nedopusťte, aby beton na těchto prvcích ztuhl. K čištění elastické hřídele a vibrační hlavice nepoužívejte vysokotlaké čističe.
Po vyčištění vytřete do sucha.
Pohonnou jednotku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny. Nemiřte na pohonnou jednotku vodou nebo jinými kapalinami. Kryt pohonné jednotky čistěte mírně navlhčeným měkkým hadříkem nebo houbou a poté důkladně otřete. Větrací otvory čistěte měkkým kartáčem, měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvýše 0,3 MPa.
Elastickou hřídel a vibrační hlavici je třeba po každých 100 hodinách provozu nechat zkontrolovat a promazat v autorizovaném servisním středisku výrobce.

Náhradní díly
Podrobný seznam náhradních dílů naleznete v sekci „Ke stažení“ v kartě výrobku na stránkách TOYA SA: www.toya24.pl.

Skladování produktu
Výrobek je třeba skladovat odpojený od napájení, důkladně vyčištěný a vysušený. Elastická hřídel musí být odpojena od pohonné jednotky. Výrobek skladujte v uzavřených místnostech. Chraňte před přístupem neoprávněných osob. V místě skladování musí být zajištěno dostatečné větrání, aby se zabránilo kondenzaci vodní páry. Místo skladování musí chránit produkt před vlivem povětrnostních podmínek.

Přeprava výrobku
V průběhu práce přepravujte výrobek na krátké vzdálenosti se současnou podpěrou pohonné jednotky a elastické hřídele. Při přepravě na delší vzdálenosti je třeba elastickou hřídel z pohonné jednotky vyjmout. Oba prvky přepravujte odděleně. Výrobek je třeba přepravovat v samostatných baleních nebo jiných tvrdých obalech, aby byla zajištěna ochrana proti nárazům. Během přepravy chraňte výrobek před vlhkostí.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vibrátor betónu tvorí pohonná jednotka a ponorný vibrátor. Výrobok je určený na zhutňovanie čerstvého betónu. Ponorný vibrátor odstraňuje z betónu vzduchové bubliny, čo pomáha vytvoriť betón s rovnomernejšou štruktúrou. Vibrátor je napájaný z akumulátora, vďaka ktorému sa môže používať na miestach bez jednoduchého prístupu k elektrickej sieti. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uschovajte ju.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE VÝROBKU

V originálnom balení výrobku je pohonná jednotka a ponorný vibrátor. Súčasťou zariadenia nie je akumulátor ani nabíjačka akumulátora.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové č.		YT-82604
Menovité napätie	[V DC]	18
Menovitá uhlová rýchlosť	[min^{-1}]	3100
Frekvencia vibrácií	[min^{-1}]	12500
Dĺžka hriadeľa a ponorného vibrátora	[m]	1,2
Priemer ponorného vibrátora	[mm]	25
Úroveň hluku		
akustický tlak L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
akustický výkon L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Úroveň vibrácií a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Trieda izolácie (ochrany krytom)		II
Stupeň ochrany krytom		IPX0
Čistá hmotnosť	[kg]	3,0

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície.
Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.
Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.
Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržiavanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.
Termín „elektrické náradie / stroj" použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku
Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.
Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.
Nedovoľte, aby deti a nepovolané osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť,ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasaďte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté". Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté", môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Ak je zariadené prispôsobené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržované rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Príprava na prácu/používanie
Výrobok rozbaľte, úplne odstráňte všetky časti balenia. Odporúčame, aby ste obal/balenie uchovali, môže byť užitočný pri preprave či uchovávaní výrobku. Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenia, výrobok nepoužívajte predtým, než budú poškodenia odstránené alebo budú poškodené časti vymenené na nové, nepoškodené.

Stiahnite závitové hrdlo a skontrolujte stav tesnenia okolo upevnenia. Ak zistíte akékoľvek poškodenie tesnenia, predtým, než začnete opäť pracovať, tesnenie vymeňte na nové.

Montáž ponorného vibrátora k pohonnej jednotke (II)
Pozor! Pri vykonávaní činností, ktoré sú opísané v tomto bode, výrobok musí byť odpojený od el. napätia. Uistite sa, že je zapínač vo vypnutej polohe, a či je akumulátor odpojený (vytiahnutý) od zariadenia.
Nasuňte koncovku elastického hriadeľa ponorného vibrátora na vyčnievajúcu časť hnacieho hriadeľa pohonnej jednotky.
Naskrutkujte závitové hrdlo na závit pohonnej jednotky. Skontrolujte, či sa ponorný vibrátor počas práce nemôže samočinne oddeliť.

Pripojenie k napájaniu (III)
Akumulátor zasuňte do priehradky, až kým sa nezablokujú západky akumulátora. Skontrolujte, či sa akumulátor počas práce nevysunie. Akumulátor odpojte nasledovne: stlačte a podržte západky, a následne vysuňte akumulátor z plášťa pohonnej jednotky.
Na napájanie náradia používajte iba vymenované akumulátory Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 a YT-82845, ktoré nabíjajte iba s použitím nabíjačiek YATO YT-82848 alebo YT-82849. Nepoužívajte iné, nekompatibilné akumulátory, s inými menovitými parametrami a nekompatibilné s priehradkou akumulátora náradia. V žiadnom prípade neprerábajte zásuvku akumulátora a/alebo akumulátor, aby k sebe pasovali.

Zapínanie a vypínanie pohonnej jednotky (IV)
Pohonnú jednotku počas práce držte vždy oboma rukami. Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte a podržte zapínač. Keď zapínač pustíte, pohonná jednotka sa zastaví.
Zapínač má blokádu, ktorá umožňuje zablokovať zapínač v zapnutej polohe. Keď chcete blokádu zablokovať, najprv stlačte a podržte zapínač, potom stlačte a podržte tlačidlo blokády a zároveň pustite zapínač.
Keď chcete blokádu odblokovať, stlačte zapínač.

Odporúčania ohľadne obsluhy a používania vibrátora betónu
Pohonnú jednotku s pripojeným ponorným vibrátorom prenášajte vždy držiac aj pohonnú jednotku aj ponorný vibrátor. Prenášanie výrobku so zaťaženým elastickým hriadeľom ponorného vibrátora môže viesť k poškodeniu upevnenia.
Betón vylievajte formy alebo debnenia po vrstvách. Hrúbka vrstvy nesmie presiahnuť 50 cm. Odporúčame, aby hrúbka bola v rozsahu 30 až 50 cm.
Výrobok je určený na zhutňovanie vrstiev betónu s hrúbkou aspoň 10 cm.
Ponorný vibrátor do betónu ponárajte vždy zvislo a celý čas počas zhutňovania držte v takej polohe. Pri práci posúvajte ponorný vibrátor v zvislom smere. Keď je ponorný vibrátor ponorený v betóne, nepresúvajte ho na nové miesto. V takom prípade ho najprv vytiahnite z betónu a ponorte na novom mieste.
Pri ponaraní ponorného vibrátora nepoužívajte príliš veľkú silu. Ponorný vibrátor sa môže opierať o vystuženie. V takom prípade vibrátor vytiahnite a skúste opäť ponoriť na trochu inom mieste.
Vibrátor neponárajte príliš blízko stien alebo debnenia. Ponorný vibrátor sa počas používania nesmie dotýkať žiadnych predmetov či prekážok. Dodržiavajte vzdialenosť aspoň 7 cm od prekážok.
Práce začínajte od najnižších vrstiev betónu a postupne prechádzajte na vyššie vrstvy.
Ponorný vibrátor ponárajte v pravidelných odstupoch na celom povrchu betónu. Rozstupy majú byť 8 až 10-násobkom priemeru ponorného vibrátora, tzn. 20 až 25 cm v prípade ponorného vibrátora dodaného s výrobkom.
Ponorný vibrátor nepresúvajte v betóne príliš rýchlo. Iba takým spôsobom dosiahnete, aby betón uzatvoril dieru po ponornom vibrátore. Ponorný vibrátor premiestňujte s rýchlosťou cca 8 cm/s. Len pri vyťahovaní ponorného vibrátora z betónu, na samom konci vyťahovania, vibrátor vytiahnite rýchlo tak, aby vibrátor nerozrušil povrch betónu.
Keď je ponorný vibrátor ponorený v betóne, musí byť pod neustálym dohľadom. Ak zhutňovanie trvá príliš krátko, neuvoľnia sa všetky vzduchové bubliny, a keď trvá príliš dlho, môže dôjsť k oddeleniu zložiek betónu. Trvanie zhutňovania, tzn. ponorenia ponorného vibrátora, závisí od typu a hustoty betónu, ako aj od veľkosti ponorného vibrátora. Štandardne by malo trvať 5 až 15 sekúnd. Ak má betón nižšiu hustotu, zhutňovanie musí trvať adekvátne kratšie. Sledujte povrch betónu okolo ponorného vibrátora, keď sa povrch stane hustý a mierne lesklý, a tiež sa zmení zvuk ponorného vibrátora, vytiahnite vibrátor z betónu .
Keď ponorný vibrátor vytiahnete z betónu, predchádzajte, aby vibrátor príliš dlho vibroval bez ponorenia. Ponorte ho na novom mieste alebo vypnite pohonnú jednotku. Ponorný vibrátor vibrujúci príliš dlho bez zaťaženia sa môže prehrievať, čo následne znižuje jeho životnosť a môže viesť aj k poškodeniu.
Pri vibrovaní betónových platní ponorný vibrátor ponárajte šikmo, čím sa zväčší kontaktná plocha medzi vibrátorom a betónom.

Pozor! Betón nesmie stuhnúť na ohybnom hriadeli ani na ponornom vibrátore. Po ukončení práce okamžite zastavte pohonnú jednotku a odpojte (vytiahnite) akumulátor od pohonnej jednotky. Zdemontujte ohybný hriadeľ, tzn. odpojte od pohonnej jednotky, a potom očistite ponorný vibrátor a ohybný hriadeľ, odstráňte zvyšky betónu. Stuhnutý betón môže viesť k poškodeniu ohybného hriadeľa a/alebo ponorného vibrátora.

Údržba výrobku
Pozor! Pri vykonávaní údržby musí byť akumulátor odpojený od pohonnej jednotky.
Ponorný vibrátor a ohybný hriadeľ vyčistite vodou hneď po použití. Nedovoľte, aby betón na týchto prvkoch stuhol. Na čistenie ohybného hriadeľa a ponorného vibrátora nepoužívajte vysokotlakové čističe.
Po vyčistení poutierajte dosucha.
Neponárajte pohonnú jednotku do vody ani do akejkoľvek inej kvapaliny. Na pohonnú jednotku nesmerujte prúd vody ani žiadnej kvapaliny. Plášť pohonnej jednotky čistite mierne navlhčenou mäkkou handričkou alebo špongiou, a potom dôkladne poutierajte.
Vetracie otvory čistite mäkkým štetcom, mäkkou kefou alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,3 MPa.
Po každých 100 hodinách práce nechajte vykonať kontrolu ohybného hriadeľa a ponorného vibrátora, a náležite namazať v autorizovanom servise výrobcu.

Náhradné diely
Podrobný zoznam náhradných dielov výrobku nájdete v časti „Na stiahnutie“, v informačnom liste výrobku, na webových stránkach spoločnosti TOYA SA: www.toya24.pl.

Skladovanie výrobku
Výrobok skladujte odpojený od napájania, dôkladne vyčistený a vysušený. Ohybný hriadeľ musí byť odpojený od pohonnej jednotky. Produkt skladujte v uzavretých miestnostiach. Chráňte pred neoprávneným prístupom. V mieste uskladnenia zariadenia zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa zabránilo kondenzácii. Miesto uskladnenia musí chrániť zariadenie pred vplyvom poveternostných podmienok.

Preprava výrobku
Počas práce môžete výrobok prenášať na krátke vzdialenosti, pričom zároveň držte pohonnú jednotku aj ohybný hriadeľ. Pri preprave na dlhšie vzdialenosti ohybný hriadeľ zdemontujte, tzn. odpojte od pohonnej jednotky. Oba prvky prepravujte oddelene. Produkt prepravujte v samostatnom balení alebo v inom tvrdom obale poskytujúcom ochranu pred nárazmi. Výrobok počas prepravy chráňte pred vlhkosťou.

TERMÉK JELLEMZŐI

A betonvibrátor egy hajtóműből és egy rázófejből áll. A termék friss betonhabarcs tömörítésére szolgál. A rázófej eltávolítja a légbuborékokat a habarcsból, így a beton egyenletesebb állagú lesz. A vibrátor akkumulátorról működtethető, amely lehetővé teszi az olyan helyeken való használatot, ahol nincs hozzáférés villamoshálózathoz. A termék megfelelő, megbízható és biztonságos használata a megfelelő működés függvénye, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és az ebben a használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKTARTOZÉKOK

A gyári csomag egy hajtóegységet és egy rázófejet tartalmaz. A készülék nem rendelkezik akkumulátorral és töltővel.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82604
Névleges feszültség	[V d.c.]	18
Névleges fordulatszám	[min^{-1}]	3100
Rezgési frekvencia	[min^{-1}]	12500
A tengely és a rázófej hossza	[m]	1,2
Rázófej átmérője	[mm]	25
Zajszint		
hangnyomásszint L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
hangteljesítményszint L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Rezgésszint a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Érintésvédelmi osztály		II
Védettségi szint		IPX0
Nettó tömeg	[kg]	3,0

A zajszint nyilatkozott értéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A zajszint nyilatkozott értéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.
A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.
Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.
Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.
A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép" fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

Biztonság a munkahelyen
A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.
Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párát.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugaszon. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt" állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt" állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkaphatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrolálni, veszélyes, és meg kel javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.
A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások
Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

TERMÉK HASZNÁLATA

Előkészítés
Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolást. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mivel az a termék későbbi szállítása vagy tárolása során jól jöhet. Ellenőrizze le, hogy a termék sérülésmentes-e. Ha bármilyen károsodást észlel, ne használja a terméket a meghibásodás kijavításáig vagy a sérült alkatrészek új, sérülésmentes alkatrészre való cseréjéig.
Húzza vissza a menetes hüvelyt, és ellenőrizze a szerelvény körüli tömítés állapotát. Ha a tömítésen bármilyen sérülést észlel, a munka megkezdése előtt cserélje ki egy újra.

A rázófej telepítése hajtóegységre (II)
Figyelem! Az ebben a pontban részletezett munkálatok akkor végezhetők el, ha a termék nincs áramforráshoz csatlakoztatva. Győződjön meg róla, hogy a kapcsológomb - kikapcsolt állásban van, és az akkumulátor le lett választva a készülékről.
Csúsztassa a rázófej rugalmas tömlőjének végét a hajtóegység tengelyének kiálló részére.
Csavarja a menetes perselyt a hajtóegység menetére. Ellenőrizze, hogy a rázófej működés közben nem lazul-e meg magától.

Csatlakozás tápegységhez (III)
Csúsztassa az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszei be nem reteszelődnek. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nem csúszik ki munkavégzés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a hajtóegység házából.
A szerszám működtetéséhez csak a következő 18 V-os Li-Ion YATO akkumulátorok használhatók: YT-82842, YT-82843, YT-82844 és YT-82845, amelyek csak YATO YT-82848 vagy YT-82849 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatához nem illő akkumulátort használni. Tilos az aljzatot és/vagy az akkumulátort úgy átalakítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

A hajtóegység be- és kikapcsolása (IV)
A hajtóegységet működés közben mindkét kézzel meg kell fogni. Bekapcsolása a kapcsoló megnyomásával és lenyomva tartásával történik. A kapcsolóra gyakorolt nyomás felengedése leállítja a hajtóegységet.
A kapcsoló egy reteszelőszerkezettel van ellátva, amely lehetővé teszi a kapcsoló bekapcsolt állapotban történő rögzítését. A retesz aktiválásához nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a retesz gombját, miközben felengedi a kapcsológombot.
A zár a kapcsoló megnyomásával oldható fel.

A betonvibrátor kezelésére és üzemeltetésére vonatkozó ajánlások
A hajtóegységet mindig úgy szállítsa, hogy azt a rázófejjel együtt a kezében tartja. A termék szállítása a rugalmas tengelynél fogva a rögzítőelem károsodásához vezethet.
A betont rétegenként kell a formába vagy zsaluzatba önteni. A réteg vastagsága nem haladhatja meg az 50 cm-t. Ajánlott, hogy a vastagság 30 és 50 cm között legyen.
A termék legalább 10 cm vastag betonhabarcshoz lett tervezve.
A csövet mindig függőlegesen helyezze a habarcsba, és a munka során végig tartsa ebben a helyzetben. Munka közben a rázófejet függőlegesen mozgassa. A betonba merített rázófejet nem szabad eltolni. Ki kell venni a betonból, és úgy kell berakni egy másik helyen.
Ne fejtsen ki túl nagy erőt, amikor a rázófejet a betonba mártja. A rázófej a vasalatnak támaszkodhat. Ebben az esetben mozgassa felfelé a rázófejet, és próbálja meg újra belesüllyeszteni a betonba.
Kerülje a falakhoz és zsaluhoz való túl közeli merítést. A rázófej működés közben nem érintkezhet semmilyen akadállyal. Tartson legalább 7 cm távolságot az akadályoktól.
A munkát a legalsó betonréteggel kezdje, és fokozatosan haladjon a magasabb rétegek felé.
A rázófejet rendszeres időközönként kell a betonba meríteni. A távolságnak a rázófej átmérőjének 8-10-szeresének kell lennie, azaz a termékkel együtt szállított rázófej esetében 20-25 cm-nek.
A rázófej mozgatása a betonban nem lehet túl gyors. Csak ekkor lesz képes a beton megfelelően kitölteni a rázófej által hagyott területet. A rázófejet körülbelül 8 cm/mp sebességgel kell mozgatni. Kizárólag a rázófej betonból való kihúzásának legvégét kell gyorsan végrehajtani, hogy ne befolyásoljuk túlzottan a beton felszínét.

Tartsa szemmel, hogy a rázófej mennyi ideig van a betonba merítve. A túl rövid merítés nem vezet az összes légbuborék felszabadulásához, a túl hosszú merítés pedig a beton összetevőinek elkülönüléséhez vezethet. A rázófej merülési ideje a beton típusától és sűrűségétől, valamint a rázófej méretétől függ. Általában 5 és 15 másodperc között kell lennie. Alacsonyabb sűrűségű beton esetén rövidebb idő alkalmazandó. Figyelje meg a beton felületét a vibráló rázófej körül, ha a felület sűrűvé és kissé fényessé válik, és a rázófej hangjának megváltozása figyelhető meg, vegye azt ki a betonból.
Miután kivette a rázófejet a betonból, nem szabad túl sokáig rezgésben tartani bemerítés nélkül. Merítse be egy másik ponton a betonba, vagy állítsa le a hajtóegységet. Ha a rázófej túl sokáig működik terhelés nélkül, túlmelegedhet, ami csökkenti az élettartamát, és károsodáshoz is vezethet.
A betonlapok habarcsának vibrálásakor a rázófejet átlósan kell elhelyezni, ez növeli a rázófej és a beton közötti érintkezési felületet.

Figyelem! Ne hagyja, hogy a beton a rugalmas tengelyen vagy a rázófejen megszáradjon. A munka befejeztével azonnal állítsa le a hajtóegységet, és válassza le az akkumulátort a hajtóegységről. Szerelje le a rugalmas tengelyt a hajtóegységről, majd tisztítsa meg a rázófejet és a rugalmas tengelyt a betonmaradványoktól. A megszilárdult beton a rugalmas tengely és/vagy a rázófej sérüléséhez vezethet.

A termék karbantartása
Figyelem! Minden karbantartást akkor kell elvégezni, amikor az akkumulátor le van választva a hajtóegységről.
A rázófejet és a rugalmas tengelyt használat után azonnal meg kell tisztítani vízzel. Ne hagyja, hogy a beton rászáradjon ezekre az alkatrészekre. Ne használjon nagynyomású mosót a rugalmas tengely és a rázófej tisztításához.
Tisztítás után törölje szárazra.
Ne merítse a hajtóegységet vízbe vagy más folyadékba. Ne irányítson vízsugarat vagy más folyadékot a hajtóegységre. Tisztítsa meg a hajtóegység házát enyhén megnedvesített puha ronggyal vagy szivaccsal, majd alaposan törölje le. A szellőzőnyílásokat puha ecsettel, puha kefével, vagy 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel tisztítsa.
A rugalmas tengelyt és a rázófejet 100 üzemóránként le kell adni a gyártó hivatalos szervizközpontjában karbantartás és kenés céljából.

Cserealkatrészek
A termék cserealkatrészeinek részletes listája a „Letöltés” menüpontban, a termék adatlapján, valamint a TOYA SA weboldalán található: toya24.pl.

A termék tárolása
A terméket áramforrásról lecsatlakoztatva, jól megtisztítva, száraz állapotban tárolja. A rugalmas tengelyt le kell választani a hajtóegységről. A terméket beltérben tárolja. Védje a jogosulatlan hozzáféréstől. A vízpára lecsapódásának megakadályozása érdekében a tárolóhelyen megfelelő szellőzést kell biztosítani. A tárolás helye óvja a készítményt az időjárási körülményektől.

A termék szállítása
Működés közben a terméket rövid távolságokra úgy szállítsa, hogy közben a hajtóegységet és a rugalmas tengelyt megtámasztja. Hosszabb távú szállítás esetén távolítsa el a rugalmas tengelyt a hajtóegységről. Mindkét alkatrészt elkülönítve szállítsa. A terméket a rázkódás elleni védelem biztosítása érdekében egységcsomagolásban vagy más kemény csomagolásban kell szállítani. Szállítás közben nedvességtől védje a terméket.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Vibratorul pentru beton constă într-o unitate de antrenare și un cap vibrator. Produsul este destinat compactării mortarului de beton proaspăt. Capul vibrator îndepărtează bulele de aer din mortar, ceea ce permite obținerea unui beton cu o structură mai uniformă. Vibratorul este alimentat de la o acumulator, ceea ce permite lucrul fără acces ușor la rețeaua electrică. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului impune utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORIILE PRODUSULUI

Ambalajul din fabrică conține unitatea de antrenare și capul vibrator. Dispozitivul nu este livrat cu acumulator și încărcătorul acumulatorului.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-82604
Tensiune nominală	[V c.c.]	18
Turația nominală	[min^{-1}]	3100
Frecvența de vibrație	[min^{-1}]	12500
Lungimea axului și capului vibrator	[m]	1,2
Diametru capului vibrator	[mm]	25
Nivel de zgomot		
Presiune acustică LwA ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
Putere acustică L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Nivel de vibrație a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Clasa de izolație		II
Clasificarea protecției		IPX0
Masă netă	[kg]	3,0

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul total declarat de emisii sonore poate fi folosit pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o mașină cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.
Notă! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită mașina.
Notă! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică ” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă
Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.
Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.
Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică
Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice**.** Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.
Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.
Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.
Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.
În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.
Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală
Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.
Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.
Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off" înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on" poate duce la accidente grave.
Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.
Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.
Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice**.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.
Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatentă poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea ţ îngrijirea sculei electrice
Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.
Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.
Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.
Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
Întrețineți sculele electrice **și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice**. Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice.ncorect întreținute.
Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.
Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.
Mânerele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații
Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

UTILIZAREA PRODUSULUI

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU
Produsul trebuie dezambalat prin îndepărtarea completă a componentelor ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, el poate fi util la transportul și depozitarea ulterioară a aparatului. Verificați produsul să nu prezinte defecțiuni. Dacă se identifică defecte, nu folosiți
produsul înainte de remedierea defectului sau înlocuirea componentelor deteriorate cu altele noi, fără defecțiuni.
Trageți afară manșonul filetat și verificați starea garniturii din jurul cuplajului. Dacă se observă vreo deteriorare a garniturii, ea trebuie înlocuită cu una nouă înainte de începerea lucrului.

Montarea capului vibrator la unitatea de antrenare (II)
Atenție! Procedura descrisă în această secțiune trebuie executată cu dispozitivul scos din priză. Asigurați-vă că comutatorul de alimentare este în poziția OFF (Oprit) și că acumulatorul este deconectat de la sculă.
Aplicați vârful tubului flexibil al capului vibrator peste partea ieșită afară a unității de antrenare.
Înșurubați bucșa filetată pe filetul unității de antrenare. Verificați dacă capul vibrator nu se desprinde de la sine în timpul funcționării.

Conectarea la sursa de alimentare (III)
Introduceți acumulatorul în compartiment până când închizătoarea se cuplează. Asigurați-vă că acumulatorii nu se desprind de la sine în timpul funcționării. Acumulatorul trebuie deconectat apăsând închizătoarea și apoi retrăgând acumulatorul din carcasa acumulatorului.
Se pot folosi doar următorii acumulatori 18V Li-Ion YATO pentru alimentarea sculei: YT-82842, YT-82843, YT-82844 și YT-82845, care se pot încărca cu încărcătoare YATO YT-82848 sau YT-82849. Este interzis să folosiți alți acumulatori cu tensiune nominală diferită și care nu corespund mufei pentru acumulatorul sculei. Este interzis să modificați compartimentul sau acumulatorul pentru a le face să se potrivească.

Pornirea și oprirea unității de antrenare (IV)
Unitatea de antrenare trebuie ținută cu ambele mâini în timpul lucrului. Dispozitivul se pornește apăsând și ținând apăsat comutatorul. Prin eliberarea comutatorului se oprește funcționarea unității de antrenare.
Comutatorul este prevăzut cu un blocaj care permite blocarea sa pe poziția pornit. Pentru a activa blocajul, apăsați și țineți apăsat comutatorul, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de blocare și eliberați comutatorul.
Eliberarea blocajului are loc atunci când comutatorul este apăsat.

Recomandări privind funcționarea și lucrul cu vibratorul pentru beton
Unitatea de antrenare cu capetele de vibrare aferente trebuie ținută întotdeauna de unitate și de capete. Transportul produsului cu axul flexibil al capetelor supus la solicitări poate duce la deteriorarea accesoriului.
Betonul trebuie turnat în straturi în formă sau cofraj. Grosimea stratului nu trebuie să depășească 50 cm. Se recomandă ca grosimea să fie între 30 și 50 cm.
Produsul este destinat utilizării la mortar cu grosime a stratului de minim 10 cm.
Capul vibrator trebuie să fie introdus întotdeauna în mortar vertical și ținut în această poziție pe toată durata lucrului. În timpul lucrului, capul vibrator trebuie deplasat vertical. Nu deplasați spre un loc nou capul vibrator în timp ce este cufundat în beton. El trebuie scos din beton și introdus într-un loc nou.
Nu aplicați o forță excesivă la cufundarea capului vibrator în beton. Capul vibrator poate atinge armătura. În cazul acesta, deplasați capul vibrator în sus și încercați să îl cufundați din nou.
Evitați introducerea lui prea aproape de pereți sau cofraj. Capul vibrator nu trebuie să intre în contact cu niciun obstacol în timpul funcționării. Trebuie să păstrați o distanță e cel puțin 7 cm față de obstacole.
Lucrul trebuie început de la cele mai joase straturi ale betonului și deplasat treptat spre straturile superioare.
Capul vibrator trebuie cufundat la distanțe constante pe întreaga suprafață a betonului. Intervalele trebuie să fie între 8 și 10 ori diametrul capului vibrator, adică 20 și 25 cm pentru capul vibrator livrat cu produsul.
Capul vibrator nu trebuie deplasat prea rapid prin beton. Doar atunci se vor putea închide golurile lăsate în beton în urma capului vibrator. Capul vibrator trebuie deplasat la o viteză de aproximativ 7 cm/s. Doar că trageți capul vibrator afară din beton, aceasta trebuie să se facă rapid, pentru a nu afecta suprafața betonului.
Trebuie să aveți grijă să cufundați capul vibrator în beton. O cufundare prea scurtă nu va duce la degajarea bulelor de aer iar o cufundare prea îndelungată poate duce la separarea componentelor betonului. Timpul de cufundare a capului vibrator depinde de tipul și densitatea betonului precum și de dimensiunea capului vibrator. El trebuie să fie între 5 și 15 secunde. Timpul mai scurt se aplică în cazul betonului cu densitate redusă. Trebuie urmărită suprafața betonului în jurul capului vibrator – dacă devine densă și ușor lucioasă, și și se aude o modificare a zgomotului emis de capul vibrator.
După îndepărtarea capului vibrator din beton, el nu trebuie lăsat să vibreze prea mult fără a fi cufundat. El trebuie cufundat într-un loc nou sau unitatea de antrenare trebuie oprită. Vibrația capului vibrator pentru un timp prea mare fără sarcină poate duce la supraîncălzire, ceea ce duce la reducerea duratei de viață și la deteriorare.
În cazul în care mortarul pentru plăci de beton vibrează, aplicați capul vibrator în diagonală, astfel încât suprafața de contact a capului vibrator cu betonul să crească.

Atenție! Betonul nu trebuie să fie întărit pe axul flexibil sau capul vibrator. După terminarea lucrului, opriți imediat funcționarea unității de antrenare și deconectați acumulatorul de la unitatea de antrenare. Demontați axul flexibil al capului vibrator de la unitatea de antrenare și apoi curățați capul vibrator și axul său flexibil de resturile de beton. Betonul întărit poate duce la deteriorarea axului flexibil și/sau a capului vibrator.

ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI

Atenție! Toate operațiile de întreținere trebuie făcute după scoaterea acumulatorului din unitatea de antrenare.
Capul vibrator și axul flexibil trebuie curățate cu apă imediat după încheierea lucrului. Nu lăsați betonul să se întărească pe aceste elemente. Nu folosiți aparate de spălat de mare presiune pentru curățarea axului flexibil și a capului vibrator.
Ștergeți pentru uscare după curățare.
Nu cufundați unitatea de antrenare în apă sau alte lichide. Nu îndreptați jetul de apă sau de alt lichid spre unitatea de antrenare.
Curățați carcasa unitatea de antrenare cu o lavetă ușor umezită sau un burete și apoi ștergeți bine. Curățați orificiile de ventilație cu o perie cu fire moi sau un jet de aer comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 MPa.
După fiecare 100 de ore de funcționare, axul flexibil și capul vibrator trebuie verificate și lubrifiate la un centru de service autorizat al producătorului.

Piese de schimb

O listă detaliată de piese de schimb se poate găsi în secțiunea „Download” din fișa produsului, pe site-urile internet ale TOYA SA: www.toya24.pl.

Depozitarea produsului

Produsul trebuie păstrat deconectat de la sursa de alimentare. Axul flexibil trebuie deconectat de la unitatea de antrenare. Depozitați produsul la interior. Protejați produsul împotriva accesului neautorizat. Asigurați ventilație adecvată pentru a preveni condensarea vaporilor de apă în locul de depozitare. Locul de depozitare trebuie să protejeze produsul împotriva efectului intemperiilor.

Transportul produsului

În timpul lucrului, transportați produsul pe distanțe scurte ținând de unitatea de antrenare și axul flexibil. La transportul pe distanțe lungi, demontați axul flexibil din unitatea de antrenare. Transportați separat cele două componente. Transportați produsul în ambalajul său sau în alt ambalaj rezistent care asigură protecție împotriva loviturilor. Protejați produsul împotriva umidității în timpul transportului.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El vibrador de hormigón consta de una unidad de accionamiento y una varilla vibratoria. El producto se utiliza para compactar mortero de hormigón fresco. La varilla vibratoria elimina las burbujas de aire del mortero, lo que da como resultado un hormigón con una textura más uniforme. El vibrador funciona con una batería, lo que permite trabajar en lugares sin fácil acceso a la red eléctrica. Un trabajo correcto, fiable y seguro del producto depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El paquete de fábrica incluye un accionamiento y una varilla. El dispositivo no está equipado con una batería ni un cargador de batería.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Nº de catálogo		YT-82604
Tensión nominal	[V D.C.]	18
Rotaciones nominales	[min^{-1}]	3100
Frecuencia de vibración	[min^{-1}]	12500
Longitud del rodillo y la varilla	[m]	1,2
Diámetro de la varilla	[mm]	25
Nivel sonoro		
presión acústica L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
potencia acústica L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Nivel de vibración a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX0
Peso neto	[kg]	3,0

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de ruido declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.
El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.
¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.
¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica **/ máquina.** Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina" utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico.

Seguridad en el lugar de trabajo
Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.
No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede

provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro. El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado" antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica/ máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido" puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / **máquina**.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica/ máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies

de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos
Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

OPERACIÓN DEL PRODUCTO

Preparación para la operación
El producto debe ser desembalado, eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto. Compruebe si el producto no está dañado. Si se detecta algún daño, no utilice el
producto antes de que se reparen los daños o se sustituyan los componentes dañados por otros nuevos que no estén dañados. Tire hacia atrás del manguito roscado y compruebe el estado de la junta alrededor de la sujeción. Si se observa algún daño en la junta, debe sustituirse por una nueva antes de empezar a trabajar.

Montaje de la varilla en la unidad de accionamiento (II)
¡Atención! Todas las operaciones de mantenimiento descritas aquí deben realizarse con el producto desconectado. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y que la batería se haya desconectado del dispositivo.
Coloque el extremo de la manguera flexible de la varilla sobre la parte saliente del rodillo de transmisión de la unidad de accionamiento.
Atornille el casquillo roscado en la rosca de la unidad de accionamiento. Compruebe que la varilla no se suelta durante el funcionamiento.

Conexión a la red eléctrica (III)
Introduzca la batería en la toma de corriente hasta que los pestillos de la batería encajen. Asegúrese de que la batería no se suelte durante el funcionamiento. La batería se debe desconectar presionando el pestillo y luego sacando la batería de la carcasa de la unidad de accionamiento.
Para la alimentación de la herramienta sólo se pueden utilizar las baterías de Li-Ion YATO de 18 V listadas: YT-82842, YT-82843, YT-82844 y YT-82845, que solo pueden cargarse con los cargadores YATO YT-82848 o YT-82849. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión diferente y que no coincidan con la ranura de la herramienta. Está prohibido modificar la ranura y/o la batería para que coincidan.

Conexión y desconexión de la unidad de accionamiento (IV)
La unidad de accionamiento debe sujetarse con ambas manos durante el funcionamiento. Se enciende manteniendo pulsado el interruptor. Al liberar la presión sobre el interruptor, la unidad de accionamiento se detiene.
El interruptor está equipado con un bloqueo que permite bloquearlo en la posición de encendido. Para activar el bloqueo, mantenga pulsado el interruptor y, a continuación, mantenga pulsado el botón de bloqueo mientras libera la presión sobre el interruptor.
El bloqueo se desbloquea pulsando el interruptor.

Recomendaciones para el manejo y funcionamiento del vibrador de hormigón
Transporte siempre la unidad de accionamiento con la varilla acoplada sujetando la unidad de accionamiento y la varilla. La manipulación del producto con el rodillo elástico cargado puede dañar la fijación.
El hormigón debe verterse en el molde o encofrado por capas. El grosor de la capa no debe superar los 50 cm. Se recomienda que el grosor sea de entre 30 y 50 cm.
El producto está diseñado para morteros de hormigón de al menos 10 cm de grosor.
Introduzca siempre la varilla verticalmente en el mortero y manténgala en esta posición durante todo el trabajo. Al trabajar, mueva la varilla verticalmente. Una varilla sumergida en hormigón no debe trasladarse a una nueva ubicación. Es necesario retirarla del hormigón e insertarla en una nueva ubicación.
No aplique una fuerza excesiva al sumergir la varilla en el hormigón. La varilla puede apoyarse en las barras de refuerzo. En este caso, mueva la varilla hacia arriba e intente sumergirla de nuevo.
Evite sumergir demasiado cerca de paredes o encofrados. La varilla no debe entrar en contacto con ningún obstáculo durante su funcionamiento. Mantenga una distancia de al menos 7 cm de los obstáculos.
El trabajo debe comenzar con las capas más bajas de hormigón y progresar gradualmente hacia capas más altas.
La varilla debe sumergirse a intervalos regulares por toda la superficie del hormigón. La separación debe ser de 8 a 10 veces el diámetro del rodillo, es decir, de 20 a 25 cm para el rodillo suministrado con el producto.
El movimiento del rodillo en el hormigón no debe ser demasiado rápido. Sólo entonces el hormigón podrá sellar correctamente el lugar dejado por la varilla. El rodillo debe moverse a una velocidad aproximada de 8 cm/s. Sólo al sacar la varilla del hormigón, la extracción debe realizarse rápidamente para no agitar la superficie del hormigón.
Vigile el tiempo que la varilla vibratoria estará sumergida en el hormigón. Una inmersión demasiado corta no provocará la

liberación de todas las burbujas de aire, una inmersión demasiado larga puede provocar la separación de los componentes del hormigón. El tiempo de inmersión de la varilla depende del tipo y la densidad del hormigón, así como del tamaño de la varilla. Debe durar entre 5 y 15 segundos. Deben utilizarse tiempos más cortos para hormigones de menor densidad. Observe la superficie del hormigón alrededor de la varilla vibratoria, si la superficie se vuelve densa y ligeramente brillante y se observa un cambio en el sonido de la varilla vibratoria, la varilla debe retirarse del hormigón.
Después de retirar la varilla del hormigón, no debe mantenerse vibrando durante demasiado tiempo sin sumergirla. Debe sumergirse en una nueva ubicación o detenerse la unidad de accionamiento. Una varilla que vibra demasiado tiempo sin carga puede sobrecalentarse, lo que reduce su vida útil y también puede provocar daños.
Al vibrar el mortero de las losas de hormigón, la varilla debe colocarse en diagonal, esto aumentará la superficie de contacto entre la varilla y el hormigón.

¡Atención! No debe permitirse que el hormigón fragüe sobre el rodillo flexible o la varilla vibratoria. Una vez finalizado el trabajo, detenga inmediatamente la unidad de accionamiento y desconecte la batería de la unidad de accionamiento. Desmonte el rodillo flexible de la varilla de la unidad de accionamiento y, a continuación, limpie la varilla y el rodillo flexible de cualquier residuo de hormigón. El hormigón fraguado puede dañar el rodillo flexible y/o la varilla.

Mantenimiento del producto
¡Atención! Todo el mantenimiento debe realizarse con la batería desconectada de la unidad de accionamiento.
La varilla y el rodillo flexible deben limpiarse con agua inmediatamente después de su uso. No permita que el hormigón fragüe sobre estos elementos. No utilice lavadoras de alta presión para limpiar el rodillo flexible y la varilla vibratoria.
Después de limpiar, seque todo con un paño.
No sumerja la unidad de accionamiento en agua ni en ningún otro líquido. No dirija un chorro de agua u otro líquido sobre la unidad de accionamiento. Limpie la carcasa de la unidad de accionamiento con un paño suave ligeramente humedecido o una esponja y, a continuación, séquela a fondo. Limpie las rejillas de ventilación con un pincel suave o un cepillo suave, o con una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa.
Después de cada 100 horas de funcionamiento, el rodillo flexible y la varilla vibratoria deben ser revisados y lubricados por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

Piezas de repuesto
Una lista detallada de las piezas de repuesto para el producto se encuentra en la sección «Descargas», en la ficha técnica del producto, en la página web de TOYA SA: toya24.pl.

Almacenamiento del producto
Guarde el producto desenchufado, bien limpio y seco. El rodillo flexible debe desconectarse de la unidad de accionamiento. Almacene el producto en lugares cerrados. Manténgase fuera del alcance de las personas ajenas. El área de almacenamiento debe estar bien ventilada para evitar la condensación del vapor de agua. El lugar de almacenamiento debe proteger el producto de las condiciones climáticas.

Transporte del producto
Durante el funcionamiento, transporte el producto a distancias cortas mientras sostiene la unidad de accionamiento y el rodillo flexible. Para el transporte a largas distancias, el rodillo flexible debe retirarse de la unidad de accionamiento. Transporte ambos componentes por separado. El producto debe transportarse en paquetes unitarios u otro tipo de embalaje rígido que lo proteja de los golpes. Proteja el producto de la humedad durante el transporte.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le vibrateur à béton se compose d'un moteur et d'une aiguille vibrante. Le produit est utilisé pour compacter le mortier de béton frais. Le vibreur élimine les bulles d'air du mortier, ce qui permet d'obtenir un béton à la texture plus uniforme. Le vibreur est alimentée par une batterie, ce qui lui permet de travailler dans des endroits sans accès facile au réseau électrique. Un fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend donc de son bon fonctionnement :

Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Le kit d'usine comprend un moteur et une aiguille. L'appareil n'est pas équipé d'une batterie et d'un chargeur de batterie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
N° catalogue		YT-82604
Tension nominale	[V d.c]	18
Vitesse de rotation nominale	[min^{-1}]	3100
Fréquence de vibration	[min^{-1}]	12500
Longueur de l'arbre et de l'aiguille	[m]	1,2
Diamètre de l'aiguille	[mm]	25
Niveau sonore		
pression acoustique L_{WA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
puissance acoustique L_{PA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Niveau de vibration a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Classe d'isolation		II
Degré de protection		IPX0
Masse net	[kg]	3,0

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée à l'aide d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission sonore déclarée peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.
Le niveau de vibration total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Le niveau de vibration total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.
Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.
Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

Attention!Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine. Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.
Le terme « Pouvoir / Machine« Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

La sécurité au travail
La zone de travail bien éclairé et propre. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.
Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs. Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.
Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines. bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie. L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

sécurité personnelle

Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil. Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement. Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps. Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité. Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée. outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

Ne pas utiliser les outils électriques /machine. Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion. Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine. De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine. puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésappariements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse. poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

Réparation
Réparation d›outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

UTILISATION DU PRODUIT

Préparation avant l'utilisation
Le produit doit être déballé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieur du produit. Vérifiez que le produit n'est pas endommagé. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas
le produit avant que le dommage ne soit réparé ou que les composants endommagés ne soient remplacés par des composants neufs et intacts.
Retirez le manchon fileté et vérifiez l'état du joint autour du raccord. Si le joint est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau joint avant le début des travaux.

Montage de l'aiguille au moteur (II)
Attention ! Toutes les étapes décrites dans cette section doivent être effectuées avec le produit débranché de l'alimentation électrique. Assurez-vous que l'interrupteur marche-arrêt est en position d'arrêt et que la batterie a été débranchée de l'appareil.
Glissez l'extrémité du tuyau flexible de l'aiguille sur la partie saillante de l'arbre du moteur.
Vissez le manchon fileté sur le filetage du moteur. Vérifiez que l'aiguille ne se détache pas en cours de fonctionnement.

Connexion à l'alimentation électrique (III)
Faites glisser la batterie dans la prise d'alimentation jusqu'à ce que les loquets de la batterie s'enclenchent. Assurez-vous que la batterie ne sort pas pendant le fonctionnement. La batterie doit être déconnectée en appuyant le verrou, puis en retirant la batterie du boîtier du moteur.
Seules les batteries Li-Ion YATO 18 V suivantes peuvent être utilisées pour alimenter l'outil : YT-82842, YT-82843, YT-82844 et YT-82845 qui ne peuvent être chargés qu'avec des chargeurs YATO YT-82848 ou YT-82849. Il est interdit d'utiliser d'autres batteries avec une tension nominale différente et ne correspondant pas à la prise de batterie de l'outil. Il est interdit de modifier la prise et/ou la batterie pour les rendre compatibles.

Mise en marche et arrêt du moteur (IV)
Le moteur doit être tenue à deux mains pendant l'opération. Il est mis en marche en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt et en le maintenant enfoncé. Le relâchement de l'appui sur l'interrupteur marche-arrêt arrête le moteur.
L'interrupteur marche-arrêt a été équipé d'un dispositif de verrouillage qui permet de bloquer l'interrupteur marche-arrêt en position de marche. Pour activer le verrouillage, appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton de verrouillage et maintenez-le enfoncé tout en relâchant l'appui sur l'interrupteur marche-arrêt.
Le verrouillage est débloqué lorsque l'on appuie sur l'interrupteur marche-arrêt.

Recommandations pour la manipulation et l'utilisation du vibrateur à béton
Transportez toujours le moteur avec l'aiguille attachée en tenant le moteur et l'aiguille. La manipulation du produit avec un arbre élastique chargé peut endommager l'accessoire.
Le béton doit être coulé dans le moule ou le coffrage par couches. L'épaisseur de la couche ne doit pas dépasser 50 cm. Il est recommandé que l'épaisseur soit comprise entre 30 et 50 cm.
Le produit est conçu pour le mortier de béton d'une épaisseur minimale de 10 cm.
Insérez toujours l'aiguille verticalement dans le mortier et maintenez-la dans cette position pendant toute la durée du travail. Lorsque vous travaillez, déplacez l'aiguille verticalement. Une aiguille immergée dans le béton ne doit pas être déplacée vers un nouvel emplacement. Elle doit être retirée du béton et insérée dans un nouvel emplacement.
N'exercez pas une force excessive lors de l'immersion de l'aiguille dans le béton. L'aiguille peut s'appuyer sur la barre d'armature. Dans ce cas, déplacez l'aiguille vers le haut et essayez de l'immerger à nouveau.
Évitez d'immerger trop près des murs ou des coffrages. L'aiguille ne doit pas entrer en contact avec des obstacles pendant son fonctionnement. Gardez une distance d'au moins 7 cm par rapport aux obstacles.
Les travaux doivent commencer par les couches de béton les plus basses et progresser progressivement vers les couches supérieures.
L'aiguille doit être immergée à intervalles réguliers sur toute la surface du béton. L'espacement doit être de 8 à 10 fois le diamètre du rouleau, soit 20 à 25 cm pour le rouleau fourni avec le produit.
Le mouvement de l'aiguille dans le béton ne doit pas être trop rapide. Ce n'est qu'à ce moment-là que le béton pourra sceller correctement la zone laissée par l'aiguille. L'aiguille doit être déplacée à une vitesse d'environ 8 cm/sec. Ce n'est que lors de

l'extraction de l'aiguille du béton que l'opération d'extraction elle-même doit être effectuée rapidement afin de ne pas agiter la surface du béton.
Veillez à la durée d'immersion de l'aiguille vibrante dans le béton. Une immersion trop courte n'entraînera pas la libération de toutes les bulles d'air, une immersion trop longue peut entraîner la séparation des composants du béton. Le temps d'immersion de l'aiguille dépend du type et de la densité du béton, ainsi que de la taille de l'aiguille. Il doit être compris entre 5 et 15 secondes. Des temps plus courts doivent être utilisés pour les bétons de faible densité. Observez la surface du béton autour de l'aiguille vibrante, si la surface devient dense et légèrement brillante et si vous observez un changement dans le son de l'aiguille vibrante, l'aiguille doit être retirée du béton.
Après avoir retiré l'aiguille du béton, il ne faut pas la laisser vibrer trop longtemps sans l'immerger. Elle doit être immergée dans un nouvel endroit ou le moteur doit être arrêtée. Une aiguille qui vibre trop longtemps sans charge peut surchauffer, ce qui réduit sa durée de vie et peut également l'endommager.
Lors du vibrage du mortier des dalles de béton, l'aiguille doit être placée en oblique, ce qui augmente la surface de contact entre l'aiguille et le béton.

Attention ! Le béton ne doit pas prendre sur l'arbre flexible ou l'aiguille vibrante. Lorsque le travail est terminé, arrêtez immédiatement le moteur et débranchez la batterie du moteur. Démontez l'arbre flexible de l'aiguille du moteur, puis nettoyez l'aiguille et l'arbre flexible de tout résidu de béton. Le béton solidifié peut endommager l'arbre flexible et/ou l'aiguille.

Entretien du produit
Attention ! Tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque la batterie est déconnectée du moteur.
L'aiguille et l'arbre flexible doivent être nettoyés à l'eau immédiatement après utilisation. Ne laissez pas le béton se déposer sur ces composants. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'arbre flexible et l'aiguille vibrante.
Après le nettoyage, essuyez.
N'immergez pas le moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne dirigez pas de jet d'eau ou d'autre liquide sur le moteur. Nettoyez le boîtier du moteur à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge légèrement humide, puis essuyez-le soigneusement. Nettoyez les évents à l'aide d'une brosse souple, d'un pinceau doux ou d'un jet d'air comprimé à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa.
Toutes les 100 heures de fonctionnement, l'arbre flexible et l'aiguille vibrante doivent être entretenus et lubrifiés par un centre de service agréé par le fabricant.

Pièces de rechange
Une liste détaillée des pièces détachées du produit se trouve dans la section « À télécharger », dans la fiche produit, sur le site Internet de TOYA SA : toya24.pl.

Stockage du produit
Conservez le produit débranché, soigneusement nettoyé et séché. L'arbre flexible doit être déconnecté du moteur. Stockez le produit à l'intérieur. Protégez contre tout accès non autorisé. Une ventilation appropriée doit être assurée sur le site de stockage pour éviter la condensation. Le lieu de stockage doit protéger le produit contre les intempéries.

Transport du produit
Pendant le fonctionnement, transportez le produit sur de courtes distances en soutenant le moteur et l'arbre flexible. En cas de transport sur de longues distances, l'arbre flexible doit être retiré du moteur. Transportez les deux composants séparément. Le produit doit être transporté dans des emballages unitaires ou d'autres emballages durs, assurant une protection contre les chocs. Protégez le produit de l'humidité pendant le transport.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il vibratore per calcestruzzo è composto da un'unità di azionamento e da un ago vibrante. Il prodotto viene utilizzato per compattare la malta per calcestruzzo fresca. L'ago vibrante rimuove le bolle d'aria dalla malta e quindi permette di ottenere un calcestruzzo dalla consistenza più uniforme. Il vibratore è alimentato da una batteria, il che permette di lavorare in luoghi dove non c'è un facile accesso alla rete elettrica. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

DOTAZIONI

L'imballaggio di fabbrica contiene un azionamento e un ago vibrante. L'attrezzo non è dotato di una batteria e di un caricabatterie.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
N. di catalogo		YT-82604
Tensione nominale	[V d.c.]	18
Regime nominale	[min^{-1}]	3100
Frequenza di vibrazioni	[min^{-1}]	12500
Lunghezza dell'albero e dell'ago	[m]	1,2
Diametro dell'ago	[mm]	25
Livello di rumore		
pressione sonora L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
potenza sonora L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Livello di vibrazioni a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IPX0
Peso netto	[kg]	3,0

Il valore di emissione sonora dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore di emissione sonora dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione.
Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione.
Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.
Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettroutensile / macchina. La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.

Il termine „elettroutensile / macchina" utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

Sicurezza della postazione di lavoro
Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato. Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.
Non utilizzare gli elettroutensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori. Gli elettroutensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.
Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro. La perdita di concentrazione può provocare la

perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettroutensili messe / macchine a terra. Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettroutensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità. L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettroutensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghe adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione. L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile / macchina. Non utilizzare l'elettroutensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura. Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on" si possono causare lesioni gravi.

Prima di accendere l'elettroutensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettroutensile stesso. Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio. In questo modo sarà più facile controllare l'elettroutensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettroutensile / macchina. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

Uso e cura dell'elettroutensile e della macchina

Non sovraccaricare l'elettroutensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione. L'elettroutensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne. Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina. Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile / macchina.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettroutensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Manutenzione di elettroutensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettroutensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettroutensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati. Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettroutensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento. L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

Riparazioni
Riparare l'elettroutensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettroutensile.

USO DEL PRODOTTO

Preparazione per l'utilizzo
Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere completamente rimosse. Si consiglia di conservare l'imballaggio, può essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto. Controllare se il prodotto non sia danneggiato. Se si riscontrano danni, utilizzare
il prodotto solo dopo aver riparato il danno o aver sostituito i componenti danneggiati con componenti nuovi e non danneggiati.
Estrarre il manicotto filettato e controllare le condizioni della guarnizione intorno al raccordo. Se si notano danni alla guarnizione, è necessario sostituirla con una nuova prima di iniziare i lavori.

Fissaggio dell'ago all'unità di azionamento (II)
Attenzione! Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite sul prodotto spento. Assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione di spegnimento e che la batteria sia stata scollegata dall'attrezzo.
Far scorrere l'estremità del tubo flessibile dell'ago sulla parte sporgente dell'albero di trasmissione dell'unità di azionamento.
Avvitare il manicotto filettato sulla filettatura dell'unità di azionamento. Verificare che l'ago non si stacchi da solo durante il funzionamento.

Collegamento all'alimentazione (III)
Inserire la batteria nell'alloggiamento dell'unità di azionamento fino a quando i fermi della batteria non siano bloccati. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e facendo scivolare la batteria fuori dall'alloggiamento dell'unità di azionamento.
Solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V possono essere utilizzate per alimentare l'attrezzo: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, che possono essere caricate solo con caricatori YATO YT-82848 o YT-82849. È vietato utilizzare altre batterie con una tensione nominale diversa e non adatte al vano di alloggiamento della batteria dell'attrezzo. È vietato manomettere il vano di alloggiamento e/o la batteria per adattarlo l'uno all'altra.

Accensione e spegnimento dell'unità di alimentazione (IV)
Durante il funzionamento, l'unità di azionamento deve essere tenuta con entrambe le mani. L'unità viene accesa premendo e tenendo premuto il pulsante di accensione. Rilasciando la pressione sul pulsante di accensione si arresta l'unità di azionamento.
Il pulsante di accensione è stato dotato di un dispositivo di blocco che consente di bloccarlo in posizione di accensione. Per attivare il blocco, premere e tenere premuto il pulsante di accensione, quindi premere e tenere premuto il pulsante di blocco mentre si rilascia il pulsante di accensione.
Il blocco si rilascia premendo il pulsante di accensione.

Raccomandazioni per la movimentazione e l'utilizzo del vibratore per calcestruzzo
L'unità di azionamento con l'ago attaccato deve essere trasportata tenendo sempre l'unità e l'ago. Trasportare il prodotto con il rullo elastico dell'ago carico può provocare il danneggiamento dell'attacco.
Il calcestruzzo deve essere versato nella forma o nelle casseforme a strati. Lo spessore dello strato non deve superare i 50 cm. Si raccomanda che lo spessore sia compreso tra 30 e 50 cm.
Il prodotto è progettato per malte di cemento di almeno 10 cm di spessore.
Inserire l'ago sempre verticalmente nella malta e mantenerlo in questa posizione per tutta la lavorazione. Durante la lavorazione muovere l'ago in verticale. Non spostare l'ago immerso nel cemento in un nuovo posto. È necessario rimuoverlo dal calcestruzzo e reinserirlo in un nuovo posto.
Non applicare una forza eccessiva quando l'ago viene immerso nel calcestruzzo. L'ago può essere appoggiato alle barre di armatura. In questo caso, spostare l'ago verso l'alto e riprovare a immergerlo.
Evitare di immergerlo troppo vicino alle pareti o alle casseforme. L'ago non deve entrare in contatto con alcun ostacolo durante la lavorazione. Mantenere una distanza di almeno 7 cm dagli ostacoli.
Iniziare la lavorazione dagli strati più bassi di calcestruzzo e procedere gradualmente a quelli più alti.
L'ago deve essere immerso a distanze regolari in tutta la superficie del calcestruzzo. Le distanze devono essere di 8 a 10 volte il diametro dell'ago, cioè da 20 a 25 cm per l'ago fornito con il prodotto.
Il movimento dell'ago nel calcestruzzo non deve essere troppo veloce. Solo allora il calcestruzzo sarà in grado di sigillare correttamente il punto d'inserimento dell'ago. L'ago deve essere spostato a una velocità di circa 8 cm/sec. Solo quando si estrae l'ago dal calcestruzzo, l'operazione di estrazione deve essere eseguita rapidamente per non agitare la superficie del calcestruzzo.
Controllare la durata dell'immersione dell'ago vibrante nel calcestruzzo. Un'immersione troppo breve non porterà al rilascio di tutte le bolle d'aria, mentre un'immersione troppo lunga può provocare la separazione dei componenti del calcestruzzo. Il tempo di immersione dell'ago dipende dal tipo e dalla densità del calcestruzzo, nonché dalle dimensioni dell'ago. Dovrebbe essere compreso tra 5 e 15 secondi. Per i calcestruzzi a bassa densità si devono usare tempi più brevi. Osservare la superficie del

calcestruzzo intorno all'ago vibrante; se la superficie diventa densa e leggermente lucida e si osserva un cambiamento nel suono dell'ago vibrante, l'ago deve essere rimosso dal calcestruzzo.
Dopo aver rimosso l'ago dal calcestruzzo, non tenerlo in vibrazione per troppo tempo senza immergerlo. È necessario immergerlo in un nuovo posto o arrestare l'unità di azionamento. Un ago che vibra troppo a lungo a vuoto può surriscaldarsi, riducendo la sua durata e causando danni.
Durante la lavorazione della malta delle lastre di calcestruzzo, l'ago deve essere posizionato obliquamente, in modo da aumentare l'area di contatto tra l'ago e il calcestruzzo.

Attenzione! Evitare che il calcestruzzo si solidifichi sul rullo flessibile o sull'ago vibrante. Al termine del lavoro, arrestare immediatamente l'unità di azionamento e scollegare la batteria dall'unità di azionamento. Smontare l'albero flessibile dell'ago dall'unità di azionamento, quindi pulire l'ago e l'albero flessibile da residui di calcestruzzo. Il calcestruzzo solidificato può danneggiare l'albero flessibile e/o l'ago.

Manutenzione del prodotto
Attenzione! Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti quando la batteria è scollegata dall'unità di azionamento.
L'ago e il rullo flessibile devono essere puliti con acqua subito dopo l'uso. Non lasciare che il calcestruzzo si solidifichi su questi elementi. Per la pulizia dell'albero flessibile e dell'ago vibrante non utilizzare idropulitrici ad alta pressione.
Dopo la pulizia, asciugarli.
Non immergere l'unità di azionamento in acqua o in altri liquidi. Non dirigere un getto d'acqua o di altri liquidi sull'unità di azionamento. Pulire l'alloggiamento dell'unità di azionamento con un panno morbido o una spugna leggermente inumiditi, quindi strofinare accuratamente. Pulire i fori di ventilazione con un pennello morbido, una spazzola morbida oppure con un flusso d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa.
Dopo 100 ore di funzionamento, l'albero flessibile e l'ago vibrante devono essere portati per la manutenzione e la lubrificazione in un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Ricambi
Un elenco dettagliato delle parti di ricambio per il prodotto è disponibile nella sezione "Da scaricare" nella scheda tecnica del prodotto, sul sito web della TOYA SA: toya24.pl.

Stoccaggio del prodotto
Conservare il prodotto scollegato, accuratamente pulito e asciugato. L'albero flessibile deve essere scollegato dall'unità di azionamento. Conservare il prodotto negli ambienti chiusi. Impedire l'accesso alle persone non autorizzate. Il luogo di stoccaggio deve essere adeguatamente ventilato per evitare la formazione di condensa. Il luogo di stoccaggio deve proteggere il prodotto dalle condizioni atmosferiche.

Trasporto del prodotto
Durante il funzionamento, trasportare il prodotto su brevi distanze sostenendo l'unità di azionamento e l'albero flessibile. In caso di trasporto su lunghe distanze, l'albero flessibile deve essere rimosso dall'unità di azionamento. Trasportare entrambi i componenti separatamente. Il prodotto deve essere trasportato in imballaggi unitari o in altri imballaggi rigidi, che garantiscono la protezione contro gli urti. Proteggere il prodotto dall'umidità durante il trasporto.

PRODUCTKENMERKEN

De betontrilnaald bestaat uit een aandrijving en een trilnaald Het product wordt gebruikt om verse betonspecie te verdichten. De vibrerende naald verwijdert luchtbellen uit de mortel, wat resulteert in beton met een meer uniforme textuur. De vibrator wordt gevoed door een accu, die het mogelijk maakt om te werken op plaatsen zonder gemakkelijke toegang tot het elektriciteitsnet. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

PRODUCTUITRUSTING

Het fabriekspakket bevat een aandrijving en een trilnaald. Het apparaat is niet uitgerust met een accu en een acculader.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82604
Nominale spanning	[V d.c.]	18
Nominale toeren	[min^{-1}]	3100
Trillingsfrequentie	[min^{-1}]	12500
As- en trilnaaldlengte	[m]	1,2
Diameter van de trilnaald	[mm]	25
Geluidsniveau		
geluidsdruk L_{pA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
geluidsvermogen L_{wA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Trillingsniveau a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IPX0
Nettogewicht	[kg]	3,0

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij de initiële beoordeling van de blootstelling.
De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.
Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.
Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

Veiligheid op de werkplek
De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.
Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken. Elektrotoestellen **/ machines** generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.
Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdoos passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modifiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodifieerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdoos te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie.

In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen. Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonslijke beschermingsmiddelen**. Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschemringsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld" staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld" bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing. Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdoos en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessiores te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken. Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandgiheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

Herstellingen
Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken. Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

BEDIENING VAN HET PRODUCT

Voorbereiding op het werk
Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen volledig worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om de verpakking te bewaren, deze kan nuttig zijn bij het latere transport en de opslag van het apparaat. Controleer het apparaat op schade. Als er schade wordt vastgesteld, mag het product niet worden gebruikt vooraleer de schade is verwijderd of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe onbeschadigde.

Trek de draadbus terug en controleer de toestand van de pakking rond de fitting. Als er schade aan de pakking wordt geconstateerd, moet deze door een nieuwe worden vervangen voordat met de werkzaamheden wordt begonnen.

Montage van de trilnaald op de aandrijfeenheid (II)
Let op! Alle handelingen beschreven in dit punt moeten plaatsvinden met losgekoppelde voeding van het product. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-positie staat en dat de accu is losgekoppeld van het apparaat.
Schuif het uiteinde van de flexibele slang van de trilnaald op het uitstekende deel van de aandrijfas van de aandrijfeenheid.
Schroef de draadbus op de schroefdraad van de aandrijving. Controleer of de trilnaald tijdens het gebruik niet losraakt.

Aansluiting op de voeding (III)
Schuif de accu in het stopcontact totdat de accuvergrendeling vastklikt. Controleer of de accu niet losraakt tijdens het gebruik. Maak de accu los door op de vergrendeling te drukken en vervolgens de accu uit de behuizing van de aandrijfeenheid te schuiven. Alleen de volgende 18 V Li-Ion YATO-accu's kunnen worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien: YT-82842, YT-82843, YT-82844 en YT-82845, die alleen kunnen worden opgeladen met YATO opladers YT-82848 of YT-82849. Het is verboden andere accu's te gebruiken met een ander voltage en die niet compatibel zijn met de batterijaansluiting van het gereedschap. Het is verboden om het stopcontact en/of de accu te vervangen om ze in elkaar te passen.

In- en uitschakelen van de voedingseenheid (IV)
De aandrijving moet tijdens het gebruik met beide handen worden vastgehouden. Deze wordt ingeschakeld door de schakelaar ingedrukt te houden. Als u de druk op de schakelaar loslaat, stopt de aandrijving.
De schakelaar is voorzien van een vergrendeling waarmee de schakelaar in de aan-stand kan worden vergrendeld. Om de vergrendeling te activeren, houdt u de schakelaar ingedrukt en drukt u vervolgens op de vergrendelingsknop terwijl u de druk op de schakelaar loslaat.
Het slot wordt ontgrendeld door op de schakelaar te drukken.

Aanbevelingen voor het hanteren en bedienen van de betontrilnaald
Draag de aandrijfeenheid altijd met de trilnaald bevestigd door de aandrijfeenheid en de trilnaald vast te houden. Het verplaatsen van het product met een geladen elastische rol van de trilnaald kan de bevestiging beschadigen.
Beton moet in lagen in de mal of de bekisting worden gestort. De dikte van de laag mag niet meer dan 50 cm bedragen. Aanbevolen wordt een dikte tussen 30 en 50 cm.
Het product is bestemd voor betonmortel met een dikte van ten minste 10 cm.
Steek de trilnaald altijd verticaal in de mortel en houd deze tijdens het werk in deze positie. Beweeg de trilnaald tijdens het werk verticaal. Een in beton gedompelde trilnaald mag niet worden verplaatst naar een nieuwe locatie. Ze moet uit het beton worden verwijderd en op een nieuwe plaats worden aangebracht.
Oefen geen overmatige kracht uit wanneer u de trilnaald in het beton dompelt. De trilnaald mag tegen de wapening rusten. Beweeg in dat geval de trilnaald naar boven en probeer opnieuw onder te dompelen.
Vermijd te dicht bij wanden of bekistingen te dompelen. De trilnaald mag tijdens het gebruik niet in contact komen met obstakels. Houd minstens 7 cm afstand van obstakels.
Het werk moet beginnen met de onderste lagen beton en geleidelijk overgaan naar hogere lagen.
De trilnaald moet op regelmatige afstanden over het betonoppervlak worden gedompeld. De afstand moet 8 tot 10 maal de diameter van de trilnaald bedragen, d.w.z. 20 tot 25 cm voor de meegeleverde trilnaald.
De beweging van de trilnaald in het beton mag niet te snel zijn. Alleen dan kan het beton de door de trilnaald achtergelaten plek goed afdichten. De trilnaald moet worden bewogen met een snelheid van ongeveer 8 cm/sec. Alleen bij het uittrekken van de trilnaald uit het beton moet het trekken zelf snel gebeuren om het betonoppervlak niet te beroeren.
Houd in de gaten hoelang de trilnaald in het beton is ondergedompeld. Een te korte onderdompeling leidt niet tot het vrijkomen van alle luchtbellen, een te lange onderdompeling kan leiden tot het loskomen van de betoningrediënten. De dompeltijd van de

betontrilnaald hangt af van het type en de dichtheid van het beton, alsook van de grootte van de trilnaald. Het moet tussen 5 en 15 seconden zijn. Voor beton met een lagere dichtheid moeten kortere tijden worden gebruikt. Observeer het oppervlak van het beton rond de trilnaald; als het oppervlak dicht en licht glanzend wordt en een verandering in het geluid van de trilnaald wordt waargenomen, moet de trilnaald uit het beton worden verwijderd.
Nadat de trilnaald uit het beton is gehaald, mag deze niet te lang trillen zonder ondergedompeld te zijn. Ze moet op een nieuwe plaats worden ondergedompeld of de aandrijving moet worden gestopt. Een trilnaald die te lang onbelast trilt, kan oververhit raken, waardoor de levensduur afneemt en ook schade kan ontstaan.
Bij het aantrillen van de mortel van betonplaten moet de trilnaald schuin worden geplaatst, dit vergroot het contactoppervlak tussen de trilnaald en het beton.

Let op! Laat het beton niet uitharden op de flexibele as of de trilnaald. Stop de aandrijving onmiddellijk als het werk klaar is en koppel de accu los van de aandrijving. Demonteer de flexibele as van de rol van de aandrijfeenheid en ontdoe de rol en de buigzame as van alle betonresten. Gestold beton kan leiden tot schade aan de flexibele as en/of de trilnaald.

Onderhoud van het product
Let op! Alle onderhoud moet worden uitgevoerd wanneer de accu van de aandrijving is losgekoppeld.
De trilnaald en de flexibele as moeten onmiddellijk na gebruik met water worden gereinigd. Laat geen beton op deze elementen opdrogen. Gebruik geen hogedrukreinigers om de flexibele as en de trilnaald te reinigen.
Na het schoonmaken droogwrijven.
Dompel de aandrijving niet onder in water of een andere vloeistof. Richt geen waterstraal of andere vloeistof op de aandrijving. Reinig de behuizing van de aandrijfeenheid met een licht bevochtigde zachte doek of spons en veeg deze vervolgens grondig schoon. Reinig de ventilatieopeningen met een zachte borstel of een persluchtstraal met een druk van maximaal 0,3 MPa.
Na elke 100 bedrijfsuren moeten de flexibele as en de trilnaald worden onderhouden en gesmeerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Reserveonderdelen
Een gedetailleerde lijst van reserveonderdelen voor het product vindt u in de rubriek “downloads”, in het productblad, op de website van TOYA SA: toya24.pl.

Opslag van het product
Bewaar het product zonder stekker, grondig gereinigd en gedroogd. De flexibele as moet worden losgekoppeld van de aandrijving. Het product binnenshuis bewaren. Beschermen tegen ongeoorloofde toegang. In de opslagplaats moet voldoende ventilatie aanwezig zijn om condensatie van waterdamp te voorkomen. De opslagplaats moet het product beschermen tegen weersinvloeden.

Vervoer van het product
Transporteer het product tijdens het gebruik over korte afstanden terwijl u de aandrijving en de buigzame as ondersteunt. Bij transport over langere afstanden moet de flexibele as van de aandrijving worden verwijderd. Vervoer beide onderdelen afzonderlijk. Het product moet worden vervoerd in eenheidsverpakkingen of andere harde verpakkingen, waarbij afscherming tegen schokken wordt geboden. Bescherm het product tegen vocht tijdens het transport.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο δονητής σκυροδέματος αποτελείται από μια μονάδα κίνησης και μια δονητική σφύρα. Το προϊόν χρησιμοποιείται για τη συμπύκνωση νωπού κονιάματος σκυροδέματος. Η δονητική σφύρα απομακρύνει τις φυσαλίδες αέρα από το κονίαμα, με αποτέλεσμα το σκυρόδεμα να έχει πιο ομοιόμορφη υφή. Ο δονητής τροφοδοτείται από μπαταρία, η οποία του επιτρέπει να λειτουργεί σε χώρους χωρίς εύκολη πρόσβαση στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την σωστή χρήση, γι' αυτό τον λόγο:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το εργοστασιακό πακέτο περιλαμβάνει μια μονάδα κίνησης και μια σφύρα. Η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με μπαταρία και φορτιστή μπαταρίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	**Μονάδα μέτρησης**	**Τιμή**
Κωδικός καταλόγου		YT-82604
Ονομαστική τάση	[V d.c.]	18
Ονομαστικές περιστροφές	[min^{-1}]	3100
Συχνότητα δόνησης	[min^{-1}]	12500
Μήκος άξονα και σφύρας	[m]	1,2
Διάμετρος σφύρας	[mm]	25
Επίπεδο θορύβου		
ακουστική πίεση L_{pA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
ακουστική ισχύς L_{WA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Επίπεδο θορύβου a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Κλάση μόνωσης		II
Βαθμός προστασίας		IPX0
Καθαρό βάρος	[kg]	3,0

Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.
Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.
Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.
Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.
Προειδοποίηση! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας**.**

Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείστε πάντα προστατευτικά οράσεως. Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλό στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. **Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα. Χρησιμοποίιείστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχάνημα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το

βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέετε από το εργαλείο / μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.
Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.
Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχάνημα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.
Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπή σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Συντήρηση
Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκεί ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία για λειτουργία
Αποσυσκευάστε το προϊόν αφαιρώντας πλήρως όλα τα υλικά συσκευασίας. Προτείνεται να διατηρήσετε τη συσκευασία γιατί αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη κατά μελλοντική μεταφορά και φύλαξη του προϊόντος. Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιείτε
το προϊόν πριν από την αποκατάσταση της βλάβης ή την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων με νέα, άθικτα.
Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο με σπείρωμα και ελέγξτε την κατάσταση του παρεμβύσματος γύρω από την στερέωση. Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ζημιά στο παρέμβυσμα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με νέο πριν από την έναρξη των εργασιών.

Συναρμολόγηση της σφύρας στη μονάδα κίνησης (II)
Προσοχή! Όλες τις ενέργειες συντήρησης που περιγράφονται εδώ πρέπει να τις εκτελείτε όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης και ότι η μπαταρία έχει αποσυνδεθεί από τη μονάδα.
Σύρετε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα της σφύρας πάνω στο προεξέχον τμήμα του άξονα κίνησης της μονάδας κίνησης.
Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο στο σπείρωμα της μονάδας κίνησης. Ελέγξτε ότι η σφύρα δεν αποκολλάται μόνη της κατά τη λειτουργία.

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος (III)
Σύρετε την μπαταρία στην υποδοχή μέχρι να εμπλακούν οι μάνδαλοι της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα φύγει από τη θέση της κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας τον μάνταλο και, στη συνέχεια, σύροντας την μπαταρία έξω από το περίβλημα της μονάδας κίνησης.
Για την τροφοδοσία του εργαλείου μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες Li-Ion YATO 18 V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 και YT-82845, που μπορούν να φορτίζονται μόνο με τους φορτιστές YATO YT-82848 ή YT-82849. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση και οποίων δεν ταιριάζουν με την υποδοχή της μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε την υποδοχή ή/και την μπαταρία για να τα συνδέσετε μεταξύ τους.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας κίνησης (IV)
Η μονάδα κίνησης πρέπει να κρατιέται και με τα δύο χέρια κατά τη λειτουργία. Την ενεργοποιείτε πατώντας και κρατώντας πατημένο τον διακόπτη. Η απελευθέρωση της πίεσης στον διακόπτη σταματά τη μονάδα κίνησης.
Ο διακόπτης έχει εξοπλιστεί με μια διάταξη ασφάλισης που επιτρέπει την ασφάλιση του διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης. Για να ενεργοποιήσετε την ασφφάλεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη και, στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης ενώ αφήνετε την πίεση στον διακόπτη.
Η κλειδαριά απελευθερώνεται με το πάτημα του διακόπτη.

Συστάσεις για το χειρισμό και τη λειτουργία του δονητή σκυροδέματος
Να μεταφέρετε πάντα τη μονάδα κίνησης με συνδεδεμένο το σφυρί κρατώντας τη μονάδα κίνησης και το σφυρί. Ο χειρισμός του προϊόντος με φορτωμένο ελαστικό κύλινδρο της σφύρας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη στερέωση.
Το σκυρόδεμα πρέπει να χύνεται στο καλούπι ή στον ξυλότυπο σε στρώσεις. Το πάχος της στρώσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50

cm. Συνιστάται το πάχος να κυμαίνεται μεταξύ 30 και 50 cm.
Το προϊόν προορίζεται για τσιμεντοκονίαμα πάχους τουλάχιστον 10 cm.
Τοποθετείτε πάντα τη σφύρα κάθετα μέσα στο κονίαμα και την κρατάτε σε αυτή τη θέση καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας. Όταν εργάζεστε, μετακινείτε τη σφύρα κάθετα. Η σφύρα βυθισμένη σε σκυρόδεμα δεν πρέπει να μετακινηθεί σε νέα θέση. Πρέπει να αφαιρεθεί από το σκυρόδεμα και να τοποθετηθεί σε μια νέα θέση.
Μην εφαρμόζετε υπερβολική δύναμη κατά τη βύθιση της σφύρας στο σκυρόδεμα. Η σφύρα μπορεί να ακουμπήσει στον οπλισμό. Σε αυτή την περίπτωση, μετακινήστε τη σφύρα προς τα πάνω και δοκιμάστε να τη βυθίσετε ξανά.
Αποφύγετε τη βύθιση πολύ κοντά σε τοίχους ή ξυλότυπους. Η σφύρα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με κανένα εμπόδιο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 7 cm από εμπόδια.
Οι εργασίες θα πρέπει να αρχίσουν με τις χαμηλότερες στρώσεις σκυροδέματος και να προχωρήσουν σταδιακά προς τις υψηλότερες. Η σφύρα πρέπει να βυθίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα σε όλη την επιφάνεια του σκυροδέματος. Η απόσταση πρέπει να είναι 8 έως 10 φορές η διάμετρος της σφύρας, δηλαδή 20 έως 25 cm για τη σφύρα που παρέχεται με το προϊόν.
Η κίνηση της σφύρας στο σκυρόδεμα δεν πρέπει να είναι πολύ γρήγορη. Μόνο τότε το σκυρόδεμα θα μπορέσει να σφραγίσει σωστά την περιοχή που άφησε η σφύρα. Η σφύρα πρέπει να κινείται με ταχύτητα περίπου 8 cm/sec. Μόνο κατά το τράβηγμα της σφύρας από το σκυρόδεμα, το ίδιο το τράβηγμα πρέπει να γίνεται γρήγορα, ώστε να μην αναταράσσεται η επιφάνεια του σκυροδέματος.
Προσέξτε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η δονητική σφύρα θα είναι βυθισμένη στο σκυρόδεμα. Μια πολύ σύντομη εμβάπτιση δεν θα οδηγήσει στην απελευθέρωση όλων των φυσαλίδων αέρα, ενώ μια πολύ μεγάλη εμβάπτιση μπορεί να οδηγήσει σε διαχωρισμό των συστατικών του σκυροδέματος. Ο χρόνος εμβάπτισης της σφύρας εξαρτάται από τον τύπο και την πυκνότητα του σκυροδέματος, καθώς και από το μέγεθος της σφύρας. Θα πρέπει να είναι μεταξύ 5 και 15 δευτερολέπτων. Για σκυρόδεμα χαμηλότερης πυκνότητας πρέπει να χρησιμοποιούνται μικρότεροι χρόνοι. Παρατηρήστε την επιφάνεια του σκυροδέματος γύρω από την δονητική σφύρα, εάν η επιφάνεια γίνει πυκνή και ελαφρώς γυαλιστερή και παρατηρηθεί αλλαγή στον ήχο της δονητικής σφύρας, η σφύρα πρέπει να αφαιρεθεί από το σκυρόδεμα.
Αφού αφαιρέσετε τη σφύρα από το σκυρόδεμα, δεν πρέπει να την κρατάτε σε δόνηση για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να τη βυθίζετε. Πρέπει να βυθιστεί σε νέα θέση ή να σταματήσει η μονάδα κίνησης. Η δονητική σφύρα που βρίσκεται για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς φορτίο μπορεί να υπερθερμανθεί, γεγονός που μειώνει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί επίσης να οδηγήσει σε βλάβη. Κατά τη δόνηση του κονιάματος των πλακών σκυροδέματος, η σφύρα πρέπει να τοποθετείται λοξά, αυτό θα αυξήσει την επιφάνεια επαφής μεταξύ της σφύρας και του σκυροδέματος.

Προσοχή! Το σκυρόδεμα δεν πρέπει να αφήνεται να πήξει πάνω στον εύκαμπτο αξόνα ή στη δονητική σφύρα. Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, σταματήστε αμέσως τη μονάδα κίνησης, αποσυνδέστε την μπαταρία από τη μονάδα κίνησης. Αποσυναρμολογήστε τον εύκαμπτο άξονα της σφύρας από τη μονάδα κίνησης και, στη συνέχεια, καθαρίστε τη σφύρα και τον εύκαμπτο άξονα από τυχόν υπολείμματα σκυροδέματος. Το στερεοποιημένο σκυρόδεμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εύκαμπτο άξονα ή/και στη σφύρα.

Συντήρηση προϊόντος
Προσοχή! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται όταν η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη από τη μονάδα κίνησης.
Η σφύρα και ο εύκαμπτος αξόνας πρέπει να καθαρίζονται με νερό αμέσως μετά τη χρήση. Μην αφήνετε το σκυρόδεμα να πήξει σε αυτά τα στοιχεία. Μην χρησιμοποιείτε πλυντήρια υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό του εύκαμπτου άξονα και της δονητικής σφύρας.
Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τον.
Μην βυθίζετε τη μονάδα κίνησης σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην κατευθύνετε πίδακα νερού ή άλλου υγρού στη μονάδα κίνησης. Καθαρίστε το περίβλημα της μονάδας κίνησης με ένα ελαφρώς βρεγμένο μαλακό πανί ή σφουγγάρι και, στη συνέχεια, σκουπίστε το καλά. Οι οπές αερισμού να καθαρίζονται με μαλακό πινέλο, μαλακή βούρτσα ή με ρεύμα πεπιεσμένου αέρα που δεν υπερβαίνει την πίεση των 0,3 MPa.
Μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας, ο εύκαμπτος άξονας και ο ρυθμιστής κραδασμών πρέπει να συντηρούνται και να λιπαίνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Ανταλλακτικά
Αναλυτικός κατάλογος ανταλλακτικών του προϊόντος υπάρχει στο τμήμα «Για λήψη» στο δελτίο του προϊόντος στην ιστοσελίδα της TOYA SA: www.toya24.pl.

Φύλαξη προϊόντος
Το προϊόν να φυλάσσεται αποσυνδεδεμενό απότην παροχή ρεύματος, καθαρισμένο και στεγνό. Ο εύκαμπτος άξονας πρέπει να αποσυνδεθεί από τη μονάδα κίνησης. Πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο. Να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση. Στον τόπο αποθήκευσης πρέπει να προβλέπεται κατάλληλος αερισμός για να αποφεύγεται η συμπύκνωση υδρατμών. Ο τόπος φύλαξης πρέπει να προστατεύει το προϊόν από τις επιπτώσεις των καιρικών συνθηκών.

Μεταφορά προϊόντος
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μεταφέρετε το προϊόν σε μικρές αποστάσεις υποστηρίζοντας τη μονάδα κίνησης και τον εύκαμπτο άξονα. Κατά τη μεταφορά σε μεγαλύτερες αποστάσεις, ο εύκαμπτος άξονας πρέπει να αφαιρείται από τη μονάδα κίνησης. Μεταφέρετε και τα δύο εξαρτήματα χωριστά. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται σε μονάδες συσκευασίας ή άλλες σκληρές συσκευασίες, εξασφαλίζοντας προστασία από ηλεκτροπληξίες. Προστατεύστε το προϊόν από την υγρασία κατά τη μεταφορά.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Вибраторът за бетон се състои от задвижващ блок и вибрираща игла. Продуктът се използва за уплътняване на пресен бетон. Вибриращата игла премахва въздушните мехурчета от бетона, което позволява да се получи бетон с по-еднородна структура. Вибраторът се захранва от акумулатор, което му позволява да работи на места без лесен достъп до електрическата мрежа. Правилното, надеждно и безопасно действие на продукта зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБОРУДВАНЕ НА ПРОДУКТА

Фабричната опаковка включва задвижващ блок и вибрираща глава. Устройството не е оборудвано с акумулатор и зарядно устройство за него.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-82604
Номинално напрежение	[V d.c.]	18
Номинални обороти	[min^{-1}]	3100
Честота на вибрациите	[min^{-1}]	12500
Дължина на вала и иглата	[m]	1,2
Диаметър на иглата	[mm]	25
Ниво на шум		
звуково налягане L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
звукова мощност L_{pA} + K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Ниво на вибрации a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Клас на изолация		II
Степен на защита		IPX0
Нето тегло	[kg]	3,0

Декларираната стойност на емисия на шум е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на емисия на шум може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.
Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.
Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето за работа).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Предупреждение! Трябва да прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент/ машина. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.
Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
Терминът „електроинструмент/ машина“, използван в предупрежденията, се отнася за всички инструменти/ машини, захранвани с електрически ток, както жични, така и безжични.
Безопасност на работното място
Поддържайте работното място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.
Не работете с електрически инструменти/ машини в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими

течности, газове или пари. Електрическите инструменти/ машини генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място. Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.
Електрическа безопасност
Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепселни адаптери със заземени електрически инструменти/ машини. Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.
Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.
Не излагайте електроинструментите/ машините на контакт с атмосферни валежи или влага. Водата и влагата, проникващи в електроинструмента/ машината, повишават риска от токов удар.
Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повреждането или заплитането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.
При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
Когато използването на електроинструмента/ машините във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD). Използването на дефектнотокова защита RCD намалява опасността от токов удар.

Лична безопасност
Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент/ машина. Не използвайте електроинструмента/ машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.
Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противоплъзгащи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.
Избягвайте неволно включване. Уверете се, че бутонът за включване е в положение „изключен“, преди да свържете електроинструмента/ машината към захранването и/или акумулатора, преди да го повдигнете или преместите. Пренасянето на електроинструмента / машината с пръст върху бутона за включване или свързване на захранването на електроинструмента/ машината, когато бутонът е в положение „включен“, може да доведе до сериозни наранявания.
Преди да включите електроинструмента/ машината, отстранете всички ключове и други инструменти, които са били използвани за неговото регулиране. Оставен върху въртящите се части на инструмента/ машината ключ може да причини сериозни наранявания.
Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще улесни контрола върху електроинструмента/ машината в случай на неочаквани ситуации по време на работа.
Използвайте подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части на електроинструмента/ машината. Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.
Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че те са свързани и използвани правилно. Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха.
Не позволявайте натрупаният опит от честата употреба на инструмента/ машината да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност. Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

Употреба и грижа за електроинструмента/ машината
Не претоварвайте електроинструмента/ машината. Използвайте електроинструмент/ машина, подходящ за избраното приложение. Правилният електроинструмент/ машина ще осигури по-добра и безопасна работа, ако се използва за проектираното натоварване.
Не използвайте електроинструмента/ машината, ако бутонът за включване не включва и не изключва инструмента. Инструмент/ машина, които не могат да бъдат управлявани от бутона за включване на захранването, са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.
Изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора, ако той може да се отдели от електроинструмента/ машината, преди да регулирате, смените принадлежностите или да съхраните инструмента/ машината. Такива предпазни мерки ще предотвратят неволно включване на електроинструмента/ машината.
Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента/ машината или с тези инструкции, да използват електроинструмента/ машината. Електрическите инструменти/ машини са опасни в ръцете на необучени потребители.
Правете прегледи на електрическите инструменти/ машини и аксесоари. Проверявайте инструмента/ машината за несъответствия или блокиране на движещи се части, повреда на части и всякакви други условия, които могат

да повлияят на работата на електроинструмента/ машината. Преди използването на електроинструмента/ машината повредата трябва да се отстрани. Много от злополуките при работа са причинени от неправилна поддръжка на инструмента/ машината.
Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заточени. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове са по-малко податливи на блокиране и по-лесни за управление по време на работа.
Използвайте електрически инструменти/ машини, аксесоари, накрайници на инструменти и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като вземете предвид видът и условията на работа. Използването на инструментите за други работни дейности, различни от предназначението им, може да доведе до възникване на опасна ситуация.
Дръжте дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и захващащите повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента/ машината в опасни ситуации.

Ремонт
Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервизи с използването само на оригинални резервни части. Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

ОБСЛУЖВАНЕ НА ПРОДУКТА

Подготовка за работа
Продуктът трябва да се разопакова напълно, като се отстранят всички елементи от опаковката. Препоръчително е да съхранявате опаковката, тя може да бъде полезна за по-късен транспорт и съхранение на продукта. Проверете продукта за повреди. Ако бъдат открити повреди, не трябва да използвате
продукта, преди повредата да бъде отстранена или повредените компоненти да бъдат заменени с нови, неповредени.
Издърпайте назад резбованата втулка и проверете състоянието на уплътнението около фитинга. Ако забележите някакви повреди на уплътнението, сменете го с ново, преди да започнете работа.

Монтиране на иглата към задвижващия блок (II)
Внимание! Всички операции, описани в този раздел, трябва да се извършват при разединено захранване на продукта. Уверете се, че превключвателят е в положение - изключено и че акумулаторът е разединен от устройството.
Въведете края на гъвкавия маркуч на иглата върху изпъкналата част на задвижващия вал на задвижващия блок.
Завийте резбованата втулка върху резбата на задвижващия блок. Уверете се, че иглата няма да се разедини сама по време на работа.

Свързване към захранването (III)
Пъхнете акумулатора в гнездото за захранване, докато заключалките на акумулатора се застопорят. Уверете се, че акумулаторът няма да се изплъзне навън по време на работа. Разединете акумулатора, като натиснете и задържите заключалката, след което извадете акумулатора от корпуса на задвижващия блок.
За захранване на инструмента може да се използва само един от следните акумулатори Li-Ion YATO 18V: YT-82842, YT-82843, YT-82844 или YT-82845, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-82848 или YT-82849. Забранено е използването на други акумулатори с различно номинално напрежение, които не съответстват на гнездото за акумулатор в инструмента. Забранено е да модифицирате гнездото и/или акумулатора, за да паснат едно към друго.

Включване и изключване на задвижващия блок (IV)
Дръжте задвижващия блок с двете ръце по време на работа. Инструментът се включва с натискане и задържане на бутона за включване. Освобождаването на натиска върху бутона спира задвижващия блок.
Бутонът за включване е оборудван със заключващ механизъм, което позволява заключване на превключвателя в положение „включено“. За да активирате заключването, натиснете и задръжте бутона за включване, след което натиснете и задръжте бутона за заключване, като същевременно освободите натиска върху бутона за включване.
Освобождаването на заключването става с натискане на бутона за включване.

Препоръки относно обслужването и работата с вибратор за бетон
Винаги пренасяйте задвижващия блок с монтирана игла, като държите задвижващия блок и иглата. Преместването на продукта с натоварен гъвкав валяк може да повреди закрепването.
Бетонът трябва да се излее в калъпа или кофража на слоеве. Дебелината на слоя не трябва да надвишава 50 cm. Препоръчва се дебелината да бъде между 30 и 50 cm.
Продуктът е предназначен за бетон с дебелина най-малко 10 cm.
Винаги поставяйте иглата вертикално в бетона и я дръжте в това положение през цялото време на работа. По време на работа иглата трябва да се движи вертикално. Не премествайте потопената в бетона игла на ново място. Тя трябва да бъде извадена от бетона и поставена на ново място.
Не използвайте прекомерна сила при потапяне на иглата в бетона. Иглата може да се опира на подсилващите решетки. В този случай преместете иглата нагоре и се опитайте да я потопите отново.
Избягвайте потапяне твърде близо до стени или кофражи. По време на работа иглата не трябва да влиза в контакт с

препятствия. Поддържайте разстояние от поне 7 cm от препятствия.
Работата трябва да започне от най-ниските слоеве бетон и постепенно да премине към по-високите.
Иглата трябва да се потапя на равни интервали по цялата повърхност на бетона. Разстоянието трябва да бъде между 8 и 10 пъти диаметъра на иглата, т.е. между 20 и 25 cm в случай на иглата, доставена заедно с продукта.
Преместването на иглата в бетона не трябва да бъде твърде бързо. Едва тогава бетонът ще може правилно да запечата мястото след иглата. Премествайте иглата със скорост около 8 cm/s. По време на изваждането на иглата от бетона, самият край на изваждането трябва да се извърши бързо, за да се предотврати раздвижване на повърхността на бетона. Следете времето, през което вибриращата игла ще бъде потопена в бетона. Твърде краткото потапяне няма да освободи всички въздушни мехурчета, твърде дългото потапяне може да доведе до отделяне на компонентите на бетона. Времето за потапяне на иглата зависи от вида и плътността на бетона, както и от размера на иглата. Трябва да бъде между 5 и 15 секунди. Трябва да се използва по-кратко време за бетон с по-ниска плътност. Наблюдавайте повърхността на бетона около иглата, ако повърхността стане плътна и леко блестяща и се наблюдава промяна в звука на вибриращата игла, извадете иглата от бетона.
След изваждане на иглата от бетона, не я оставяйте да вибрира твърде дълго без потапяне. Потопете я на ново място или спрете работата на задвижващия блок. Твърде дълго вибрираща игла без товар може да прегрее, което скъсява експлоатационния й живот и може да доведе до повреда.
В случай на вибриране на бетонни плочи, иглата трябва да се постави под ъгъл, което ще увеличи контактната повърхност на иглата с бетона.

Внимание! Не трябва да се допуска втвърдяване на бетон върху гъвкавия валяк или вибриращата игла. След приключване на работата незабавно спрете задвижващия блок и разединете акумулатора от задвижващия блок. Демонтирайте гъвкавия вал на иглата от задвижващия блок, след което почистете иглата и гъвкавия вал от всякакви остатъци от бетон. Втвърденият бетон може да повреди гъвкавия вал и/или иглата.

Поддръжка на продукта
Внимание! Всички дейности по поддръжка трябва да се извършват, когато акумулаторът е разединен от задвижващия блок.
Иглата и гъвкавият вал трябва да се почистят с вода веднага след приключване на работата. Да не се допуска втвърдяване на бетона върху тези елементи. Не използвайте водоструйки за почистване на гъвкавия вал и вибриращата игла.
След почистването трябва да избършете до сухо.
Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност. Не насочвайте водна струя или друга течност към задвижващия блок. Почистете корпуса на задвижващия блок с леко влажна мека кърпа или гъба, след което избършете добре. Почистете вентилационните отвори с мека четка или струя сгъстен въздух с налягане не повече от 0,3 MPa.
След всеки 100 часа работа гъвкавият вал и вибриращата игла трябва да се проверяват и смазват в оторизаран производителя сервизен пункт.

Резервни части
Подробен списък на резервните части за продукта можете да намерите в раздела „За изтегляне“, в продуктовата карта, в уебсайта на TOYA SA: toya24.pl.

Съхранение на продукта
Съхранявайте продукта изключен от захранването, добре почистен и подсушен. Разкачете гъвкавия вал от задвижващия блок. Съхранявайте продукта на закрито. Защита от неоторизиран достъп. На мястото за съхранение трябва да се осигури подходяща вентилация, за да се предотврати кондензацията на водна пара. Мястото на съхранение трябва да предпазва продукта от въздействието на метеорологичните условия.

Транспортиране на продукта
По време на работа транспортирайте продукта на къси разстояния, като същевременно поддържате задвижващия блок и гъвкавия вал. За транспортиране на дълги разстояния разглобете гъвкавия вал от задвижващия блок. Транспортирайте двата компонента поотделно. Продуктът трябва да се транспортира в единични опаковки или други твърди опаковки, осигуряващи защита срещу удари. Предпазвайте продукта от влага по време на транспортиране.

CARATERÍSTICAS DO PRODUTO

O vibrador de betão é composto por uma unidade de acionamento e uma agulha vibratória. O produto é utilizado para compactar argamassa de betão fresco. O vibrador remove as bolhas de ar da argamassa, resultando num betão com uma textura mais uniforme. O vibrador é alimentado por uma bateria, o que permite a sua utilização em locais sem acesso fácil à rede elétrica. O funcionamento correto, fiável e seguro do dispositivo depende, portanto, da sua utilização correta:

Antes de utilizar o produto, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O pacote de fábrica inclui um acionamento e uma agulha. O dispositivo não está equipado com uma bateria e um carregador de bateria.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Nº de catálogo		YT-82604
Tensão nominal	[V d.c.]	18
Velocidade nominal	[min^{-1}]	3100
Frequência de vibração	[min^{-1}]	12500
Comprimento do rolo e da agulha	[m]	1,2
Diâmetro da agulha	[mm]	25
Nível de ruído		
pressão sonora L_{wA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
potência acústica L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Nível de vibração a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Classe de isolamento		II
Grau de proteção		IPX0
Peso líquido	[kg]	3,0

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de emissão sonora declarado pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.
O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de vibração total declarado pode ser usado na avaliação inicial da exposição.
Atenção! A emissão de vibração durante o funcionamento da ferramenta pode variar do valor declarado, dependendo de como a ferramenta é utilizada.
Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, tais como o tempo em que a ferramenta está desligada ou inativa e o tempo de ativação).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Leia todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.
Segurança no local de trabalho
Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. Desordem e má iluminação podem causar acidentes.
Não utilize ferramentas elétricas num ambiente com risco acrescido de explosão contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.
Não devem ser permitidas crianças e transeuntes no local de trabalho. A perda de concentração pode resultar numa perda de controlo.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada de alimentação. Não modifique a ficha de forma alguma. Não utilize nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que cabe na tomada reduz o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores e frigoríficos. O aterramento do corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade. A água e humidade que entra numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada elétrica. Evite o contacto entre o cabo elétrico e o calor, óleos, arestas vivas e peças móveis. Um cabo de alimentação danificada ou emaranhado aumenta o risco de choque elétrico.

Utilizar cabos de extensão destinados à utilização fora de espaços fechados. A utilização de um extensor concebido para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

Se a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. A utilização do RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Seja cauteloso, preste atenção ao que está a fazer e mantenha o senso comum quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas. Até um momento de desatenção no trabalho pode levar a sérios danos pessoais.

Use um equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor elétrico está na posição "desligado" antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica quando o interruptor está na posição "on" pode levar a lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves ou outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave deixada nas partes rotativas da ferramenta pode levar a lesões graves.

Não estenda as mãos nem se incline demais. Mantenha sempre a atitude certa e o equilíbrio. Isto permitir-lhe-á controlar a ferramenta elétrica mais facilmente em caso de situações inesperadas durante a operação.

Use roupas adequadas. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo e as roupas longe das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento.

Se o equipamento for adaptado à ligação à extração ou recolha de pó, certifique-se de que está ligado e que é utilizado corretamente. A utilização da extração de pó reduz os riscos derivados de pó.

Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta cause descuido e ignorância das regras de segurança. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves num segundo.

Uso e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica de acordo com a sua função. A ferramenta elétrica certa proporcionará um desempenho melhor e mais seguro se for utilizada para a carga prevista.

Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor elétrico não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de corrente é perigosa e deve ser devolvida para reparação.

Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for desmontável da ferramenta antes de ajustar, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta. Tais medidas preventivas evitarão o acionamento acidental da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a ferramenta quanto a qualquer desajuste ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas indevidamente mantidas.

Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Quando devidamente mantidas, as ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a encravar e são mais fáceis de controlar enquanto operadas.

Utilize ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de trabalho. A utilização de ferramentas para fins diferentes da sua conceção pode resultar numa situação perigosa.

Mantenha os punhos e as superfícies de aderência secos, limpos e isentos de óleo e graxa. Os punhos e as superfícies escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare a ferramenta elétrica apenas em oficinas autorizadas, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá

garantir a segurança adequada da ferramenta elétrica.

MANIPULAÇÃO DO PRODUTO

Preparação para o trabalho
Desembale o produto, removendo completamente todos os elementos da embalagem. É aconselhável manter a embalagem, que pode ser útil para o transporte e armazenamento subsequente do produto. Verifique se o produto apresenta danos. Se for detetado algum dano, não utilizar o
produto antes de os danos serem reparados ou de os componentes danificados serem substituídos por outros novos e não danificados.
Puxe o casquilho roscado para trás e verifique o estado da junta à volta do encaixe. Se for detetado algum dano na junta, esta deve ser substituída por uma nova antes de iniciar o trabalho.

Montagem da agulha na unidade de acionamento (II)
Atenção! Todas as operações descritas nesta secção devem ser realizadas com a fonte de alimentação do produto desligada. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado e que a bateria foi desligada do dispositivo.
Coloque a extremidade da mangueira flexível da agulha na parte saliente do eixo de acionamento da unidade de acionamento.
Aparafuse o casquilho roscado na rosca da unidade de acionamento. Verifique se a agulha não se desprende durante o funcionamento.

Ligação à fonte de alimentação (III)
Coloque a bateria na tomada de alimentação até que os fechos da bateria encaixem. Certifique-se de que a bateria não saia durante o funcionamento. Desligue a bateria premindo o trinco e, em seguida, removendo a bateria da caixa da unidade de acionamento.
Apenas as baterias de iões de lítio YATO 18 V listadas podem ser utilizadas para alimentar a ferramenta: YT-82842, YT-82843, YT-82844 e YT-82845, que só podem ser carregadas com carregadores YATO YT-82848 ou YT-82849. É proibida a utilização de outras baterias com uma classificação de voltagem diferente e que não se ajustem à tomada da bateria da ferramenta. É proibido alterar a tomada e/ou a bateria para que encaixem.

Ligar e desligar a unidade de acionamento (IV)
A unidade de acionamento deve ser segurada com as duas mãos durante a operação. É ligada premindo e mantendo premido o interruptor. Ao libertar a pressão no interruptor, a unidade de acionamento pára.
O interruptor foi equipado com um dispositivo de bloqueio que permite que o interruptor seja bloqueado na posição de ligado. Para ativar o bloqueio, prima e mantenha premido o interruptor e, em seguida, prima e mantenha premido o botão de bloqueio enquanto liberta a pressão sobre o interruptor.
O bloqueio é libertado premindo o interruptor.

Recomendações para o manuseamento e funcionamento do vibrador de betão
Transporte sempre a unidade de acionamento com a agulha ligada, segurando a unidade de acionamento e a agulha. O manuseamento do produto com um rolo flexível carregado da agulha pode provocar danos no encaixe.
O betão deve ser vertido no molde ou na cofragem em camadas. A espessura da camada não deve exceder 50 cm. Recomenda-se que a espessura seja entre 30 e 50 cm.
O produto foi concebido para argamassa de betão com uma espessura mínima de 10 cm.
Introduza sempre a agulha verticalmente na argamassa e mantenha-a nesta posição durante todo o trabalho. Durante o trabalho, mova a agulha na vertical. Uma agulha mergulhada no betão não deve ser deslocada para um novo local. Deve ser removida do betão e colocada num novo local.
Não aplique força excessiva ao mergulhar a agulha no betão. A agulha pode ficar encostada ao varão. Neste caso, desloque a agulha para cima e tente mergulhá-la novamente.
Evite mergulhar demasiado perto de paredes ou cofragens. A agulha não deve entrar em contacto com nenhum obstáculo durante o funcionamento. Mantenha uma distância de pelo menos 7 cm dos obstáculos.
O trabalho deve começar com as camadas mais baixas de betão e progredir gradualmente para as camadas mais altas.
A agulha deve ser mergulhada a intervalos regulares em toda a superfície do betão. O espaçamento deve ser 8 a 10 vezes superior ao diâmetro da agulha, ou seja, 20 a 25 cm para a agulha fornecida com o produto.
O movimento da agulha no betão não deve ser demasiado rápido. Só então o betão poderá selar corretamente a área deixada pela agulha. A agulha deve ser deslocada a uma velocidade de cerca de 8 cm/s. Só quando se puxa a agulha fora do betão é que a própria extração deve ser feita rapidamente para não agitar a superfície do betão.
Tenha em atenção o tempo que a agulha vibratória ficará mergulhada no betão. Uma imersão demasiado curta não conduzirá à libertação de todas as bolhas de ar, uma imersão demasiado longa pode conduzir à separação dos componentes do betão. O tempo de imersão da agulha depende do tipo e da densidade do betão, bem como do tamanho da agulha. A duração deve ser entre 5 e 15 segundos. Os tempos mais curtos devem ser utilizados para betão de menor densidade. Observe a superfície do betão à volta da agulha vibratória; se a superfície se tornar densa e ligeiramente brilhante e se for observada uma alteração no

som da agulha vibratória, a agulha deve ser retirada do betão.
Depois de retirar a agulha do betão, esta não deve ser mantida a vibrar durante muito tempo sem ser mergulhada. Deve ser mergulhada num novo local ou a unidade de acionamento deve ser parada. Uma agulha que vibre durante demasiado tempo sem carga pode sobreaquecer, o que reduz a sua vida útil e pode também provocar danos.
Ao vibrar a argamassa de lajes de betão, a agulha deve ser colocada diagonalmente, o que aumentará a área de contacto entre a agulha e o betão.

Atenção! Não se deve permitir que o betão assente no rolo flexível ou na agulha vibratória. Quando o trabalho estiver concluído, pare imediatamente a unidade de acionamento, desligue a bateria da unidade de acionamento. Desmonte o rolo flexível da agulha da unidade de acionamento e, em seguida, limpe a agulha e o rolo flexível de quaisquer resíduos de betão. O betão solidificado pode provocar danos no rolo flexível e/ou na agulha.

Manutenção do produto
Atenção! Toda a manutenção deve ser efetuada com a bateria desligada da unidade de acionamento.
A agulha e o rolo flexível devem ser limpos com água imediatamente após a utilização. Não permita que o betão assente sobre estes elementos. Não utilize lavadoras de alta pressão para limpar o rolo flexível e a agulha vibratória.
Após a limpeza, seque com um pano.
Não mergulhe a unidade de acionamento em água ou em qualquer outro líquido. Não dirija um jacto de água ou outro líquido para a unidade de acionamento. Limpe a caixa da unidade de acionamento com um pano macio ou uma esponja ligeiramente humedecida e, em seguida, limpe-a cuidadosamente. Limpe as aberturas de ventilação com uma escova macia, uma escova suave ou um jacto de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa.
Após cada 100 horas de funcionamento, o rolo flexível e o amortecedor de vibrações devem ser reparados e lubrificados por um centro de assistência autorizado do fabricante.

Peças sobressalentes
Uma lista detalhada de peças sobressalentes para o produto pode ser encontrada na secção “Downloads” da ficha de produto no site da TOYA SA: toya24.pl.

Armazenamento do produto
Armazene o produto desligado da alimentação, bem limpo e seco. O rolo flexível deve ser desligado da unidade de acionamento. Armazene o produto num local fechado. Mantenha fora do alcance de pessoas não autorizadas. A área de armazenamento deve ser devidamente ventilada para evitar a condensação. O local de armazenamento deve proteger o produto das intempéries.

Transporte do produto
Durante o funcionamento, transporte o produto a distâncias curtas, segurando a unidade de acionamento e o rolo flexível. Em caso de transporte a longa distância, o rolo flexível deve ser retirado da unidade de acionamento. Transporte os dois componentes separadamente. Transporte o produto em embalagens individuais ou outras embalagens rígidas que protejam contra choques. Proteja o produto da humidade durante o transporte.

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Vibrator za beton sastoji se od pogonske jedinice i vibrirajuće glave.

Proizvod se koristi za zbijanje svježeg betonskog morta. Vibrirajuća glava uklanja mjehuriće zraka iz morta, što rezultira homegenom strukturom betona. Vibrator se napaja pomoću baterije, što vam omogućuje rad s njim na mjestima bez lakog pristupa električnoj mreži. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Pročitajte upute prije uporabe proizvode i sačuvajte ih.

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

OPREMA PROIZVODA

U tvorničkom pakiranju nalazi se pogon i glava. Uređaj nije opremljen baterijom i punjačem baterije.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-82604
Nazivni napon	[V d.c.]	18
Nominalni okretaji	[min^{-1}]	3100
Frekvencija vibracija	[min^{-1}]	12500
Duljina valjka i glave	[m]	1,2
Promjer glave	[mm]	25
Razina buke		
akustični tlak L_{pA} ± K	[dB(A)]	63,0 ± 3,0
akustična moć L_{pA} ± K	[dB(A)]	74,0 ± 3,0
Razina vibracija a_h ± K	[m/s^2]	3,2 ± 1,5
Klasa izolacije		II
Stupanj zaštite		IPX0.
Neto težina:	[kg]	3,0

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.
Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.
Pažnja! Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o tome kako se alat koristi.
Pažnja! Moraju se definirati sigurnosne mjere za zaštitu operatera, koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je kada je alat isključen ili u praznom hodu, i vremena aktivacije).

OPĆA UPOZORENJA ZA SIGURNOST ELEKTRIČNIH ALATA

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat" koji se koristi u upozorenjima uključuje sve električne alate, s kablom ili bez kabla.

Sigurnost na radnom mjestu
Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća.
Nemojte raditi s električnim alatima u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja. Gubitak koncentracije može dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost
Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adaptere utikača s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.

Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci. Uzemljenje vašeg tijela povećava rizik od strujnog udara.
Ne izlažite električne alate padalinama ili vlazi. Ulazak vode i vlage u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
Nemojte preopteretiti kabel za napajanje. Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljima, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećeni ili zapetljani kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.
Kada radite na otvorenom, koristite produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, mora se koristiti uređaj za zaostalu struju (RCD) kao zaštita od mrežnog napona. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost
Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda.
Spriječite slučajno pokretanje. Provjerite je li električni prekidač u položaju „isključeno" prije spajanja na napajanje i/ili baterije, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju „uključeno" može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
Uklonite sve ključeve ili druge alate koji su korišteni za podešavanje električnog alata prije nego što ga uključite. Ključ ostavljen na rotirajućim dijelovima alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
Nemojte posegnuti niti se previše naginjati. Održavajte pravilno držanje i ravnotežu cijelo vrijeme. To će olakšati upravljanje električnim alatom u slučaju neočekivanih radnih situacija.
Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
Ako su predviđeni uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni. Korištenje usisavanja prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.
Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom uporabom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Neoprezno rukovanje može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnih alata
Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za odabranu primjenu. Ispravan električni alat omogućit će bolji i sigurniji posao kada se koristi za predviđeno opterećenje.
Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje. Alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
Isključite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju ako se može odvojiti od električnog alata prije podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja alata. Ove preventivne mjere spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.
Alat držite izvan dohvata djece, ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste. Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li na alatu neporavnatosti ili zaglavljivanja pokretnih dijelova, slomljenih dijelova i bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na rad električnog alata. Oštećenja se moraju popraviti prije uporabe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokuju nepropisno održavani alati.
Držite alate za rezanje čistima i oštrima. Pravilno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.
Koristite električne alate, pribor i alate za umetanje itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za posao koji nije namijenjen može dovesti do opasne situacije.
Držite ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci
Električni alat neka popravljaju samo ovlaštene radionice, uz korištenje samo originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati pravilan rad električnog alata.

RUKOVANJE PROIZVODOM

Priprema za rad
Uređaj treba raspakirati te ukloniti sve elemente pakiranja. Preporučljivo je sačuvati pakiranje, može biti od pomoći za kasniji transport i skladištenje uređaja. Provjerite da li proizvod nije oštećen. Nemojte koristiti ako se otkrije bilo kakvo oštećenje proizvoda prije popravka oštećenja ili zamjene oštećenih dijelova novim, neoštećenim.
Povucite čahuru s navojem i provjerite stanje brtve oko priključka. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje brtve, zamijenite je novom

prije početka rada.

Montaža glave na pogonskoj jedinici (II)
Upozorenje! Sve radnje opisane u ovom odjeljku moraju se izvoditi s isključenim napajanjem proizvoda. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju i je li baterija odvojena od uređaja.
Gurnite kraj savitljive uže za glavu preko izbočine pogonske osovine pogonske jedinice.
Zavijte navojnu čahuru na navoj pogonske jedinice. Provjerite da se kava neće sama odspojiti tijekom rada.

Priključak napajanja (III)
Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne uključe. Provjerite da li akumulator se neće pomjerati prema vani rijekom rada. Odspojite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta pogonske jedinice.
Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18V Li-Ion baterije: YT-82842, YT-82843, YT-82844 i YT-82845 koji se mogu puniti samo s YATO YT-82848 ili YT-82849 punjačima. Zabranjeno je koristiti druge baterije drugačijeg napona koje nisu prikladne za baterijsku utičnicu alata. Zabranjeno je mijenjati utičnicu i/ili bateriju kako bi im odgovarala.

Uključivanje i isključivanje pogonske jedinice (IV)
Držite pogonsku jedinicu s obje ruke tijekom rada. Uključivanje se odvija nakon pritiska i držanja prekidača. Otpuštanjem pritiska na prekidaču zaustavlja se rad pogonske jedinice.
Prekidač je opremljen bravom koja vam omogućuje zaključavanje prekidača u uključenom položaju. Kako biste uključili zaključavanje, pritisnite i držite prekidač, zatim pritisnite i držite gumb za zaključavanje dok otpuštate pritisak na prekidaču.
Otpuštanje zaključavanja nastupa nakon što pritisnete prekidač.

Preporuke vezane za rukovanje i rad vibratorom za beton
Nosite pogonsku jedinicu s pričvršćenom glavom tako da uvijek držite pogonsku jedinicu i glavu. Prenošenje proizvoda s fleksibilnom osovinom glave pod opterećenjem može oštetiti nosač.
Beton treba ulijevati u kalup ili oplatu u slojevima. Debljina sloja ne smije biti veća od 50 cm. Preporučena debljina bude o opsegu od 30 do 50 cm.
Proizvod je namijenjen za betonski mort debljine najmanje 10 cm.
Glavu uvijek umetnite okomito u žbuku i držite ga u tom položaju tijekom cijelog rada. Pomičite glavu okomito tijekom rada. Ne premještajte glavu uronjenu u beton na novo mjesto. Treba nju izvaditi iz betona i postaviti na novo mjesto.
Ne koristite pretjeranu silu kada uranjate glavu u beton. Glava se može nasloniti na šipke armature U tom slučaju treba pomjeriti glavu prema gore te pokušati ponovno uranjanje.
Izbjegavajte uranjanje preblizu zida ili konstrukcija. Glava ne može dodirivati nikakve prepreke tijekom rada. Treba održati razmak od najmanje 7 cm od prepreka.
Rad trebate početi od najnižih slojeva betona te postepeno prelaziti na veće.
Glavu treba uranjati u redovitim razmacima na cijeloj površini betona. Razmak bi trebao biti 8 do 10 puta veći od promjera glave, t.j. 20 do 25 cm za glavu koja se isporučuje s proizvodom.
Kretanje glave u betonu ne smije biti prebrzo. Tek tada će beton moći pravilno zatvoriti mjesto koje je ostavila glava. Pomičite glavu brzinom od približno 8 cm/s. Samo pri izvlačenju glavu iz betona, završetak vađenja treba izvesti brzo kako se ne bi narušila betonska površina.
Pazite koliko dugo je vibrirajuća glava uronjena u beton. Prekratko uranjanje neće dovesti do oslobađanja svih mjehurića zraka, predugo uranjanje može dovesti do odvajanja dijelova betona. Vrijeme potapanja glave ovisi o vrsti i gustoći betona kao i o veličini glave. Treba biti u opsegu od 5 do 15 sekundi. Kraće vrijeme treba koristiti kod betona manje gustoće. Promatrajte betonsku površinu oko vibrirajuće glave, ako površina postane debela i blago sjajna i primijetite promjenu u zvuku vibrirajuće glave, uklonite glavu s betona.
Nakon što glavu izvadite iz betona, nemojte ga držati da vibrira predugo bez potapanja. Nakon toga uronite glavu na novom mjestu ili zaustavite rad pogonske jedinice. Vibrirajuća glava bez opterećenja ako radi predugo može se pregrijati, što skraćuje njezin radni vijek ili uzrokovati oštećenja.
U slučaju vibriranja morta betonskih ploča, glavu treba postaviti koso, čime se povećava kontaktna površina glave s betonom.

Upozorenje! Nemojte dopustiti da se beton stegne na fleksibilnoj osovini ili vibrirajućoj glavi. Nakon završetka rada odmah zaustavite rad pogonske jedinice, odvojite akumulator od pogonske jedinice. Uklonite savitljivu osovinu glave iz pogonske jedinice, zatim očistite glavu i fleksibilnu osovinu od ostataka betona. Stvrdnuti beton može oštetiti fleksibilnu osovinu i/ili glavu.

Održavanje proizvoda
Upozorenje! Svo održavanje mora se izvoditi s odspojenim akumulatorom od pogonske jedinice.
Glavu i fleksibilnu osovinu treba očistiti vodom odmah nakon uporabe. Ne dopustite da se beton stegne na tim elementima. Ne koristite visokotlačne čistače za čišćenje fleksibilne osovine i vibrirajuće glave.
Nakon čišćenja osušite brisanjem.
Pogonska jedinica ne smije se potapati u vodi ili bilo kakvoj drugoj tekućini. Nemojte usmjeravati na pogonsku jedinicu vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Očistite kućište pogonske jedinice lagano navlaženom mekom krpom ili spužvom, zatim temeljito obrišite.

Očistite ventilacijske otvore mekom četkom, mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa. Nakon svakih 100 sati rada, fleksibilnu osovinu i vibrirajuću glavu treba pregledati i podmazati u ovlaštenom servisu proizvođača.

Zamjenski dijelovi
Detaljan popis rezervnih dijelova za proizvod možete pronaći u odjeljku “Preuzimanja”, na kartici proizvoda, na web stranici TOYA SA: toya24.pl

Skladištenje proizvoda
Proizvod treba skladištiti isključen iz napajanja, temeljito očišćen i osušen. Fleksibilna osovina mora biti odvojena od pogonske jedinice. Proizvod skladištiti u zatvorenim prostorijama. Zaštitite od pristupa trećih strana. U prostoru za skladištenje treba osigurati odgovarajuću ventilaciju kako bi se spriječila kondenzacija. Mjesto skladištenja treba zaštititi proizvod od vremenskih uvjeta.

Transport proizvoda
Tijekom rada, transportirajte proizvod na kratke udaljenosti dok podupirete pogonsku jedinicu i fleksibilnu osovinu. Kod transporta na veće udaljenosti, fleksibilna osovina mora biti uklonjena iz pogonske jedinice. Oba elementa prevoziti posebno. Transportirajte proizvod u jediničnom pakiranju ili drugom čvrstom pakiranju, osiguravajući zaštitu od udaraca. Zaštitite proizvod od vlage tijekom transporta.

خصائص المنتج

يتكون الهزاز الخرساني من وحدة دفع ورأس اهتزازي. يستخدم المنتج لتكثيف الملاط الخرساني الطازج. يزيل الصولجان الاهتزازي فقاعات الهواء من الهاون، مما ينتج عنه هيكل خرساني أكثر اتساقا. يتم تشغيل الهزاز بواسطة بطارية، مما يتيح لك العمل معه في الأماكن التي ليس من السهل فيها الوصول إلى شبكة الطاقة. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والآمن للمنتج على الاستخدام السليم، لذلك:

يرجى قراءة هذا الدليل بالكامل قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به.

المورد غير مسؤول عن الأضرار الناتجة عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

ملحقات المنتج

تحتوي عبوة المصنع على محرك وصولجان. الجهاز غير مزود ببطارية وشاحن بطارية.

المعلومات الفنية

المعلمات	وحدة القياس	القيمة
رقم الكتالوج		٨٢٦٠٤-YT
التوتر	فولت	٨١
الدوران	دقيقة⁻¹	٠٠١٣
تردد الاهتزازات	دقيقة⁻¹	٠٠٥٢١
طول العمود والصولجان	متر	٢,١
قطر الصولجان	مم	٥٢
مستوى الضجيج		
الضغط الصوتي	ديسبل	٠,٣ ± ٠,٣٦
الاستطاعة الصوتية	ديسبل	٠,٣ ± ٠,٤٧
مستوى الاهتزاز	متر/ث²	٥,١ ± ٢,٣
فئة العزل		الثانية
مستوى الحماية		IPX٠
الوزن الصافي	كلجم	٠,٣

.يلوألا ضرعتلا هيبقتب يف ةنلعملا ءاضوضلا تاهابنا ةميق مادختسا نكمي .يرخأب ةادأ ةنراقملا ةهماد مادختسا نكميو ةيساية رابتخا ةقيرط مادختساب ةنلعملا ءاضوضلا تاهابنا ةميق سايق متي .يلوألا ضرعتلا هيبقتب يف ةنلعملا ةيلامجلإا زازتهلا ةميق مادختسا نكمي .يرخأب ةادأ ةنراقملا ةهماد مادختسا نكميو ةيساية رابتخا ةقيرط مادختساب ةنلعملا ةيلامجلإا زازتهلا ةميق سايق متي .ةادلأا مادختسا ةيفيك يلع ادامتعا ، ةنلعملا ةميقلا نع ةادلأا ليغشتب ءانثأ زازتهلا تاهابنا فلتخي دق إمابتلا ليغشتب فاقيإ متي ،مدنع لثم ، لمعلا قرود ءازجأ عيمجب لثلذ يف امب) ةيلعفلا مادختسلا فورظ لظ يف ضرعتلا هيبقتب يلع ءانب ، لغشملا ةيامحلا تاملاسلا ريادبت ديحت بجي إمابتلا .(طيشنتلا تاقوأو ، لومخلا وأ ةادلأا

تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع أداة الطاقة هذه.ةباصإ وأ قيرح بوشنو أ ةيناربهك ةمدص ثودح يلإ ىدأي لثلذ مايقلا مدع يدؤي دق . قريطخ.

احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

.ةيكلسلا وأ ةيكلسلا ، ةيناربهكلا تاودلأا عيمج تاريذحتلا يف مدختسملا "ةقاطلا ةادأ" جلطصم لمشي

الأمان في مكان العمل

حافظ على منطقة العمل مضاءة جيدًا ونظيفة. .ثداوح عوقو يلإ ةءاضلإا فعضو يضوفلا يدؤت نأ نكمي

لا تعمل بأدوات كهربائية في بيئة معرضة بشكل متزايد لخطر الانفجار ، وتحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. لعتشت نأ نكمي تارارش ةيناربهكلا تاودلأا دلوت قرخبلأا وأ رابغلا.

أبعد الأطفال والمارة عن منطقة العمل. قرطيسلا نادفه يلإ زيكرتلا نادفه يدؤي نأ نكمي

السلامة الكهربائية

يجب أن يتطابق قابس سلك الطاقة مع المنفذ. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات القابس مع أدوات كهربائية مؤرضة. متي يذلا لدعملا ريغ سباقلا لقي .ةيناربهك ةمدصل ضرعتلا رطخ نم دفنملا يف هبيكرت

تجنب ملامسة الأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والراديتيرات والثلاجات. .ةيناربهك ةمدصل ضرعتلا رطخ نم كمسج ضيرأت ديزي

لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الرطوبة. .ةيناربهك ةمدصل ضرعتلا رطخ تادايز يلإ ةقاطلا ةادأ يلإ ةبوطرلاو ءاملا لوخد يدؤي

لا تفرط في تحميل سلك الطاقة. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل القابس أو سحبه أو سحبه من المأخذ. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. .ةيناربهك ةمدصل ضرعتلا رطخ نم كباشتملا وأ فلاتلا ةقاطلا كلسلا ديزي

عند العمل في الهواء الطلق ، استخدم أسلاك التمديد المصممة للاستخدام في الهواء الطلق. ةمدصل ضرعتلا رطخ نم لقي ةلطلا ءاوهلا يف مادختسلا بسانم ديدمت كلسلا مادختسا

.قيناريهك

إذا كان تشغيل أداة الطاقة في بيئة رطبة أمرًا لا مفر منه ، فيجب استخدام جهاز التيار المتبقي (DCR) للحماية من جهد التيار الكهربائي.ضرعتلا رطخ نم لقيل RCD مادختسا .قيناريهك قمدصلا

الأمن الشخصي

كن حذرًا ، وشاهد ما تفعله واستخدم الفطرة السليمة عند العمل باستخدام الأدوات الكهربائية. لا تستخدم الأدوات الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية..قريطخ قيدسج قباصإ يلإ يدؤتد نأ نكمي لمعلا ءانثأ مابتلاا مدع نم قظلح ىتح **استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء واقي للعينين.**يقلل استخدام معدات الحماية الشخصية مثل الأقنعة الواقية من الغبار وأحذية الأمان غير القابلة للانزلاق والخوذات وحماية السمع من مخاطر التعرض لإصابات جسدية خطيرة.

منع بدء التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح الكهربائي في وضع «إيقاف التشغيل» قبل توصيله بالطاقة و / أو البطاريات ، ورفع أو حمل الأدوات الكهربائية.يمكن أن يؤدي حمل أداة كهربائية بإصبعك على المفتاح أو تشغيل أداة كهربائية مع وجود المفتاح في وضع «التشغيل» إلى حدوث إصابة خطيرة.

قم بإزالة أي مفاتيح ربط أو أدوات أخرى تستخدم لضبط أداة الطاقة قبل تشغيلها..قريطخ قباصإ ثودحو يلإ ةادلأا قراوداا ءازجلأا ىلع حاتفم ةكرت يدؤيدق **لا تصل أو تميل كثيرا. الحفاظ على الموقف الصحيح والتوازن في جميع الأوقات.**.قعقوتم ريغ لمع فقاوم ثودحو قماه يف ققاطلا ةاداو قراداإ لهيستو يلإ كلذ يدؤيس **اللباس المناسب. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو المجوهرات. احتفظ بالشعر والملابس بعيدًا عن الأجزاء المتحركة لأداة الطاقة.**وأ تارهوجملا وأ قضافضفلا سبلاملا قلعتد نأ نكمي .قكرحتملا ءازجلأا يف لبوطلا رعشلا

إذا تم توفير أجهزة شفط أو جمع الغبار ، فتحقق من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح..رابغلاب قطبترملا رطاخملا رطاخم نم رابغلا طفشم ادختسا لقيل

لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأداة تسبب الإهمال وإهمال قواعد السلامة..قيناثلا نم عزجي فقريطخ قباصإ يلإ لمهابل ماعتلا يدؤين أ نكمي

إصلاحات

يجب ألا يتم إصلاح الأدوات الكهربائية إلا في ورش معتمدة ، باستخدام قطع غيار أصلية فقط.سيضمن هذا التشغيل السليم لأداة الطاقة

التعامل مع المنتج

لتحضير للعمل

قم بإخراج المنتج من العبوة عن طريق إزالة جميع مكونات التغليف تماما. يوصى بالحفاظ على العبوة، فقد يكون ذلك مفيدا في النقل والتخزين اللاحق للمنتج. افحص المنتج بحثا عن التلف. لا تستخدم المنتج إذا تم العثور على أي ضرر قبل إصلاح التلف أو استبدال الأجزاء التالفة بأخرى جديدة غير تالفة.

اسحب الجلبة الملولبة للخلف وتحقق من حالة الحشية حول التركيب. في حالة ملاحظة أي تلف في الحشية، استبدلها بأخرى جديدة قبل بدء العمل.

تجميع الصولجان في وحدة القيادة (II)

تنبيه! يجب إجراء جميع العمليات الموضحة في هذا القسم مع فصل مصدر الطاقة الخاص بالمنتج. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل وأن البطارية قد تم فصلها عن الجهاز.

قم بتمرير نهاية الكبل المرن للصولجان فوق نتوء عمود محرك وحدة القيادة.

اربط الجلبة الملولبة على كبل وحدة القيادة. تأكد من أن الصولجان لن يفصل من تلقاء نفسه أثناء التشغيل.

التوصيل بالطاقة (III)

أدخل البطارية في مقبس الطاقة حتى يتم تعشيق مزلاج البطارية. تأكد من عدم خروج البطارية أثناء التشغيل. افصل البطارية عن طريق الضغط على المزلاج ثم سحب البطارية خارج هيكل وحدة القيادة.

يمكن استخدام بطاريات Li-Ion YATO ١٨V المدرجة فقط لتشغيل الجهاز: YT-٨٢٨٤٢ و YT-٨٢٨٤٣ و YT-٨٢٨٤٤ و YT-٨٢٨٤٥، والتي يمكن شحنها فقط بواسطة أجهزة الشحن YT-YATO-٨٢٨٤٨ أو YT-٨٢٨٤٩. يحظر استخدام بطاريات أخرى ذات تصنيف جهد مختلف وغير مناسبة لمقبس بطارية الأداة. يحظر تعديل المقبس و / أو البطارية لمطابقتها.

تشغيل وحدة القيادة وإيقاف تشغيلها (IV)

أمسك وحدة الطاقة بكلتا يديك أثناء التشغيل. يتم التشغيل بعد الضغط مع الاستمرار على المفتاح. يؤدي تحرير الضغط على المفتاح إلى إيقاف تشغيل وحدة القيادة.

المفتاح مزود بقفل يسمح لك بقفل المفتاح في وضع التشغيل. لتنشيط القفل، اضغط مع الاستمرار على المفتاح، ثم اضغط مع الاستمرار على زر القفل أثناء تحرير الضغط على المفتاح.

يتم تحرير القفل بعد الضغط على المفتاح.

توصيات لاستخدام وتشغيل هزاز الخرسانة

احمل وحدة القيادة مع الصولجان المرفق عن طريق مسكها معا دائما. قد يؤدي حمل المنتج مع العمود المرن للصولجان تحت الحمل إلى إتلاف التثبيت.

يجب صب الخرسانة في القالب أو القوالب في طبقات. يجب ألا يزيد سمك الطبقة عن ٠٥ سم. يوصى بأن تتراوح السماكة من ٠٣ إلى ٠٥ سم.

المنتج مخصص للملاط الخرساني بسمك لا يقل عن ٠١ سم.

قم دائما بإدخال الصولجان رأسياً في الهاون واحتفظ به في هذا الوضع طوال فترة العمل. حرك الصولجان عموديا أثناء العمل. لا تنقل الصولجان المغمور بالخرسانة إلى مكان جديد. يجب إخراجه من الخرسانة ووضعه في مكان جديد.

لا تستخدم القوة المفرطة عند غمس الصولجان في الخرسانة. يمكن أن يستقر الصولجان على قضبان التعزيز. في هذه الحالة، حرك الصولجان لأعلى وحاول غطسه مرة أخرى.

تجنب الغمس بالقرب من الجدران أو القوالب. يجب ألا يتلامس الصولجان مع أي عوائق أثناء التشغيل. حافظ على مسافة لا تقل عن ٧ سم من العوائق.

يجب أن يبدأ العمل بالطبقات السفلية من الخرسانة ثم ينتقل تدريجياً إلى الطبقات الأعلى.

يجب غمر الصولجان على فترات منتظمة فوق سطح الخرسانة بالكامل. يجب أن تكون المسافة من ٨ إلى ٠١ أضعاف قطر الصولجان، أي ٠٢ إلى ٥٢ سم للصولجان المزود بالمنتج.

يجب ألا تكون حركة الصولجان في الخرسانة سريعة جدا. عندها فقط ستتمكن الخرسانة من إغلاق المكان الذي تركه الصولجان بشكل صحيح. حرك الصولجان بسرعة حوالي ٨ سم / ثانية. فقط عند إزالة الصولجان من الخرسانة، يجب تحريك نهاية حركة الإزالة بسرعة حتى لا يهتز سطح الخرسانة.

كن حذرا إلى أي مدى يتم غمر الصولجان الاهتزازي في الخرسانة. لن يؤدي الغمر القصير جدا إلى إطلاق جميع فقاعات الهواء، وقد يؤدي الغمر الطويل جدا إلى فصل مكونات الخرسانة. يعتمد وقت غمر الصولجان على نوع وكثافة الخرسانة بالإضافة إلى حجم الصولجان. يجب أن يكون بين ٥ و ٥١ ثانية. يجب استخدام وقت أقصر للخرسانة الأقل كثافة.

راقب السطح الخرساني حول الصولجان الاهتزازي، إذا أصبح السطح سميكا ولامعا قليلا ولاحظت تغيرا في صوت الصولجان الاهتزازي، فقم بإزالته من الخرسانة.

بعد إزالة الصولجان من الخرسانة، لا تجعله يهتز لفترة طويلة بدون غمره. يجب غمره في مكان جديد أو إيقاف تشغيل وحدة القيادة. إذا تم ترك الصولجان الاهتزازي بدون تحميل لفترة طويلة، فقد ترتفع درجة حرارته بشكل مفرط، مما يؤدي إلى تقصير مدة خدمته، وقد يؤدي أيضا إلى تلفه.

في حالة اهتزاز ملاط الألواح الخرسانية، يجب وضع الصولجان بشكل غير مباشر، مما يزيد من سطح تلامس الصولجان بالخرسانة.

تنبيه! لا تسمح للخرسانة بالتصلب على العمود المرن أو الصولجان الاهتزازي. بعد الانتهاء من العمل، أوقف على الفور عمل وحدة القيادة، وافصل البطارية عن وحدة القيادة. قم بإزالة العمود المرن للصولجان من وحدة القيادة، ثم قم بتنظيف الصولجان والعمود المرن من المخلفات الخرسانية. يمكن أن تتسبب الخرسانة الصلبة في إتلاف العمود المرن و / أو الصولجان.

صيانة المنتج

تنبيه! يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والبطارية مفصولة عن وحدة القيادة.

يجب تنظيف الصولجان والعمود المرن بالماء مباشرة بعد الاستخدام. لا تسمح للخرسانة بالتصلب على هذه العناصر. لا تستخدم منظفات الضغط العالي لتنظيف العمود المرن والرأس المهتز.

جفف بعد التنظيف.

لا تغمر وحدة القيادة في الماء أو أي سائل آخر. لا توجه الماء أو السوائل الأخرى إلى وحدة الطاقة. قم بتنظيف هيكل وحدة القيادة بقطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً أو إسفنجة، ثم امسحها جيدا. نظف فتحات التهوية بفرشاة ناعمة أو مكنسة مخصصة أو تيار من الهواء المضغوط بضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال.

بعد كل ٠٠١ ساعة من التشغيل، يجب فحص العمود المرن والرأس الاهتزازي وتشحيمهما في نقطة الخدمة المعتمدة من الشركة المصنعة.

قطع الغيار

يمكن العثور على قائمة مفصلة بقطع غيار المنتج في قسم «للتنزيل»، في بطاقة المنتج، على موقع pl.TOYA SA: toya٢٤

تخزين المنتج

يجب تخزين المنتج بشكل منفصل عن مصدر الطاقة، وتنظيفه وتجفيفه جيدا. يجب فصل العمود المرن من وحدة القيادة. قم بتخزين المنتج في غرف مغلقة محمية ضد وصول أطراف ثالثة. يجب توفير تهوية مناسبة في منطقة التخزين لمنع التكثف. يجب أن يحمي موقع التخزين المنتج من الظروف الجوية.

نقل المنتج

أثناء التشغيل، انقل المنتج لمسافات قصيرة مع دعم وحدة القيادة والعمود المرن. عند النقل لمسافات أطول، يجب إزالة العمود المرن من وحدة القيادة. يجب نقل كلا العنصرين بشكل منفصل. انقل المنتج في عبوة وحدة أو عبوات صلبة أخرى، مما يضمن الحماية من الصدمات. احمِ المنتج من الرطوبة أثناء النقل.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna,
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 8283

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

1224/YT-82604/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Akumulatorowy wibrator do betonu (napęd i buława), 18 V d.c.; 3100 min^{-1}; 25 mm; nr kat. YT-82604

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych produktów wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2024.12.20
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

1224/YT-82604/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Cordless concrete vibrator (motor and poker shaft) 18 V d.c.; 3100 min^{-1}; 25 mm; item no. YT-82604

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Poland

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2024.12.20
(Place and date of issue)

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1224/YT-82604/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Vibrator beton cu acumulator (motor si lance) 18 V d.c.; 3100 min^{-1}; 25 mm;; cod articol. YT-82604

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60204-1:2018
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziak
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

Wrocław, 2024.12.20
(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)